

# LA PLUMA

REVISTA MENSUAL  
DE CIENCIAS - ARTES Y LETRAS

ALBERTO ZUM FELDE  
Director

ORSINI BERTANI & Cía.  
Editores

VOLUMEN

6



|                           |                        |                                |
|---------------------------|------------------------|--------------------------------|
| Precio del ejemplar: 0.30 | En el Interior<br>0.40 | En la Argentina<br>\$ 1.20 m/n |
|---------------------------|------------------------|--------------------------------|

Redacción y Administración  
Roque Graseras, 662

Teléfono: La Uruguay, 651-Pocitos

MONTEVIDEO

# Color



Colores que rivalizan con el arco iris!

Tenemos ahora en exhibición el

~ ~ ~ **Buick** *de 1928*

**GENERAL MOTORS URUGUAYA S.A.**

PRODUCTOS DE LA GENERAL MOTORS

Miguelete 1918

Montevideo



# PACKARD

## Belleza Única

QUIEN tenga la dicha de admirar el maravilloso Taj Mahal, lo tendrá, seguramente, por la obra arquitectónica más bella de la tierra.

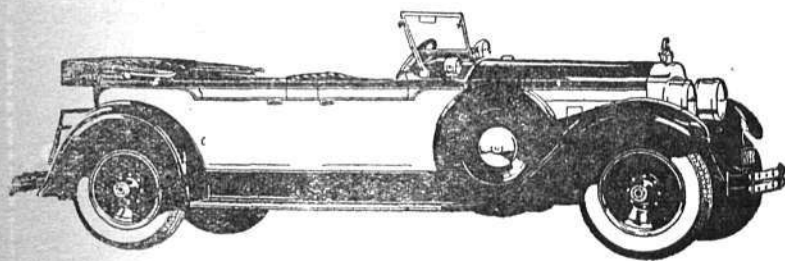
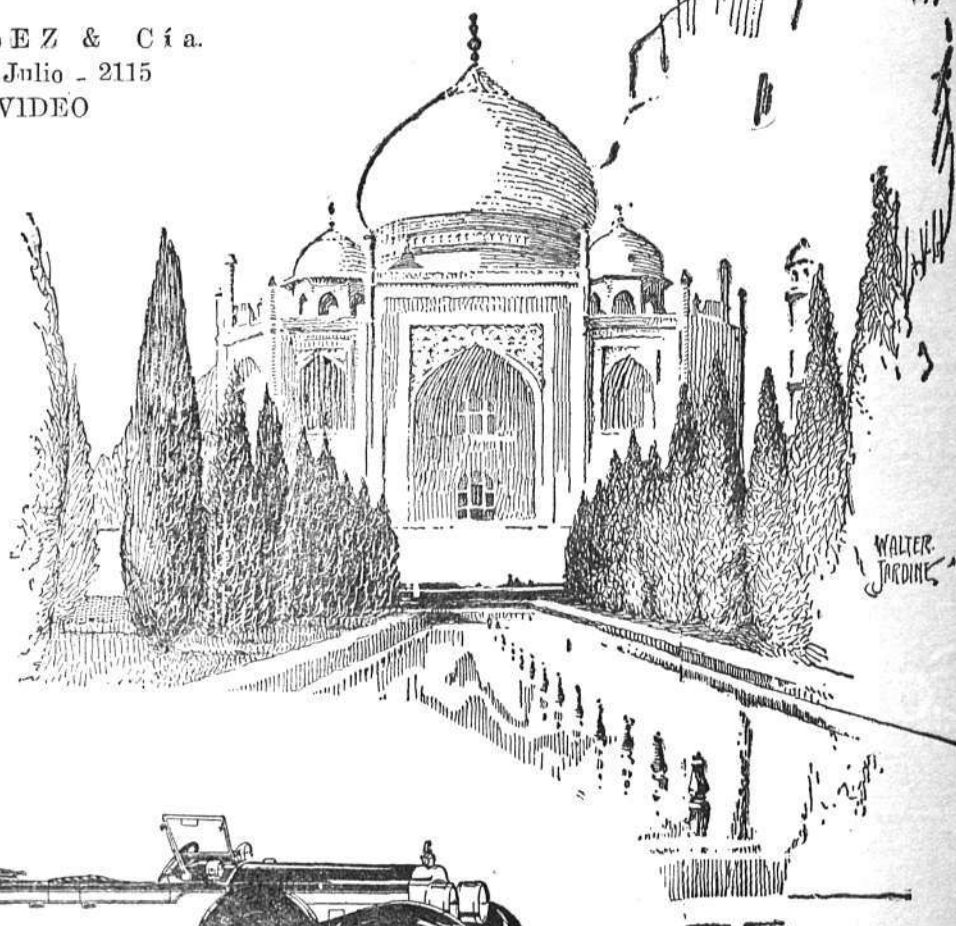
El genio humano se manifiesta de infinitas maneras, siempre grandes.

La bellísima esbeltez del Packard revela la mano maestra del genio contempo-

ráneo. Desde que el Packard implantó la silueta rectilínea en la carrocería automóvil, se le ha imitado constantemente a falta de algo mejor.

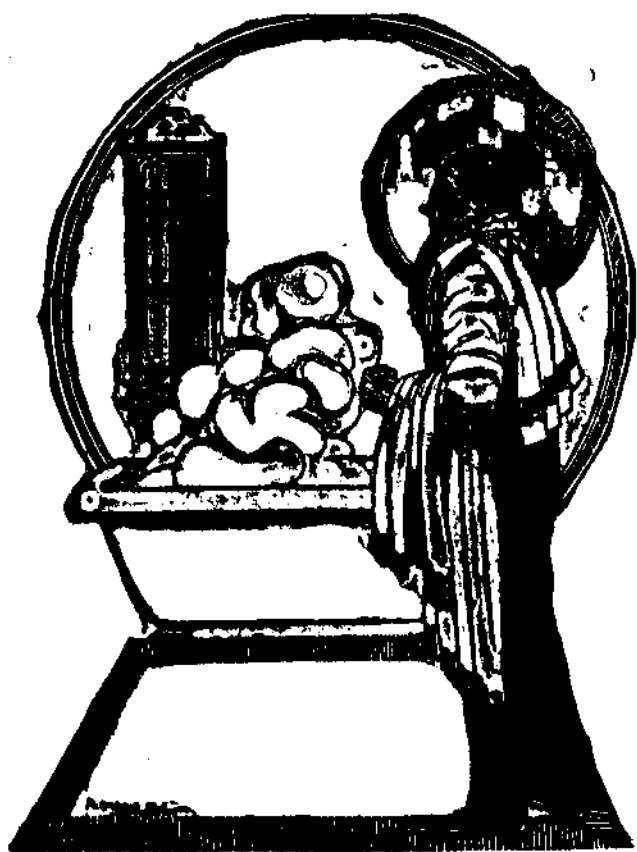
Los triunfos consecutivos del Packard en los concursos internacionales de estética, son la consagración de su belleza única.

R. GONZALEZ & Cía.  
2111 - 18 de Julio - 2115  
MONTEVIDEO



*En todas las grandes  
ciudades del mundo  
encontrará un Salón  
de Ventas Packard.*

ÚNICAMENTE LA PACKARD PUEDE CONSTRUIR UN PACKARD



# Confort, Economía, Salud.

Obtiene Vd. colocando en su casa un CALENTADOR A GAS que le proporciona AGUA CALIENTE instantáneamente.

Se venden en mensualidades

Compañía del Gas  
25 de Mayo Esq. Juncal

JUAN N. WHYTE  
Administrador General  
e Ingeniero

## FABRICA DE CAMAS DE BRONCE

-CAMAS DE-  
-BRONCE-  
DESDE \$ 19

UTILIZAMOS  
MATERIALES  
DE PRIMER  
ORDEN

1719 - AGRACIADA - 1723

Teléfono:

La Urug., 967 - Aguad

GIBERNAU HNOS.

RESERVADO PARA

BALLY LTDA.

ANDES, 1470



# **LA PLUMA**

## **REVISTA MENSUAL**

### **DE CIENCIAS - ARTES Y LETRAS**

**ALBERTO ZUM FELDE**  
Director

**ORSINI BERTANI & Cía.**  
Editores



**Redacción y Administración**  
**Roque Graseras, 662**

**Año II - Volumen VI**  
**Mayo de 1928**

**Teléfono: La Uruguay, 651 Pocitos**

# **MONTEVIDEO**

# S U M A R I O

|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pág. |                                                                                                                                                                          | Pág. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Las poetisas de América. María Eugenia Vaz Ferreira. A. Z. F.                                                                                                                                                                                                   | 5    | De Alemania—Resoluciones del Congreso Pedagógico Internacional; Ernesto Quesada instalará la gran biblioteca sudamericana en Berlín; Exposición internacional del libro. | 161  |
| Cansinos Assens comenta "Estética del Novecientos".                                                                                                                                                                                                             | 11   | De Estados Unidos — Viajes especiales para estudiantes.                                                                                                                  | 163  |
| Nuestra Universidad y los nuevos conceptos del Derecho. Oscar Cosco Montaldo.                                                                                                                                                                                   | 17   | De América Latina — Barbarie política.                                                                                                                                   | 163  |
| LOS NUEVOS POETAS URUGUAYOS:                                                                                                                                                                                                                                    | 23   |                                                                                                                                                                          |      |
| El Inmóvil Viajero. Roberto Ibáñez.                                                                                                                                                                                                                             | 24   |                                                                                                                                                                          |      |
| El Candombe. El Buque Negrero. Caserio de Negros. Canción del Picapedrero. Ildelfonso Pereda Valdés.                                                                                                                                                            | 27   |                                                                                                                                                                          |      |
| La Tristeza de Volverse Alegre. La Música que Espero. Vuélveme a Concebir. La Espera de la Tierra. Jesualdo.                                                                                                                                                    | 30   |                                                                                                                                                                          |      |
| El Canto de mi Padre Muerto. Un Pájaro Blanco en la Mañana del Mar. Nicolás Fusco Sansone.                                                                                                                                                                      | 43   |                                                                                                                                                                          |      |
| Exposición de la "Casa del Arte". A. Z. F.                                                                                                                                                                                                                      | 42   |                                                                                                                                                                          |      |
| Salón de "La Giralda". X. X.                                                                                                                                                                                                                                    | 44   |                                                                                                                                                                          |      |
| Exposición Pesce Castro. H. P.                                                                                                                                                                                                                                  | 49   |                                                                                                                                                                          |      |
| La Condesa de Noailles y Juana de Ibarbouro. Agustín Basave.                                                                                                                                                                                                    | 55   |                                                                                                                                                                          |      |
| La Tragedia Infinita. Ricardo Roldán.                                                                                                                                                                                                                           | 85   |                                                                                                                                                                          |      |
| Las Bases Geográficas de la Política Internacional. Carlos Keller.                                                                                                                                                                                              | 95   |                                                                                                                                                                          |      |
| Poetas italianos modernos: El Horizonte. Mario Cavacchioli.                                                                                                                                                                                                     | 101  |                                                                                                                                                                          |      |
| La Música y el Problema de la Acústica. Henry Prunier.                                                                                                                                                                                                          | 103  |                                                                                                                                                                          |      |
| Bosquejo de un Programa Neo-Clásico. Emilio Bernard.                                                                                                                                                                                                            | 111  |                                                                                                                                                                          |      |
| Las grandes diatribas literarias. Andrés Baez.                                                                                                                                                                                                                  | 119  |                                                                                                                                                                          |      |
| Los dibujos de Petrona Viera. Luis Eduardo Pombo.                                                                                                                                                                                                               | 131  |                                                                                                                                                                          |      |
| Algunas Verdades sobre Aviación. "Izquierda".                                                                                                                                                                                                                   | 135  |                                                                                                                                                                          |      |
| El Ultraísmo en América. Ildelfonso Pereda Valdés.                                                                                                                                                                                                              | 139  |                                                                                                                                                                          |      |
| PANORAMA LITERARIO. — Noche de Tempestad. George Duamel; Tova. Novela de Marcelle Auclair; La Vida Amorosa de Carlos Baudelaire, Camilo Maclaure. I. G.; Los Amantes sin Amor por Jean Dor-senne, Oh. S.; Opera Omnia, de Alfredo Oriani. L. F.                 | 143  |                                                                                                                                                                          |      |
| BIBLIOGRAFIA. — "Todos los Caminos". B. I. "Las Torres de Nuremberg". Roberto Ibáñez; "La ciudad acústica"; "La Universidad frente a la cultura". H.; "Estética del Novecientos".                                                                               | 147  |                                                                                                                                                                          |      |
| NOTICIARIO. — La Casa del Arte; "La Tragedia Infinita", de Ricardo Roldán; El desastre universitario; Bibliotecas circulantes.                                                                                                                                  | 151  |                                                                                                                                                                          |      |
| De la Argentina — Muerte de "Martín Fierro"; Los premios literarios.                                                                                                                                                                                            | 153  |                                                                                                                                                                          |      |
| De Francia — Lo que se prepara.                                                                                                                                                                                                                                 | 155  |                                                                                                                                                                          |      |
| De España — Hallazgo de documentos hasta ahora desconocidos referentes a Colón; Exposición del libro uruguayo-Argentino; Curso de vacaciones para extranjeros; El poeta Salvador Rueda.                                                                         | 159  |                                                                                                                                                                          |      |
| De Italia — Donación de bibliotecas; D'Annunzio en América; Investigaciones sobre la lengua etrusca. Labor del congreso de etruscología; Historia del periodismo; El regalo de la biblioteca "Cristóbal Colón a la Argentina" El "Buscón" de Quevedo en Italia. |      |                                                                                                                                                                          |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | INDICE DE LOS GRABADOS                                                                                                                                                   |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Retrato de Guillermo Laborde.                                                                                                                                            | 33   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | EXPOSICION DE "LA CASA DEL ARTE"                                                                                                                                         |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Domingo Bazzurro. "Paisaje".                                                                                                                                             | 34   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Rafael Barradas. "En la Taberna".                                                                                                                                        | 35   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | María A. Alvarez. "La Campesina".                                                                                                                                        | 36   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Celio Demicheli. "Oso Blanco".                                                                                                                                           | 36   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Luis Falcini. "Retrato—Srta. Aurora Tagores".                                                                                                                            | 37   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Ricardo Aguerre. "Retrato de Niño".                                                                                                                                      | 38   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Alberto Marín Ghan. "Retrato".                                                                                                                                           | 39   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Mira García. "Paisaje".                                                                                                                                                  | 39   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Delia Demicheli. "Bajorrelieve".                                                                                                                                         | 40   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Guillermo Rodríguez. "Escenas Camperas".                                                                                                                                 | 40   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Severino Pose. "Busto".                                                                                                                                                  | 41   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Manuel Carbajal. "Retrato".                                                                                                                                              | 41   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Héctor Sgarbi. "Estudio".                                                                                                                                                | 42   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Dolores Lecour. "Retrato de mi hermana".                                                                                                                                 | 42   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Petrona Viera. "Recreo" (Tricromía).                                                                                                                                     | 49   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Petrona Viera. Colección de dibujos. Del 119 al 127                                                                                                                      |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | SALON DE "LA GIRALDA"                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Pedro Blanes Viale.                                                                                                                                                      | 43   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Humberto Causa. "Plaza de Pollenza".                                                                                                                                     | 44   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Méndez Magariños.                                                                                                                                                        | 44   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | EXPOSICION PESCE CASTRO                                                                                                                                                  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | "Carmelo Crepuscular".                                                                                                                                                   | 45   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | "Carmelo. — Puerto".                                                                                                                                                     | 46   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | "Carmelo. — Tormenta".                                                                                                                                                   | 46   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | "Carmelo. — Antes de la Lluvia".                                                                                                                                         | 47   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | "Alrededores de Carmelo".                                                                                                                                                | 48   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Hugo Castellanos. Madera.                                                                                                                                                | 64   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Otto Weissmüller. "Danzarina".                                                                                                                                           | 71   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | F. Hodler. "El Lefador".                                                                                                                                                 | 72   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Carlos Mense. "Mujeres en un Paisaje".                                                                                                                                   | 73   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Pablo Troubetzkoi. "El pintor Segantini".                                                                                                                                | 73   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Valdo Barbey. "El Verano".                                                                                                                                               | 74   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Eugenio Zak. "El Hombre de la Pipa".                                                                                                                                     | 75   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Fantín Latour. "El Último Tema" de R. Schumann.                                                                                                                          | 76   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Ignacio Zuloaga. "Las Brujas".                                                                                                                                           | 77   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Juan Gabriel Domergue. Joseph Caillaux.                                                                                                                                  | 78   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | A. de Pierrefeu. "Desnudo".                                                                                                                                              | 79   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Emilio Bernard. "El Infierno del Dante".                                                                                                                                 | 80   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Rivera. "La Lluvia".                                                                                                                                                     | 81   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Louise Hervieu. "Ilustración de "Spleen" de Baudelaire.                                                                                                                  | 82   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |      | Hugo Castellanos. Madera.                                                                                                                                                | 101  |



---

# Las Poetisas de América

MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA

**A**un cuando María Eugenia Vaz Ferreira fue arrebatada hacia la noche profunda que ella invocara en sus más bellos versos, antes de que la colección de sus poemas, inéditos o dispersos, que preparaba, fuera dada a la publicidad, tuvo tiempo de dejar confiada a las manos fieles de su hermano la selección que ella misma ordenara, y debe ser tenida como la expresión genuina de su lirismo, con exclusión de cualquiera otra estrofa no inserta en tal volumen.

Librada así su obra de la promiscuidad de las ediciones profanas, hechas con fines comerciales. "La Isla de los Oánticos" nos presenta la personalidad de la poetisa en el tallado justo, anticipándose a esa obra depuradora del tiempo, que separando el grano de la paja, sólo deja de la producción de un escritor aquello que es esencial y lo caracteriza.

De las composiciones más literarias y verbalistas de su primera época, la poetisa eligió para rodear el núcleo esencial de su lirismo, posteriormente revelado, aquellas cuyo brillo heroico y metálica sonoridad de escudos, componen en torno a su dolor humano como una sinfonía de sobrehumanos énfasis...

Semejante a una Walkiria de soberbia dureza, la poetisa se presenta en "Heroica", en "Oda a la Belleza", en "Savia Armonía", revestida de yelmo y escudo, ceñido por diamantino cinturón al vientre casto, altiva la frente soñadora, cabalgando, en el bravo corcel de sus rimas, hacia un Walhaka estético. Como la orgullosa hija de Wotan, condenada a sufrir la condición humana, pide al dios que la rodee de un círculo de llamas, para que sólo un héroe magnífico se atreva a despertarla, en su lecho de piedra.

En "Heroica" dice:

Yo quiero un vencedor de toda cosa,  
invulnerable, universal, sapiente,  
inaccesible y único.

En cuya grácil mano se quebrante el acero  
el oro se diluya,  
y el bronce en que se funden las corazas,  
el sólido granito de los muros,  
los troncos y los mármoles,  
como la arcilla modelables sean.

Yo quiero un vencedor de toda cosa,  
domador de serpientes  
encendedor de astros  
trasponedor de abismos.

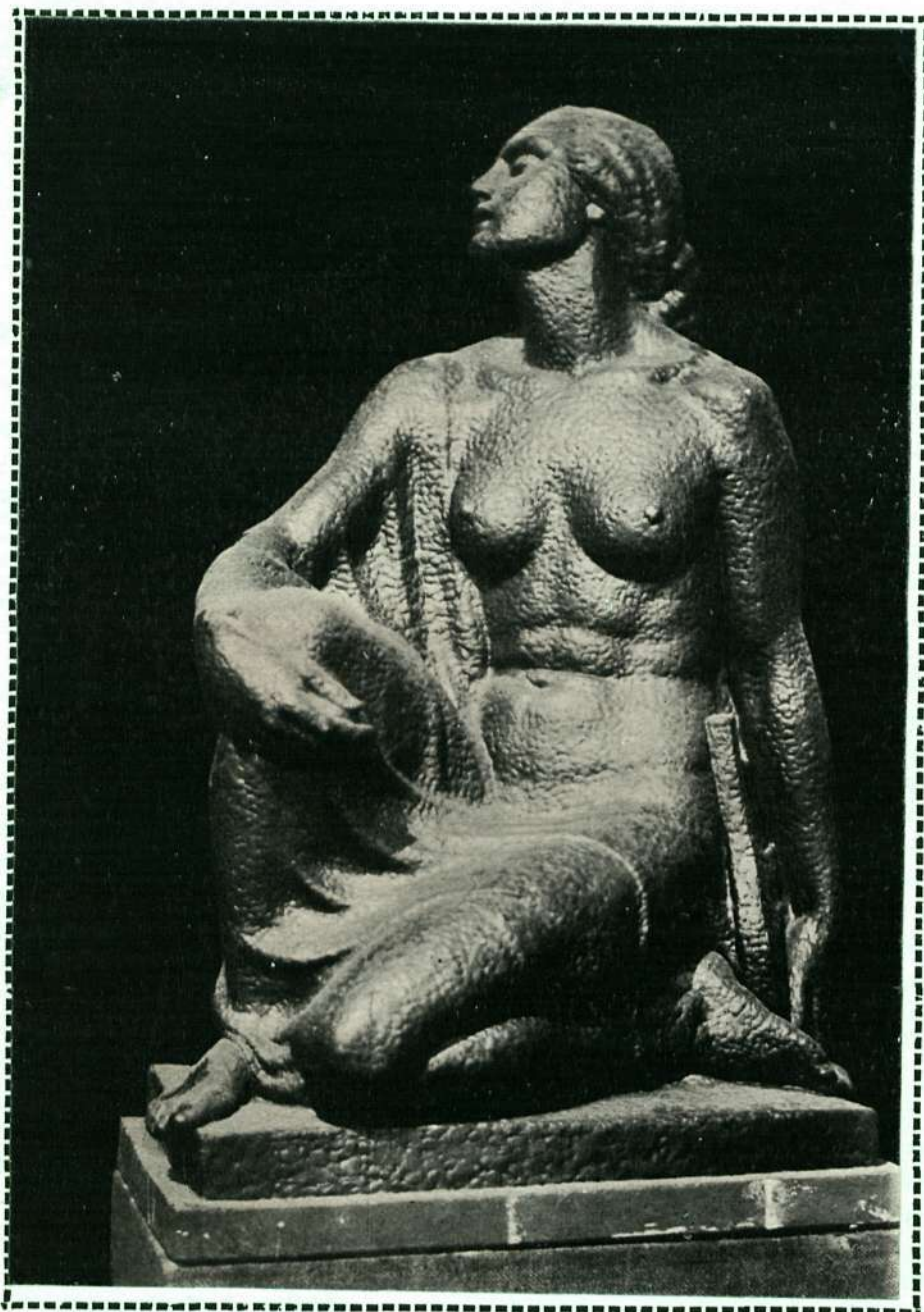
Así canta, con voz grave de contralto, la orgullosa virgen, bajo el alado yelmo de plata, en versos de una sonoridad guerrera.

Su soberbia castidad que desdeña el humano sensualismo, sólo rinde culto a la Belleza inmortal, diosa severa como Minerva:

Oh, belleza, que tú seas bendita,  
ya que eres absolutamente pura,  
ya que eres inviolada,  
límpida, firme, sana e impoluta.

.....  
Eres inaccesible,  
eres pasiva y sola,  
sencilla y sobrehumana,  
no inspiras ni padeces  
el dominio sensual de la materia  
ni la sensible turbación del alma.

Pero esta Brunilda cristiana no encontró su libertador; y en su sueño sobre la piedra se trocó



Monumento a María Eugenia Vaz Ferreira, inaugurado recientemente en el Prado.  
Obra del escultor nacional José Belloni.



María Eugenia Vaz Ferreira—Dibujo de MARCELINO BUSCASSO



en irredimible dolor de soledad. Prisionera en el círculo de llamas de su orgullo, su alma despertó un día aterida de frío; y desde entonces fué condenada a vagar sobre la tierra de los hombres, como una sombra extraña... Fue una incomprendida, y una desterrada; no conoció el amor humano; no tuvo más confidente de su pena que la noche estrellada, ni más esperanza de liberación que la muerte.

Pocas veces la poesía lírica ha llegado a tener acentos tan profundamente trágicos, como los que nos estremecen en los poemas donde María Eugenia invoca a la muerte, vencida sobre el regazo de su única gran amiga, la Noche. Clama en "El Regreso":

He de volver a tí, propicia tierra,  
como una vez surgí de tus entrañas,  
con un sacro dolor de carne viva  
y la pasividad de las estatuas.  
He de volver a tí, gloriosamente,  
triste de orgullos arduos e infecundos  
con la ofrenda vital inmaculada.

Tú me brotaste fantásticamente  
con la quietud de la serena sombra  
y el trágico fulgor de las borrascas.  
Tú me brotaste caprichosamente,  
alguna vez en que se confundieron  
tus potencias en una sola ráfaga.

Y no tengo camino...  
mis pasos van por la salvaje selva  
en un perpetuo afán contradictorio

Ah, si pudiera desatar un día,  
la unidad integral que me aprisiona,  
tirar los ojos con los astros quietos  
de un lago azul en la nocturna onda...;  
tirar la boca muda entre los cálices,  
cuyo ferviente aroma sin destino  
disipa el viento en sus alas flotantes...;  
darle el último adiós  
al insondable enigma del deseo;  
cerrar el pensamiento atormentado  
y dejarlo dormir un largo sueño  
sin clave y sin fulgor de redenciones...

Así canta la poetisa su extraño dolor sobre la roca solitaria de su orgullo. María Eugenia es la gran desterrada del amor; su cuerpo está condenado a la fría castidad, y su alma a la tristeza. Vagabunda en su propia soledad, ella mira a su alrededor la simple dicha carnal de los otros seres y envidia la alegría de la mujer que palpita en brazos del amante. En el poema "Los Desterrados", uno de los más extraños y entrañables gritos de angustia, la poetisa anda, en una fría tarde otoñal, por una apartada calle, al azar de sus paseos solitarios; por un ventanal ve, curbado el torso vigoroso sobre la fragua, a un joven herrero, que canta al ritmo recio de los martillos. Y de su pecho se escapa esta queja:

Dios de las misericordias  
que los destinos amparas  
¿por qué no te plugo hacerme  
libre de secretas ansias,  
como a la feliz doncella  
que esta noche y otras tantas  
en el hueco de esos brazos  
hallará la suma gracia?

La suma gracia del amor humano, no será para ella, la criatura singular, erguida sobre la cálida agitación de la vida, como las estatuas sobre la multitud. Y de esa soledad suya sobre la tierra, nace el amor de la gran desterrada por la Noche, hermana del sueño y de la muerte, bajo cuya fulguración de fuegos remotos se alzan sus manos que nunca tocarán la carne de la vida.

Sólo tú, noche profunda  
me fuiste siempre propicia,  
noche misteriosa y suave,  
noche muda y sin pupila,  
que en la quietud de tu sombra  
guardas la inmortal caricia...

Si Juana de Ibarbourou es la alegría vital de la naturaleza, el amor coronado de rosas y racimos; si Delmira Agustini es el tormento del supremo amor nunca alcanzado, cuyos ardientes ojos sonámbulos aman más la profundidad del sueño que la realidad de los días; si Gabriela Mistral es el alma que ha triunfa-



do de la tragedia del amor, purificándose en una transfiguración mística, María Eugenia Vaz Ferreira es la desolación del amor ahogado en una torre de orgullo, la tristeza de la carne convertida en cenizas mortuorias sin haber sido llama.

Juana tiene horror a la muerte, y se prende, como una abeja glotona, a la flor henchida de la vida terrena; Delmira pide a la vida la realidad quimérica de su sueño, el más intenso sorbo que guarda en su copa vedada; Gabriela, espíritu libertado de todo egoísmo, mano ungida de bálsamos evangélicos, quiere de la vida, fuerzas para hacer el bien; María Eugenia, sólo quiere la Muerte, la eterna noche sin mañana, el sueño sin sueños...

Sobre el jardín sensual de "Las Lenguas de Diamante" isla cíterea de nuestra poesía, sólo pasa la sombra de una tristeza, como la fugitiva sombra de una nube: la inquietud de morir. En el ardiente suelo donde se abren "Los Cálices Vacíos", país de volcánicas montañas y de selvas oscuras, se sienten los fragores del huracán y las furias de las bacantes. En el camino áspero de "Desolación" brilla el haz de luces de lo alto, que cegó a Pablo el Apóstol, en el camino de Damasco. Pero en el desierto sin fin por donde María Eugenia camina sin rumbo ni esperanza, "en un perpetuo afán contradictorio", sólo existe la soledad... "La Isla de los Cánticos" es una isla desierta, sin más horizonte que la infinitud monótona del mar, y la eternidad muda del cielo.

De todas las almas femeninas que la poesía ha revelado en América, la de María Eugenia es, tal vez, la más trágica. Más que la de Delmira Agustini, y más que la de Gabriela Mistral. Porque si Delmira conoció el tormento de los sueños fulgurantes en la carne sombría, y su boca sufrió la sed inextinguible del Supremo Beso, su vida ardió, al menos, en su propia llama, y su alma perfumó al quemarse, como un pebetero... Y si Gabriela Mistral supo de los sufrimientos que anonadan, si fué abatida por el rayo del destino, si quedó desposeída y abandonada como Job sobre la tierra, vió también levantarse su alma purificada sobre el estrago, y, como Job, supo de los sublimes diálogos con su Dios...

Pero María Eugenia sólo conoció la soledad. Fué la gran desterrada de la vida, para la cual no calentaron nunca los fuegos de los hogares ni brillaron los cirios místicos del consuelo.

Exteriormente era católica; pero su alma no conoció la fe que sostiene o que salva. No escribió un solo verso católico; mas aun, el pesimismo esencial de su poesía es la negación de toda religiosidad. Para su oscura desolación en la tierra, no le fue dada ni la esperanza de una dicha celeste. Su mente varonil, llegó a concebir la vida, como un eterno juego de olas, sin objeto. Tal "Único Poema", maravilla de imagen:

Mar sin nombre y sin orillas  
soñé con un mar inmenso  
que era infinito y arcano  
como el espacio y los tiempos

Daba máquina a sus olas  
vieja madre de la vida,  
la muerte, y ellas cesaban  
a la vez que renacían  
Cuando nacer y morir  
dentro la muerte inmortal...  
Jugando a cunas y tumbas  
estaba la soledad.

De pronto un pájaro errante  
cruzó la extensión marina:  
"Chojé!... Chojé!..." repitiendo  
su quejosa marcha iba.

Se perdió en la lejanía  
goteando: "Chojé!..., Chojé!..."

Desperté, y sobre las olas  
me eché a volar otra vez.

Así vivió la poetisa maldita y soberbia, la virgen triste desterrada del Walhalla, vagando como una extraña sombra sobre la tierra; hasta que en una noche "sin pupila" fue arrebatada en alas de un negro pájaro salvaje, suelta al viento de la muerte la cabellera en la que se enredaban los astros...

A. Z. F.

Los fotograbados que aparecen

EN ESTE VOLUMEN, HAN SIDO EJECUTADOS EN LOS TALLERES DE

**Smeraldi & Zanotti**



PRECIOS SIN COMPETENCIA

**SE HACEN CLICHÉS EN EL DIA**

ESPECIALIDAD EN TRICROMÍAS -- SUMA PUNTUALIDAD EN TODOS LOS TRABAJOS

**Plaza Independencia 824 - (Costado Sur)**

Escritorio en el primer piso

El gran  
producto  
Uruguayo

**CAFÉ**

**AGUILA**

Especialidad de Saint Hermanos

---

# Cansinos Assens comenta "Estética del novecientos"

**E**l prestigioso crítico uruguayo Alberto Zum Felde ha recogido bajo el título "Estética del Novecientos", en verdad sugestivo, aunque algo equívoco por la significación literaria que aquí se le ha dado a ese guarismo secular, unas conferencias por él explanadas en la Facultad de Humanidades de La Plata, en el transcurso del mes de Setiembre de 1927, acerca de las nuevas tendencias artísticas que se han manifestado en la postguerra como iniciación, precisamente, de un nuevo ciclo y de un nuevo siglo estético. La calidad de la tribuna nos indica ya la importancia del crítico y la atención con que se le oye en ambas orillas del río epónimo. La alta talla literaria de Zum Felde ha dado su medida en obras anteriores, que le consagran pensador el vuelo aguilino, capacitado para mirar al sol de las ideas generales, y escritor de pluma animadora, asistida del lírico don de expresar los conceptos en imágenes y organizar los brillantes cortejos de las alegorías. Su descripción del modo cómo las tendencias literarias del último siglo penetraron en Montevideo, llevadas por sus exóticos portaestandartes en singular y abigarrada caravana de raros emigrantes—"Los Raros", de Rubén, y algunos más—es un cuadro de época, admirablemente logrado, que recuerda esos grandes lienzos pictóricos—"La Escuela de Atenas", por ejemplo—en que la síntesis histórica se eleva a la categoría de magistral obra de arte. Esa misma magia vivificadora suscita en este libro materializaciones sorprendentes de fluidos conceptuales o de sombras ilustres, que por un momento se yerguen ante nosotros con toda la

plasticidad y la dinámica de los seres vivos. Tal la razón, perpleja y desorientada, pasando de reina absoluta a ciudadana particular y monologando su cuita en cierto pasaje lleno de movimiento novelesco; y tal también las rápidas y certeras actualizaciones de Verhaeren y de Walt Whitman, vigorosas y miguelescas prosopopeyas de dos ciclos literarios, uno que muere y otro que nace, y cada una de las cuales anuncia a su modo la aurora. ("Y así como Verhaeren recorta en una alta colina su perfil pensativo y melancólico—último gran poeta de su Edad—, Walt Whitman se levanta, con su barba de viejo Adán, mojada del rocío de la tierra, caminando con alegría gimnástica hacia el futuro, primer grande poeta de un recomienzo".)

Sin embargo, en este libro de elucidaciones estéticas, el poeta que hay en Zum Felde se hace admirar de nosotros principalmente por la eurytmia que ha sabido imprimir a la compacta marcha de las ideas del pensador y la luz y la gracia con que unge la matemática precisión del método. Obligado a abordar en pocas páginas tan complejo problema como el origen y características esenciales de la actual renovación estética, Alberto Zum Felde ha procedido con una gran economía verbal, fiándolo todo a la claridad y ordeación de la estructura esquemática. Gracias a eso ha logrado en las tres partes y el apéndice de que consta su trabajo, presentar una lucida visión de conjunto—que no excluye la percepción del detalle—de esa magna cuestión del arte moderno, que otros escritores han encarado só-



lo por uno de sus aspectos o en sus manifestaciones fragmentarias, sin reunir en un foco alto y cultural los reflejos de ese inmenso prisma. Recordemos "La deshumanización del arte", de don José Ortega y Gasset, y "Literaturas europeas de vanguardia", de Guillermo de Torre, para hacer constar desde luego que Alberto Zum Felde es el primer escritor de nuestra lengua, que de un modo fundamental y coherente aborda esa cuestión del arte moderno, integrándola en el vasto cuadro de la renovación total de los valores mentales de Occidente, nombre simbólico bajo el que se incluye también el horizonte espiritual de América. El autor de "Estética del Novecientos" no se limita a contemplar una de las características del nuevo arte — como su presunta deshumanización, que acertadamente ratifica o su discutible condición de producto de una fatiga mental, la famosa tesis clínica de Jean Epstein, que De Torre reproduce en su libro, — sino que sucesivamente interroga a todos los modernos oráculos — Bergson, Uexküll, Spengler, Keyserling —, y monta su observatorio en una altura desde la que puede seguir todos los momentos de ese fenómeno, que, en definitiva, puede llamarse el eclipse solar de la Razón y obtener su cliché sintético. Porque el gran acontecimiento que se está operando en nuestros días es que la Razón deja de ser el centro de nuestro universo mental para ceder el puesto a la Intuición. De este punto final en que se resuelve la larga crisis del racionalismo — la dramática novela de la Razón, alternativamente entronizada y destronada —, revolución a cuyo triunfo concurren la ciencia y la filosofía, se deriva el punto inicial del arte nuevo, que responde al nuevo concepto de la función estética y a un nuevo modo de sensibilidad. ¿Cómo concebimos hoy la función estética? Para contestar a esta pregunta empieza Zum Felde por definir el concepto de función, que "en biología, en matemáticas, en historia implica relación a un fin". Con este motivo pasa revista a todas las finalidades que en el transcurso de la evolución racionalista le han asignado sucesivamente al Arte, supereditándolo a las normas didácticas encarnadas en las reglas retóricas. Surgieron así la estética neoclásica, la estética romántica, la es-

tética positivista; el arte debía expresar en forma de belleza la realidad transcendente, o reproducir la realidad objetiva, o exaltar los ideales forjados por la conciencia racionalista. Con el fracaso de la Razón crece adecuadamente la importancia del arte, que en la proclamación del Evangelio intuicionista es, al fin, concebido como una función superbiológica, "como una función del Espíritu", con lo que "la actividad estética adquiere el doble valor de una finalidad en sí misma y al mismo tiempo de relación con un fin". Y Zum Felde se pregunta: "¿La función del arte, en cuanto fin ser, a elaborar las imágenes puras de la realidad psíquica, las formas que la vida humana quiere alcanzar y cuyo esfuerzo en alcanzar constituye su ética?" Pregunta a la que sigue la respuesta inmediata: "Probablemente, sí. Porque si no es el arte lo que crea esas formas, ¿qué las crea? ¿La religión? Pero la religión requiere asumir la representación concreta de la imagen, requiere la forma estética del mito. Y quizá sea ésta la más poderosa forma del arte. En cuanto a la filosofía, puede decirse que da el sentido de esas formas expresado en concepto."

Planteadas así la cuestión, Zum Felde se ve obligado a desvanecer ciertos equívocos en que han incurrido algunos teorizantes al interpretar ese superrealismo que es el dominio natural del arte moderno; y aquí es donde sale al paso de esa precaria tesis de la "deshumanización del arte", surgida en el intento de definir las nuevas corrientes estéticas por el profesor hispano, al que da una pulida y terminante lección de cosas. (1). Zum Felde empieza por hacer notar la contradicción en que incurre el nuevo Adison, que al tratar de la "desvalorización de la cultura ochocentista, con respecto a la demanda de nuestro tiempo, define aquélla, sobre todo en su último período, como una cultura desvitalizada... y al encarar especialmente el problema catético, define las

(1). El autor comentado hace constar que, su desacuerdo con algunos conceptos de Ortega y Gasset, no implican mengua de la alta estimación intelectual que el ensayista hispano le merece. N. de la R.

nuevas corrientes como un fenómeno de deshumanización del arte" Y exclama: "Pero deshumanización del arte y desvitalización del arte, ¿no son la misma cosa? ¿Puede el arte contener y expresar otra vida que no sea la humana, esto es, la de nuestra conciencia? ¿Y puede admitirse como expresión de una cultura renovada, de una nueva oleada espiritual, un arte desvitalizado, vale decir, un arte "deca-dente"? Porque un arte sin contenido vital y humano no puede ser sino bizantinismo, tal como reconoce Ortega es la cultura desvitalizada." Induce luego Zum Felde si por deshumanización no habrá querido entender el editor de la "Revista de Occidente" la superación de la realidad objetiva inmediata, que fué, en general, la substancia del arte en la época anterior; "pero en ese caso — añade — estaríamos jugando con las palabras". Y a propósito, nosotros nos hemos preguntado algunas veces si, dentro del pensamiento de Ortega, no juega a menudo un sofista..." "Estilizar es deformar lo real, desrealizar — corrobora aún Ortega —. Estilización implica deshumanización. Y viceversa, no hay otra manera de deshumanizar que estilizando". "Conviene rectificar estos conceptos — agrega Zum Felde— Estilizar es depurar la realidad de todos sus elementos no estéticos, es decir, expresivos del ser, para dejar sólo aquellos que son expresión pura. Porque la diferencia específica entre las formas del arte y las formas de la vida no está en el contenido, sino en la función. La función de la forma natural o del hecho real es de carácter biológico, y la función de la forma estética o del hecho estético es de carácter expresivo; o en otros términos, aquélla tiene por finalidad la conservación o desarrollo de la vida y ésta la expresión de la vida. Ciertamente, en la forma viva o en el hecho real existen los elementos expresivos, pero están confundidos y supeditados a los biológicos, en tanto que en la forma estética esos elementos expresivos, emancipados de toda condicionalidad, supeditan a los otros y se manifiestan con entera libertad. Estilizar sería, pues, emancipar la realidad de sus condiciones prácticas para que se muestre en sus puros valores expresivos." Con estas claras y aguzadas palabras destruye Zum Felde el equívoco creado por esa nefasta

teoría de la deshumanización del arte, que para difundirse y extraviar a los poetas jóvenes ha tenido todas las facilidades circulatorias de la amplia red editorial de su autor, y que bajo su flamante apariencia encubría una vejez rezagada. "En ese punto — termina Zum Felde —, el pensamiento del prestigioso catedrático de Madrid se desvía de las verdaderas direcciones de la nueva conciencia y vuelve a conceptos propios de la mentalidad ochocentista."

Por los anteriores fragmentos habréis podido ver la finura de tacto con que el crítico uruguayo aísla el núcleo esencial de las cuestiones y el corte rápido y certero con que elimina enojosos equívocos. Siempre que es preciso, halla Zum Felde la palabra definidora, esa frase inspirada que un concilio de poetas aprobaría y elevaría a dogma, y cuya clara sencillez salva de pronto los más viejos conceptos. Así, al establecer que "toda realidad—y más aun toda realidad estética—es una forma del espíritu, un estado de conciencia", resuelve el antiguo pleito entre objetivismo y subjetivismo en arte, así como también reconcilia a la estética con la moral en un gesto de moderno pontífice. "Siendo toda realidad una forma de conciencia, ha de entenderse que toda imagen objetiva es asimismo, un fenómeno de conciencia. Inversamente, siendo real toda forma de conciencia, ha de entenderse que toda imagen subjetiva tiene un contenido de objetividad". "El concepto de lo real como forma de conciencia — en su doble aspecto bio.físico (o científica) y bio.psíquico (o estético) — implica el concepto de unidad esencial de todos los valores de una cultura, y, por tanto, del valor ético y del estético." "Lo ético y lo estético — agrega — son esencialmente idénticos." Y de pronto, el poeta que hay en él le sugiere estos líricos apoteogmas: "El Partenon es un sistema de ética. El arco romano es la Lex. El Imperium es el arco romano apoyado en los dos extremos del mundo". Pero el razonador estricto reaparece en esta proclamación dogmática, que resume toda una serie de silogismos: "Jugamos así a la conclusión de que cuanto más el arte prescinde de todo concepto ético — y, por tanto, de toda ideología —, para no ser más que arte, arte puro, tanto más realiza en sí mismo el

sentido ético inherente." Igual precisión filosófica, florecida de cuando en cuando por la gracia iluminada del verbo, le asiste al definir el superrealismo, que entre nosotros ha desorientado a ingenio tan profundo como el de "Azorín". Y al tratar de otros fenómenos característicos de la moderna Estética agrega: "Lo que actualmente llamamos superrealismo es la actitud consciente del artista que quiere trascender el orden estricto de la objetividad perceptible, y podría definirse como una nueva manera de percepción estética de lo real, o más exactamente como una nueva forma de la realidad determinada por un nuevo estado de conciencia". Dentro de esta categoría de lo superreal sitúa Zum Felde el superrealismo onírico, que para algunos constituye todo el género y que para él es tan sólo una escuela, "cuya limitación exclusivista la hace incapaz de abarcar en toda su múltiple fenomenalidad la vida estética". Especialmente justa es la refutación que hace del criterio médico de Epstein, que considera todo el arte moderno síntoma de fatiga intelectual, y que viene a ser una reproducción del punto de vista de Max Nordau en su "Degeneración" famosa y ya olvidada. "Tal criterio — dice — puede ser exacto en sentido científico; pero no en sentido estético. El arte, en cualquier época o forma que se le considere, excede en contenido y significación al análisis psico-físico, como la realidad del espíritu humano excede al estudio del funcionamiento neuro-cerebral." El criterio de Epstein pierde, por lo demás, toda su fuerza al reconocer éste que esa fatiga intelectual, ese estado de anormalidad clínica de los artistas, "es la normalidad relativa de nuestro tiempo".

Lo cierto es que nos hallamos en el momento crepuscular de una cultura — la cultura racionalista—, y que cuesta trabajo apreciar en su valor matinal los albores de un arte nuevo que pugna con viejos resabios no del todo abolidos. "Sentimos" de un modo nuevo, pero seguimos "pensando" a la antigua; desacuerdo que es preciso suprimir para acelerar la evolución. A tal fin respondió, en concepto de Zum Felde, el movimiento "Dada", que fué una formidable liquidación de tópicos, necesaria

ria para emplear de nuevo, Zum Felde hace suya la admirable frase de Gide: "Dada c'est le Déluge, après quoi tout recommence". Porque después de esa gran anarquía de "Dada", el arte vuelve a construirse sobre nuevas normas. Lo cual puede apreciarse en el cubismo evolucionado, que une el poder constructivo a la facultad expresiva, buscando sus formas propias de igual modo que las busca la Naturaleza. "Las simplificaciones geométricas del cubismo nos hacen entrever la corporización de un arte eminentemente mental y que, sin embargo, nada tenga que ver con los conceptos racionales, con el "intelectualismo" del arte anterior." Se trata de crear en la plástica con los elementos propios las formas reales; pero no como la realidad las ofrece, sino colocándose en la misma posición creadora de la vida: "Crear un poema como la Naturaleza crea el árbol." — Esta divisa del credo creacionista de Vicente Huidobro se esclarece a la luz de las palabras de Zum Felde.—Tal actitud marca los límites del arte, que de esta suerte alcanza su mayor autonomía y su máximo poder revelador, convirtiéndose en una valorización de la vida, en un índice de ideales superbiológicos, tras los que habrán de encaminarse los vitales ritmos. He aquí el punto final en que son una misma cosa arte y vida, ética y estética, y en que el arte resulta el supremo valor humano. A tal perspectiva se encaminan los esfuerzos de la actual renovación estética y en tal plenitud de relaciones labora en su actividad autónoma y, al parecer, aislada. Al recabar su emancipación de toda finalidad objetiva, intelectualizada, proclamándose pura función del espíritu, el arte moderno realiza la más alta misión humanística. Esta interpretación del crítico uruguayo restituye al arte en general su discutida grandeza y hará que las muchedumbres sientan toda la seriedad dramática que hay en las actuales aventuras estéticas que los mismos artistas, desorientados, suelen acometer con un gesto de perplejo humorismo.

R. C A N S I N O S A S S E N S

Madrid.—Mayo 1928.

# PYORRHOCIDE

## El mejor dentífrico

Fortifica las encías y salva  
los dientes flojos -- Es muy  
económico -- Un tarro dura  
6 MESES USÁNDOLO  
2 VECES AL DÍA

Se vende en todas las Farmacias y en la

**Sección Higiene**

**PABLO FERRANDO**

**Sarandí 675**

Av. Gral. Flores 2396 -- 18 de Julio 1982



# MAGGIO

EL  
"Tío SAM"  
DE  
LA



**LOTERIA.**

UNICO que VENDIO

MAS DE  
**TRESCIENTAS  
GRANDES**

FORMAS DE

**\$4.000.000**

# Bar Touring

## Especialidades

Esta casa se ha  
impuesto por la  
calidad de los ar-  
tículos que sirve  
a sus clientes

**COLONIA esquina MINAS**



# CASA MAVEROFF

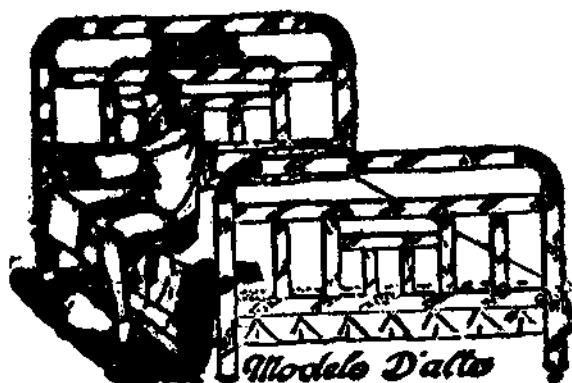
## SE HA TRASLADADO

a la calle Itzaingó 1325, entre Sarandí y Buenos Aires

Teléfono Uruguay, 1849 Central

ARTICULOS PARA ARTISTAS Y DIBUJANTES, MARGOS Y MOLDURAS

## CAMAS DE BRONCE



D'ALTO las vende garantidas por escrito. D'ALTO las vende bien reforzadas. D'ALTO las vende con elásticos Imperial de primera calidad. El esmalte que se da a la cama en la Fábrica D'ALTO es de lo mejor que se ha visto por su perfecta calefacción.

Cama reclame de bronce manizo \$ 20.00

AYAUCHO CASI Eeq. RIVERA

Antes de llegar a la Estc. Pocitos

Tranvías Núms. 87, 88 y 40

La casa permanece abierta los domingos de 9 a 12 a. m.

Teléfono Uruguay 106 (Pocitos)

## Peletería Argentina

de ISAAC SILBERMAN

La casa más acreditada en pieles. En ella encontrará un gran surtido de Sacos, Echarpes, Zorros, etc., a precios bajos  
**QUE NO ADMITEN COMPETENCIA**

**Taller de confecciones y arreglos en su propio local**

18 de JULIO, 888

Teléfono, 2793 Central

---

# Nuestra Universidad y los nuevos conceptos del derecho

Discurso pronunciado por Oscar Cosse Montalvo, en el Aula de Legislación Obrera y Previsión Social de la Facultad de Derecho de Montevideo, prologando sus conferencias sobre: "El Derecho Obrero y el Derecho Social en la nueva Constitución Alemana".

**A**ntes de entrar al desarrollo del tema objeto de mi disertación de hoy, voy a extenderme muy brevemente en ciertas consideraciones generales que expresan mi personal manera de sentir y entender la índole de esta nueva cátedra que nos ha tocado en suerte inaugurar, y que traducen, sobre todo, mi pensamiento y mi opinión acerca de la actitud que, a mi juicio, debe asumir la juventud que pase por las aulas de la Facultad de Derecho, frente a esta nueva asignatura que va a iniciarnos en el fecundo estudio de las disciplinas sociológicas aplicadas.

Ante todo debo manifestar que es con intensa satisfacción y regocijo que compruebo hoy un hecho que tiene para mí el significado de un verdadero acontecimiento. En efecto, por primera vez una cátedra y un catedrático me ofrecen la oportunidad de expresar ideas de un carácter tal que parecían destinadas a no ascender jamás hasta las aulas severas y augustas de una Facultad de Derecho; ideas que el dogmatismo y la rutina universitaria oficial tenían proscritas por considerar que no debían franquear el dominio de los discursos de barricada y de los manifiestos políticos. Porque, en efecto, se ha considerado siempre que a la Universidad no tienen por qué interesarle los problemas que, afuera, en la calle, se mezclan al

dolor de los hombres. La Universidad, así concebida, ha sido un cuerpo sin alma, un ambiente frío, una atmósfera enrarecida en la que los aristócratas de pensamiento han distraído sus ocios. De tal modo que, en nuestra Facultad,—y perdóneseme la irreverencia — profesores y estudiantes hemos realizado un estudio académico del Derecho, y todo se ha limitado al trasiego constante de unos mismos principios, por añadidura viejos y caducos.

En una palabra: no ha sido una Facultad de Derecho, sino una Facultad de abogados y procuradores; no se ha realizado el estudio de la alta ciencia jurídica que es, antes que nada, ciencia social, sino el estudio de los códigos. Y el espíritu de las generaciones universitarias que por ella han pasado se ha conformado a imagen y semejanza de esta mezquina orientación profesionalista.

Se nos ha querido hacer creer que la Filosofía del Derecho, por ejemplo, podía y debía estudiarse en un libro que contenía un determinado número de páginas, y un determinado número de recetas, una para cada cuestión o problema, que el estudiante debía repetir de memoria, acatando servilmente sus esquemáticas, simplistas y casi siempre falsas conclusiones, inspiradas en una orientación marcadamente individualista que se ponía sobre todo

de manifiesto al tratar cuestiones tales como la propiedad de la tierra, los fines del Estado, etc.

Recuerdo que una de esas "recetas" — la que se refería a la doctrina marxista — desnaturalizaba en tal fondo el concepto verdadero de la misma que llegaba hasta el punto de considerarla, lisa y llanamente, como la "expresión de una mezquina psicología utilitarista".

De la misma manera, en nuestros cursos de Derecho Civil correspondientes a "Las personas y los Bienes" los profesores de la materia no han estimado necesario plantear el interesantísimo y fundamental problema de la propiedad, del punto de vista, no sólo jurídico, sino también sociológico y político. Y en tanto que nosotros seguimos manteniendo en nuestra Facultad el dogma de la propiedad sagrada del Derecho Romano con sus atributos clásicos, desconocemos, sin ir más lejos, que en México, por ejemplo, hace ya siete años que rige la ley llamada de las "tierras ociosas", la cual introduce un nuevo principio jurídico: el principio de que el "no uso" determina la extinción del dominio con los mismos efectos de la actual prescripción adquisitiva; teoría ésta que concuerda, por otra parte, con el moderno concepto de que "la propiedad es una obligación" consagrado en la nueva Constitución alemana. Idénticas observaciones corresponde hacer respecto al curso de "Sucesiones", en cuyo estudio se alude la cuestión de fondo de la herencia; respecto al curso de "Obligaciones" en el cual no se insiste lo bastante, en general, en el problema de la libertad e igualdad en los contratos, tanto más importante cuanto que es a través del mismo que aparece la situación de desigualdad creada entre el obrero y el capitalista, entre el empresario y el particular en lo que se refiere a la formación de los contratos; y respecto, finalmente, al curso de "Contratos" en el cual los profesores, salvo alguna honrosa excepción, no dicen una sola palabra sobre los nuevos conceptos acerca del carácter de la sociedad conyugal que incluye el fundamental problema de la situación económica, jurídica y moral de la mujer en la sociedad presente.

Exactamente lo mismo puede afirmarse en lo que concierne a los cursos de Derecho In-

ternacional Público, de cuya materia no sólo se hace un estudio puramente episódico, sino que éste apenas abarca hasta el Congreso de La Haya, prescindiendo en absoluto de la copiosísima y fecunda experiencia de post-guerra a la luz de la cual surgen utilísimas enseñanzas sobre las nuevas orientaciones del Derecho y, sobre todo, de la Diplomacia internacional.

Y bien: sin creer que esta cátedra pueda constituir remedio para tanto mal, ya que ella no puede invadir el campo de las demás asignaturas, creo, en cambio, firmemente, en la fecunda influencia indirecta que está llamada a ejercer en el espíritu de los universitarios, dada la índole de las cuestiones que estudia, o sea materias vivas que han de poner al estudiante más en contacto con ese cosmos palpitante de la realidad cotidiana.

Cada vez más va abriéndose camino en las propias Facultades de Derecho la tendencia que consiste en asignar a las ciencias sociales preponderancia sobre las ciencias puramente jurídicas. En este sentido se han manifestado recientemente los consejeros estudiantiles de la Facultad de Derecho de Buenos Aires en un brillante alegato presentado a consideración del Consejo Directivo de la misma.

Tal vez esta orientación escandalice a nuestro oficialismo universitario, el cual teme, y con razón, que el contacto del estudiante con los nuevos problemas sociales, vivos y palpitantes, contribuyan a alejarlo cada vez más de sus viejas y dogmáticas convicciones individualistas. Pero, para curar de espanto a los que aun militan en la reacción, me voy a permitir leer el texto de la circular enviada por el Decano de la Facultad de Derecho del Estado mexicano de Yucatán a los profesores de la misma, con motivo de reiniciar sus funciones bajo el nuevo régimen universitario.

"Al iniciar la Escuela de Jurisprudencia de Yucatán su nueva vida bajo el régimen universitario, ha creído de su deber esta dirección, hacer algunas indicaciones al honorable cuerpo de profesores, respecto a la finalidad y nuevas orientaciones que la Facultad debe perseguir al impartir a los estudiantes la enseñanza.

El fenómeno, netamente sociológico, de ser el derecho una disciplina social y, por tanto,

función del movimiento evolutivo que se advierte en el seno de las sociedades humanas, ha hecho que esta rama tan importante de los conocimientos humanos haya experimentado o esté por experimentar una transformación paralelamente con la que se está verificando en el proceso de la civilización, determinada por el hecho innegable de la organización sindicalista del mundo. En este concepto, el derecho que se estudie en la Facultad, para poder llenar su misión social debe tener en cuenta los derechos y obligaciones surgidos de este nuevo orden de cosas, e informar sus enseñanzas en esas transformaciones de carácter social.

Estas transformaciones, que pueden sintetizarse en lo que llamaríamos la evolución del derecho hacia el socialismo, dando nacimiento a un Derecho Social, tienden cada día más a reemplazar en la doctrina, en la jurisprudencia, en los códigos, en las disciplinas jurídicas, el concepto individualista del derecho por el socialista, y es el sentir de esta Dirección que la Escuela, si ha de llenar su cometido, no puede mantenerse extraña a este fenómeno histórico. El Derecho Individualista ha cumplido ya su misión de acuerdo con la ley comtiana del desarrollo del conocimiento, y el fenómeno biológico de la evolución del derecho al concepto socialista tiene que informar las enseñanzas que se impartan en la Facultad, a menos que, desdiciendo la ineludible ley de la evolución de las instituciones sociales, neguemos a la Facultad el derecho de renovarse, condenándola a perecer.

Si la Escuela no pudiese enseñar ese derecho nuevo, fruto de la evolución social, ni ser el laboratorio en que se prepare a las nuevas capacidades que reclama la nueva organización del mundo, carecería de razón de ser y habría que suprimirla de las disciplinas universitarias.

Esta Dirección entiende, en consecuencia, que los profesores de la Facultad tienen el deber ineludible de preparar a los alumnos para hacer frente a los problemas nuevos que la sociedad contemporánea está llamada a resolver, siendo el único medio de cumplir con aquella obligación, el de fortalecer en el ánimo de esa juventud la idea de que, en pugna con el egoísmo que fué regla de la civilización in-

dustrial que hizo crisis en la guerra europea, debemos alzar un concepto más humano, más generoso del derecho, en consonancia con los signos que se advierten en los nuevos tiempos".

Y bien: este notable documento asume verdadera trascendencia histórica, por cuanto traza nobilísimas y fecundas orientaciones a las juventudes que mañana tendrán en sus manos los destinos de los pueblos.

Con todo, bien sé que no será tarea fácil llevar la luz a las conciencias de los reaccionarios. No es de creer que ellos se dejen convencer tan fácilmente. Ya conocemos sus argumentos. Un profesor de esta misma Facultad, con quien suelo conversar sobre estos tópicos pretendía desautorizar mi punto de vista, concordando con las ideas que acabo de exponer, sosteniendo que adoptar semejante criterio significaría embanderar a la Facultad en determinada ideología sectaria, contrariando así el principio fundamental de que las instituciones oficiales de enseñanza deben asumir una posición de absoluta imparcialidad frente a los problemas sociales.

He aquí expresado el pensamiento típico de los academistas: Pero unas breves consideraciones bastarán para destruirlo.

En primer lugar, ¿puede afirmarse que nuestra Facultad haya permanecido fiel a ese principio de imparcialidad? No; puesto que ha educado a las nuevas generaciones en la escuela del individualismo jurídico, político, económico y moral. En segundo lugar, admitiendo que nuestra Facultad haya adoptado y respetado ese principio, ¿debe ser él considerado como el verdadero criterio orientador de la enseñanza? De ningún modo. Porque la ciencia social ha llegado a sentar verdades y postulados ya incontrovertibles, principios acaso tan definitivos como los de la ciencia de Lavoisier o de Pasteur, tan rigurosamente experimentados en el campo social como las leyes físico-químicas en el campo de las ciencias naturales. Adoptar una posición de imparcialidad frente a ellos significa tanto como resistirse a adoptar las nuevas adquisiciones de la ciencia, lo que, a su vez, supone quedar deliberadamente retardados con respecto a la natural evolución de las cosas, que es la ley universal. Es asumir la misma actitud que asumí,

en su tiempo, la escolástica frente a la filosofía, la teología frente a la ciencia.

Imparcialidad significa, en consecuencia, incompreensión y reaccionarismo; pero a veces es algo peor: es indiferencia; la indiferencia torpe y mezquina, propia del profesionalismo ramplón y logrero, vicio fundamental de nuestra enseñanza en las Facultades, que ha hecho presa de los espíritus jóvenes, envejeciéndolos prematuramente.

Pero yo voy más lejos aun: entiendo que no es suficiente que las nuevas generaciones aprendan a acatar las nuevas verdades de la ciencia: No hay en esto mérito alguno porque la ciencia se impone como tal universalmente. Es necesario que la juventud se organice en sectores ideológicos y pugne cada uno por imponer sus principios procurando prosélitos en su favor. Debemos repudiar, en consecuencia, la sociología académica, sin pasiones, como lo quiere Wilfredo Pareto. La pasión ideológica, las intuiciones aun no confirmadas, y todo lo que sea anhelo humanitario y de superación, es fecundo germen de ciencia viva. Por la pasión se vive, se ama y se lucha. La pasión ennoblee.

Ahora bien: ¿quiénes han de ser los ejecutores, los apóstoles de ese nuevo evangelio laico? No ciertamente los abogados ni los procuradores, cuya misión no es otra que la de andar en pleitos y fomentarlos cuando no los hay. Para ello es necesario preparar políticos, legisladores, estadistas, publicistas, oradores también — puesto que la oratoria es un órgano de la democracia — dotados de una firme y consciente vocación y de un infatigable dinamismo.

Pero, las Universidades ¿cumplen esta función? No; y, sin embargo, esa debe ser, precisamente, su misión fundamental. En efecto: la Universidad no es ni puede ser un instrumento al servicio de las clases privilegiadas, como lo son aún, sino un órgano del pueblo destinado a cumplir funciones sociales, y, entre ellas, la muy importante de formar ciudadanos

educados en la ciencia y el arte de gobernar, suprema ciencia de la felicidad colectiva.

Y esa función de la Universidad es tanto más ineludible en países como el nuestro en el que es el pueblo quien costea los estudios universitarios, determinando el régimen de la gratuidad absoluta de la enseñanza. Y es lógico entonces que el pueblo exija de la Universidad la compensación de sus sacrificios, por la incorporación, al seno de la sociedad, de hombres socialmente útiles, y no de parásitos, rumiantes de pleitos, que aplican en provecho propio lo que la sociedad ha puesto en sus manos para cumplir fines colectivos.

Nuestras Universidades están, pues, muy lejos de cumplir con su misión. El gran José Martí, el apóstol cívico, que lo fué todo en una síntesis maravillosa: guerrero de la gesta revolucionaria, tribuno austero, cerebro de hondo pensamiento, pluma ágil y artífice elocuente de la palabra, exclamaba en una de sus más brillantes páginas: ¿Cómo han de salir de las Universidades los gobernantes si no hay Universidad en América en donde se enseñe lo rudimentario del arte del gobierno? "En la carrera de la política — agregaba — habría de negarse la entrada a los que desconocen los rudimentos de la política". El premio de los certámenes — terminaba — no ha de ser para la mejor oda, sino para el mejor estudio de los factores del país en que se vive".

Y bien: para terminar con este exordio, que se ha extendido más de lo que yo deseaba, diré que experimento la sensación de que esta nueva cátedra ha traído algo así como un aliento renovador que ha hecho de pronto irrupción en las aulas herméticas de la Facultad.

Estos estudios de sociología aplicada nos abrirán nuevos horizontes, nos obligarán a pensar en problemas vivos y, sobre todo, nos harán menos académicos y más humanos.

OSCAR COSCO MONTALDO



# MALTIL "GEHE"

Harina alimenticia de Cebada Malteada, de sabor muy agradable, bien digerible y de absorción completa.

Un reconstituyente por excelencia para los niños y madres que crían.

Muy recomendado para las personas de constitución delicada y de estado de salud precaria.

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA LA IMPORTACION EN EL URUGUAY:

**DROGUERIA MUSANTE**

775-Calle URUGUAY-767

MONTEVIDEO



## SECCIÓN ÓPTICA

CASA QUADRI

LENTES

ANTEOJOS

GEMELOS PARA TEATRO

== CAMPO Y MARINA ==

== **ANTONIO REBOLLO** ==

Avda. 18 de Julio, 929

Río Branco, 1377

## Compañía "Asklepios"

DROGUERIA Y LABORATORIOS

ARTICULOS PARA LA  
MEDICINA, FARMACIA E HIGIENE



Tel.: URUG. 1859 Cent.  
COOPERATIVA

Cerro Largo, 1135/58  
MONTEVIDEO

## CASA VIDAL

DEPOSITO DE AVES Y HUEVOS

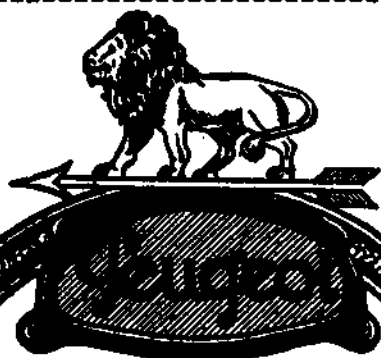


DE  
Barreiro & C.  
Succesores

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

MERCADO CENTRAL: Puesto N.º 8

Tel.: URUG. 1849 Central y COOPERATIVA, 499



# REINA DE LAS BICICLETAS

El deber de los padres es cuidar la salud de sus hijos.

Los médicos, en un acuerdo unánime, aconsejan los ejercicios al aire libre.

El ciclismo es, sin duda, el mejor de estos ejercicios, porque la bicicleta proporciona a la vez el divertimento y la salud.

PEUGEOT, con su modelo ofrece hoy a los padres la mejor bicicleta para sus hijos.

**R. LEHMANN & Cía.**  
**URUGUAY 831**  
entre Florida y Andes

# Casa Pereyra

INSTALACIONES ELECTRICAS  
EN GENERAL, REPARACIONES  
DE APARATOS ELECTRICOS



SOLICITE PRESUPUESTOS

Avda. 18 de Julio, 1953

Esquina Arenal Grande

Teléfono: 2706—Colonia

# ALHAJAS DE CALIDAD



**PRECIOS  
REDUCIDOS**

**ZERBINO & Cía.**  
ESTABLECIDA EN 1878



# GRAN HOTEL ESPAÑA

**SAIJINES & BROSS**

UBICADO EN EL PARAJE MAS CENTRAL

Confortables Departamentos y Habitaciones con baño anexo — Ascensor

Cafecación Central — Instalaciones modernas

**Colonia, 820-834**

**Plaza Independencia, 829**

Teléfonos: Uruguaya 2812, Central y Cooperativa —Montevideo

---

---

# Los nuevos poetas uruguayos



---

De Roberto Ibañez

## EL INMOVIL VIAJERO

Para "La Pluma"

---

Párpados de horizontes me abren las lejanías...  
Pero mi sueño, inmóvil, está anclado en sus ojos.  
Tengo el alma ulcerada de quietud...  
Pero su mano es buena como un trozo de Dios.

El vuelo entre sus brazos es más vuelo:  
Mordedura celeste de los éxtasis  
En el fruto agri dulce de los sentidos jóvenes.

(Florecen,  
Dentro de mí, sus ojos,  
Claros simientes de ternura  
Prendidas en el foso  
Humus de tiempo de mi corazón).

---

---

El juguete de su virginidad,  
Hizo feliz la infancia bárbara de mi instinto.

Terciopelo de luna tiene su boca en sol.  
Y ésta, mi juventud lírica y andariega,  
Va tropezando a besos,  
Por el camino breve de sus labios...

---

---



---

---

**De Ildefonso Pereda Valdès**

## **El Candombe**

**El buque negrero**

**Caserío de negros**

**Canción  
del Picapedrero**

Para "La Pluma"

---

---

## **E L C A N D O M B E**

Gritos salvajes cortan el aire.  
Suenan tambores en la noche,  
que los negros ponen más negra  
Con tristeza africana trasplantada a la América.

Nuestros abuelos vieron el candombe  
entre faroles rojos, junto a la Ciudadela.  
A nosotros nos legaron el recuerdo  
de una alegría frenética de negros!

---

---

---

---

Entre risas federales  
la Reina abre su abanico de colores,  
mostrando unos dientes que blanquean  
en el piano de la boca.

Los tamboriles están temblando  
como estrellas en la noche!

Brujería de las luces  
en los vestidos rojos y chillones  
Sombras de galerones y cintajos  
en las paredes blancas como dientes de negros!

Candombé, candombé, candombé  
que mi amo me quiere vender!

## **EL BUQUE NEGRERO**

Fantasma de las noches marinas,  
atravesando la plenitud silenciosa de las aguas,  
con lento acercamiento de rapiña,  
el buque negrero avanza.

Oh! este buque negrero poblado de piratas  
de hombres de duro pecho y recio corazón!

Las aldeas de negros  
duermen en el silencio de una noche del trópico,  
de atmósfera cargada como un árbol frutal.

Un centinela ha visto movimiento en la costa.  
Es el buque fantasma que extermina una raza,  
el castigo de un amo implacable y cruel!

Huída de negros aterrados hacia la selva!

Para los pobres negros,  
que aman los abalorios  
el cepo es el único collar!

En las bodegas  
se apilan sandwiches de negros!

los piratas en la borda vigilan la noche,  
no han pegado el ojo temiendo una venganza  
porque una estrella negra apareció en oriente  
apagando la estrella que bailaba en los mástiles!

Entre un dolor de esclavos  
el barco de los negros se va tragando el mar!

---

---



---

---

## CASERÍO DE NEGROS

Blanco caserío del ayer montevideano  
resaca de la ciudad donde viven los amos!

Un barco negrero,  
bandolero y audaz,  
depositó en el muelle  
la africana mercancía.

Negros estremecidos de selva  
lloraban con nostalgia de pájaro enjaulado,  
la avidez de los blancos cazadores  
de frutos africanos.

El candombe  
apaga sollozos de esclavos!

Los negros se bañan de alegría  
mientras el látigo les marca las horas!

Horas de esclavitud junto al amito  
de duro corazón y mano airada

De noche, el caserío  
se llena de bichitos de luz,  
luz de los negros, luz de los blancos,  
y brilla un resplandor  
de cantos y risas  
que estremecen el aire de dolor

Zurucú, zurucú, manite  
Zurucú, zurucú, mandinga  
El alma del diablo blanco  
en los fuegos arde!

## CANCION DEL PICAPEDRERO

*(Tema negro norteamericano)*

Buen pica picapedrero  
con el buen pico en la mano,  
parte mi vida en dos partes  
como piedra caminera.

Buen pica picapedrero  
las estrellas son las piedras,

que pica Dios con su pica  
y a veces caen a la tierra.

Buen pica picapedrero  
en la mañana tu canto  
cuenta las horas que pasan  
las horas pasan volando.

---

---

Buen pica picapedrero  
nunca le digas a nadie  
que el rojo corazón de ella  
es duro como una piedra

Buen pica picapedrero  
con tu pica bien cortante

si partes su corazón  
las chispas irán brotando

Buen pica picapedrero  
préstame tu claridad  
para pedirle a mi novia  
que me quiera de verdad.

---

---



---

---

De Jesualdo

**La tristeza  
de volverse alegre**

**La música  
que espero**

**Vuélveme a concebir**

**La espera  
de la tierra**

*Para La Pluma*

---

---

## **LA TRISTEZA DE VOLVERSE ALEGRE**

Es que ya soy más firme porque me vuelvo alegre!

Y acaso el mar espera estos ojos para tornarlos olas;  
y la cansada tierra, estos brazos finos  
para cruz de sus noches sin música,  
y ésta mi alegría  
para aplacar la árida lágrima del viento...

---

---

---

---

Madurando el tiempo, retornaré más joven  
a la piedad del grito que a mi noche espera.  
Cruzaré vigiliat, transpondré deseos:  
sobre la dura roca tendré sal de alegría  
firmeza de horizonte sobre la arena triste...

## LA MUSICA QUE ESPERO

La música que viene... la música que va...  
la música del cielo de pinos transparentes  
y de la tarde clara de la miel de estar...

Es música la carne de cansancio  
que en el carro va  
camino hacia la tabla de silencio;  
es música la hoja del libro de los ciegos;  
las pomat que cayeron; la celeste tristeza  
y las notas oscuras del trigal...

La música que viene... la música que va...  
la música de mi alma, el alma de mi música..  
Escribeme en la tarde, cigüeña de los astros  
una música honda que no venga ni vaya,  
y en el árbol del miedo se me queda temblando  
un minuto siquiera,  
como una nota loca de la oración que escribo  
en el opaco cielo de ésta mi ansiedad...

La música que viene... la música que va...

## VUÉLVEME A CONCEBIR

Depúrame los ojos, clarividente espejo  
cada vez que concibo imágenes de fiesta;

---

---

---

---

purificame los labios con la luz de tu vino  
Astro de las vendimias rojas,  
cuando musite el verbo la desesperanza;  
limpiame el alma de cosas que nunca haya pensado  
y ahóndame las carnes con tu ingenuo amor,  
pues quiero ser en su vida como un vaso de agua:  
inconcebible de tanta limpidez...

Y para que nunca turbe mi sueño  
el sonido amargo del caracol dormido;  
para ser como un santo  
cuando azotado ríe con el alma en la boca  
y los ojos en Dios,  
concíbeme de nuevo, si Tú puedes,...

## LA ESPERA DE LA TIERRA

Seguiré en esta tierra  
aunque la tierra no siga en este cuerpo,  
y en la humilde colina de una costa labrada  
por la espera de palomas que acaso ya no vengan.  
haré que la madera de mis brazos  
sea una cruz de cantos en la tarde sin sol  
ofreciendo clemencia al imposible cielo  
y a la obscura gaviota del silencio...

Ya nada habré de oírte...  
Si olivo de metal tu voz fué a mis oídos  
y aceite de uva negra endulzó mi comprender  
en esta incompreensión,  
hoy nada he de esperar en la hierba callada...  
pues abrazado a la tierra me muero de una sed  
indefinida entre vino, canción o mujer...

---

---



---

De Nicolás Fusco Sansone

## El canto de mi padre muerto

### Un pájaro blanco en la mañana del mar

Para *La Pluma*

---

## EL CANTO DE MI PADRE MUERTO

Tengo el recuerdo  
de la audacia de tus ojos  
en mi vida sin años,  
padre de la sombra ancha  
y el paso anhelante  
de los conquistadores...

¡Oh, mi trémulo tambor lejano!

Alegría de tu joven huída  
llevando adelante la vida  
sola  
en la pasión de los amores  
tendidos  
en la esperanza de los días...

¡Oh, mi trémulo tambor lejano!

Tus miradas lloraron  
el júbilo suave  
de todos los horizontes  
centinelas sonámbulos  
en la tranquila muerte  
de las tardes del mar...

¡Oh, mi trémulo tambor lejano!

Tu canto  
corrió en los vientos del mundo  
buscando las bocas felices  
de las muchachas  
dulcemente inclinadas  
en los sueños...

¡Oh, mi trémulo tambor lejano!

Después llegaron  
las estrellas de la noche  
y los barcos del mar  
para cantar en tu vida  
la despedida de los ojos  
junto al último cielo...

¡Oh, mi trémulo tambor lejano!

¡Quién no siente tu canto anhelante!

---

# UN PÁJARO BLANCO EN LA MAÑANA DEL MAR

Del Próximo libro *El viento del Mar*

En la soledad azul del cielo  
nace el pájaro blanco.

¡Y juega su alegría  
en la mañana del mar!

¡Quiero esas caricias  
de las alas trémulas de victorias  
para dejarlas en una siembra ardiente  
sobre el cuerpo  
de todas estas mujeres  
que pasan  
en una luz de frescura frutal!

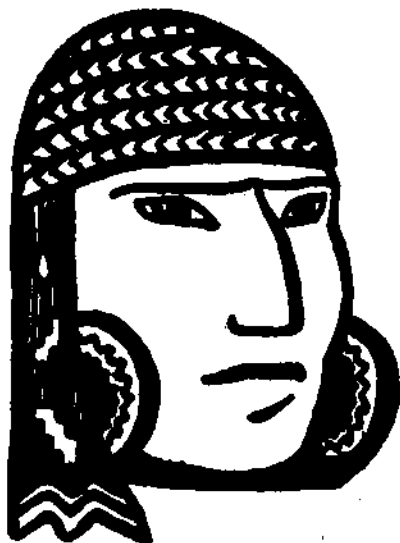
¡Oh, cómo se llevan a mi juventud  
ese blanco vagabundo del cielo  
y estas mujeres del mar  
que florecen carnes temblorosas de lejanías!

Suavidades de sueños  
ha traído el pájaro blanco  
junto a los ojos de horizontes vírgenes  
de sombras nocturnas.

(Mi esperanza de hombre fuerte  
busca las desnudeces de la mañana  
perdida en el abrazo de fuego  
que el sol tiende en la playa)

Pájaro blanco que naces en la soledad  
del alto espejo del mundo:  
¡dame las desnudeces de la mañana!

¡Entonces  
serán ágiles mis días  
y lentas las noches!

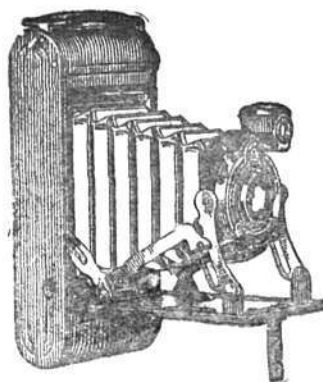






# OPTICA Fotografía

Artículos de Calidad  
Economía en los precios  
Perfección en todo.



**HEIDER & FORNIO**

1427 - ITUZAINGÓ - 1431

**N U E V O**  
Gran surtido de  
artefactos de  
LUZ ELECTRICA

# MAPLE

Camas de Bronce

NUEVOS MODELOS

**SAN JOSE, 872 - 882**  
**M O N T E V I D E O**

**CONTRA LA  
TOS CONVULSA**

# SUERO SIC

del DR. ZANONI

SE VENDE EN  
TODAS LAS  
FARMACIAS

Unicos Concesionarios:  
**José Peretti & Cía.**  
MONTEVIDEO



# **ARTE NACIONAL**

**Exposición de la Casa del Arte**

**Sala de Arte de "La Giralda"**

**Exposición Pesce Castro**





GUILLERMO LABORDE



---

# Exposición de “La Casa Del Arte”

**P**uede asegurarse que la exposición permanente de artes plásticas, que constituye uno de los aspectos principales del vasto programa de “La Casa del Arte”, se ha iniciado bajo los mejores auspicios. Un número considerable de cuadros, esculturas, cerámica y tapices prudentemente seleccionados, forman un conjunto bastante representativo del movimiento actual y de la capacidad productiva del país, en ese terreno.

La Dirección de este salón de exposiciones, confiada al pintor Domingo Bazurro, es una garantía de buen criterio estético, y de honradez absoluta, por su acrisolada cultura en arte, y por su espíritu amplio, abierto a todas las tendencias. La Casa del Arte necesitaba una dirección de sentido a la vez amplio y exigente, para que ninguna tendencia o escuela fuese sistemáticamente excluida, y a la vez no entrasen allí cosas que no llegaran a cierto nivel de valorización, cosas de inferior calidad, que desmerecieran la dignidad a la exposición, hicieran sufrir molestas promesas a los artistas y falsearan el gusto del público. Pero también era preciso, además de ello, un hombre de suficiente integridad moral y bondad de espíritu, capaz de sobreponerse a las intrigas personales, y a la mezquina política de las camarillas, para adoptar una posición de estricta independencia y de recta justicia.

Creemos que Bazurro es uno de esos hombres. Sobre todo si se cierra herméticamente como es de esperarse, a las insinuaciones de los intrigantes. Confiamos en su gestión. Por lo pronto, este conjunto inaugural demuestra que ninguna tendencia ha sido excluida, ni han intervenido preferencias personales. Allí figurar trabajos, desde el más convencional academismo hasta el avanguardismo más revolucionario. Sólo se ha excluido lo evidentemente malo, —y eso, dentro de límites muy indulgentes.—

Aun cuando no todos los trabajos que figuran, son expuestos por primera vez, la excelente disposición y la amplitud del salón permiten

apreciar mejor a los ya conocidos y conocer, en inmejorables condiciones a los nuevos.

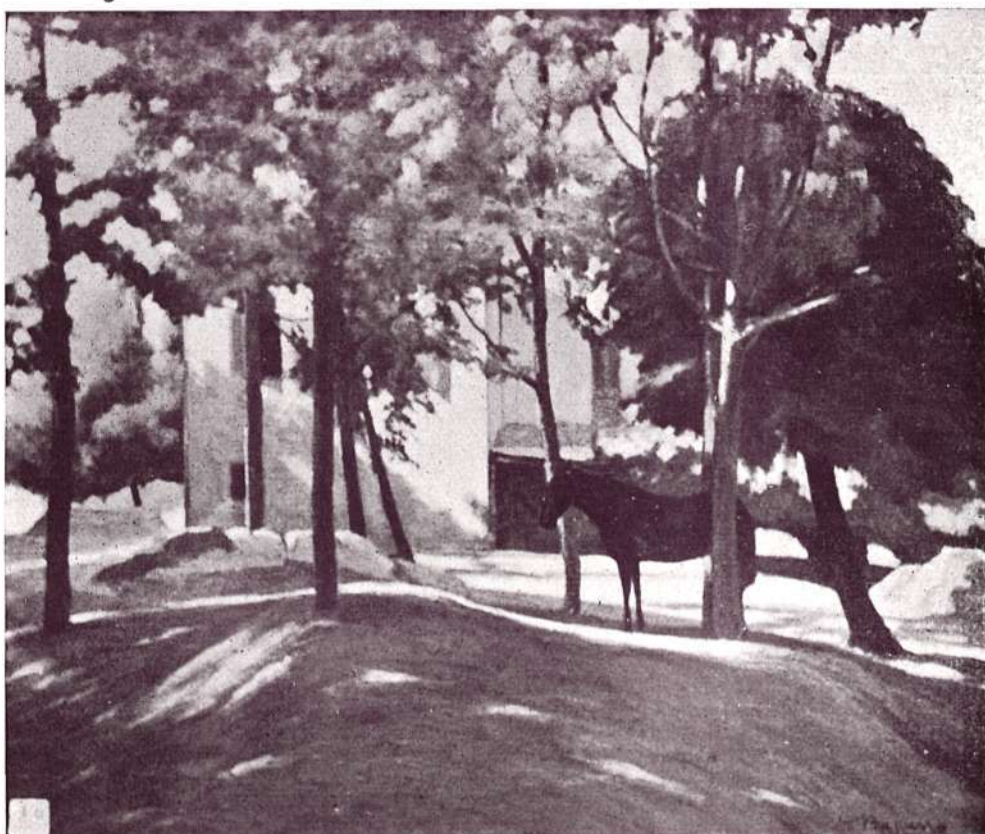
Hacer crítica detallada de autores y obras nos es imposible en esta breve nota, limitándonos a una impresión de conjunto.

Esta impresión — la que podría recibir un visitante extranjero, por ejemplo, que quisiera conocer la cultura artística del país — es de todo punto favorable, y francamente optimista. El conjunto de la sensación de que existe en el país un fuerte núcleo de artistas, de agudas condiciones propias y orientados en los más rectos y severos caminos de la estética contemporánea. Verdad que el visitante uruguayo nota algunas ausencias. Ciertos artistas no figuran (por voluntad propia), otros no están suficientemente representados. Estas faltas pueden y deben subsanarse en adelante, si se quiere que la exposición nacional de la “Casa del Arte” sea acabadamente lo que debe ser, y lo que a todos interesa que sea: un exponente representativo de la cultura y de la producción artística del país.

Uno de los puntos que merece una observación aparte, es el de las artes decorativas y aplicadas. Lo que hay expuesto es bueno; pero convendría fomentar su producción ampliamente. Las artes aplicadas son uno de los factores más positivos y eficaces, del cultivo del gusto y de la educación estética, en todas las clases sociales.

Finalmente, debe tributarse un franco aplauso al pintor Guillermo Laborde, Director escenógrafo de “La Casa del Arte” por el acierto con que ha sabido transformar el decorado interior del teatro, quitándole el aspecto pesado y de mal gusto que antes tenía, por una decoración simple, sobria, de grandes planos geométricos, y de colores suaves, en el que predomina la gama del gris. Igual acierto ha presidido el decorado del salón de exposiciones y de la Taberna, que ha quedado convertida en un elegante lugar de reuniones literarias.

A. Z. F.



Paisaje

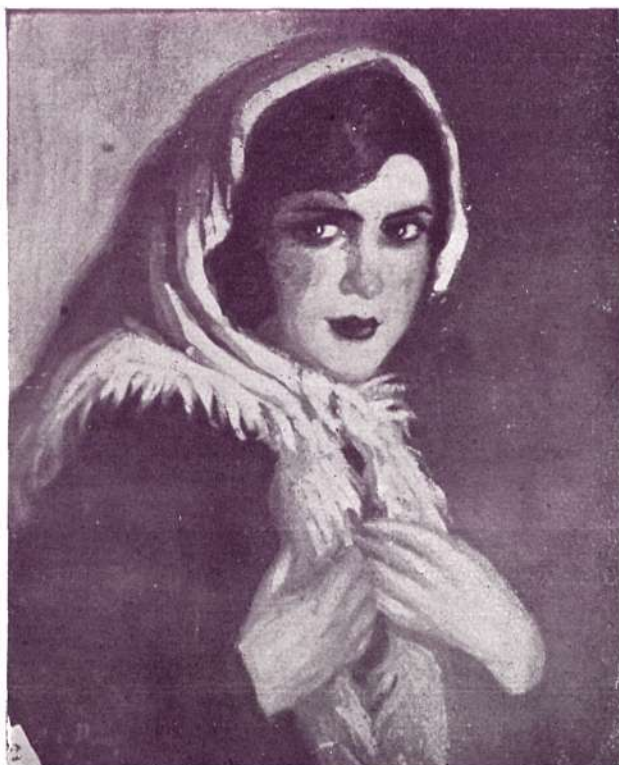
DOMINGO BAZZURRO





“En la Taberna”

RAFAEL BARRADAS



"La Campesina"

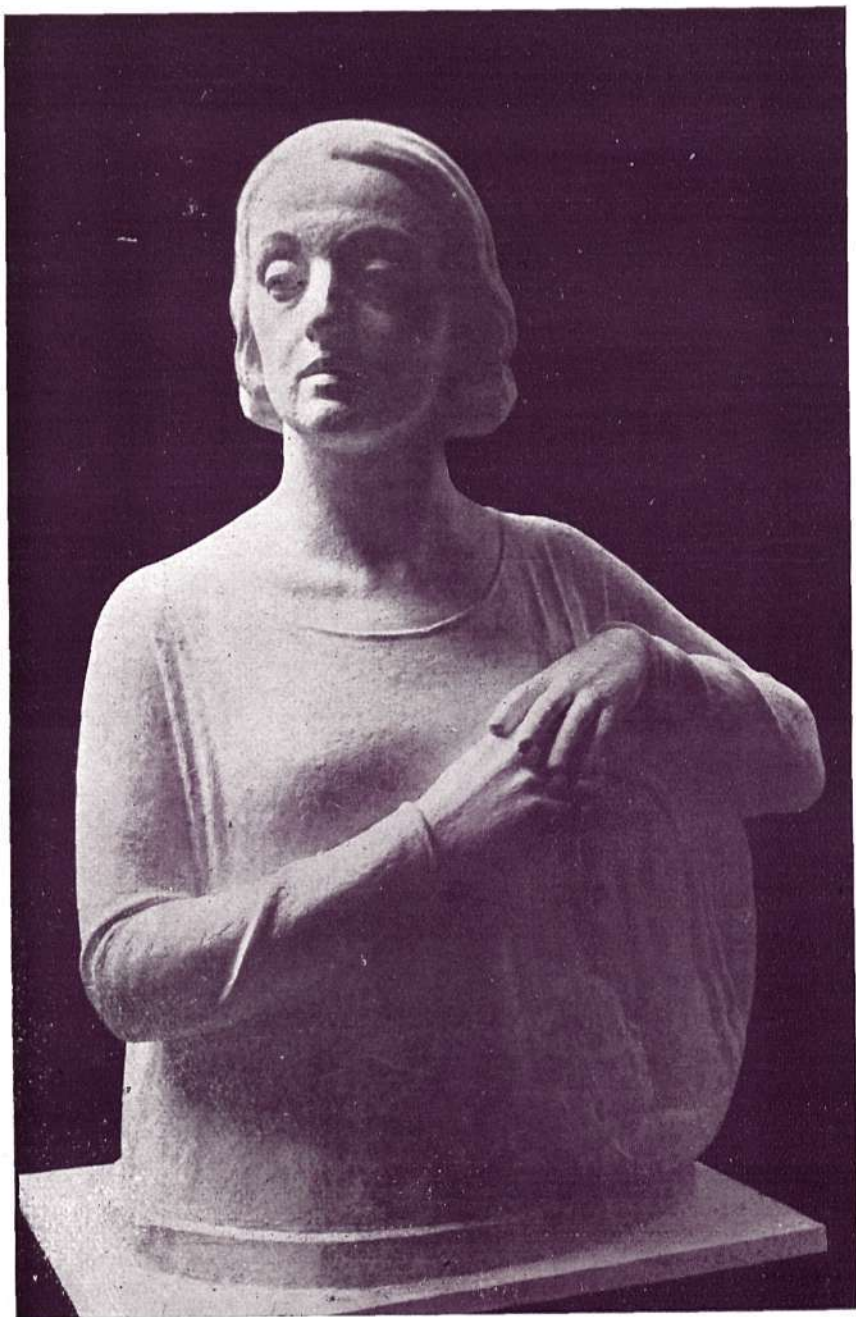
MARIA A. ALVAREZ



"Oso Blanco"

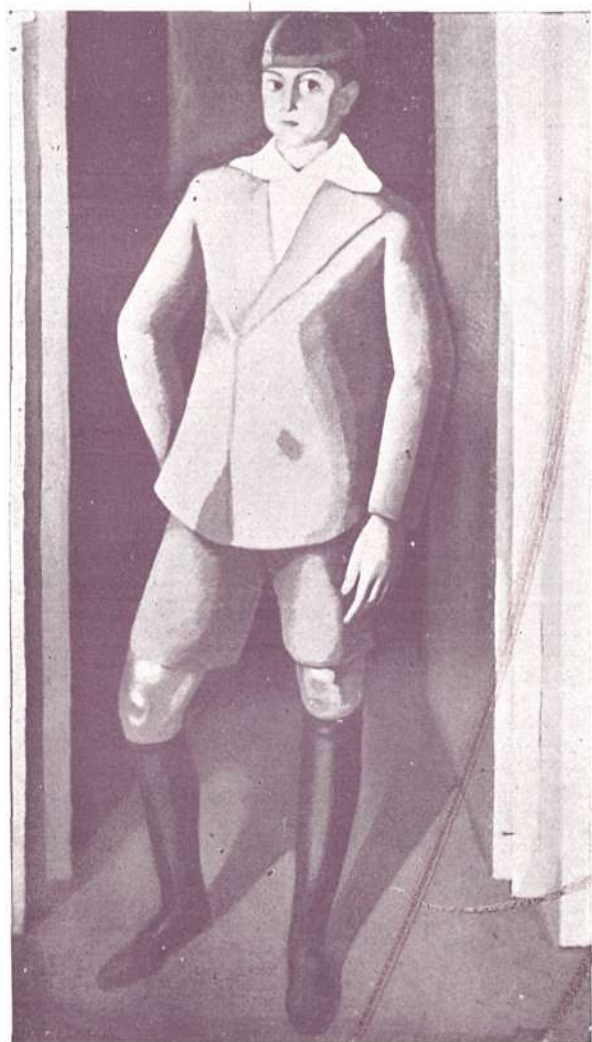
CELIO DEMICHERI





Retrato.—Sra. Aurora Tagores

LUIS FALCINI



Retrato de Niño

RICARDO AGUERRE



Retrato

ALBERTO MARIN GHAN



Paisaje

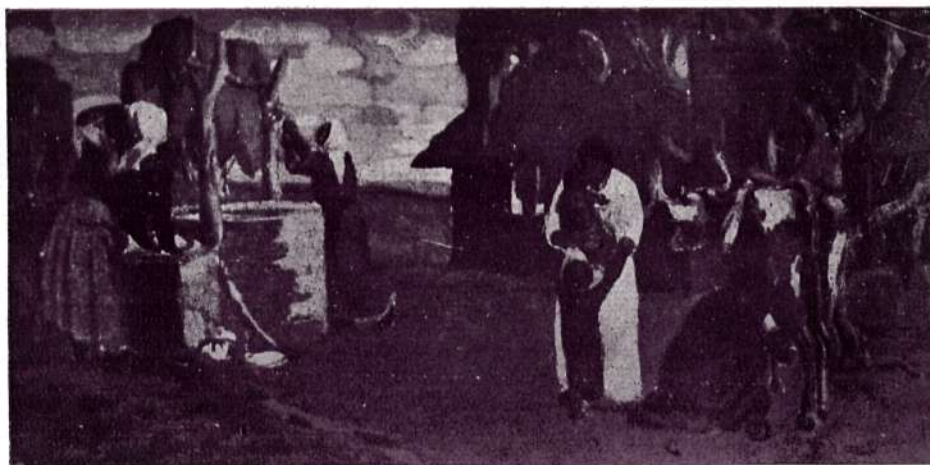
MIRA GARGIA





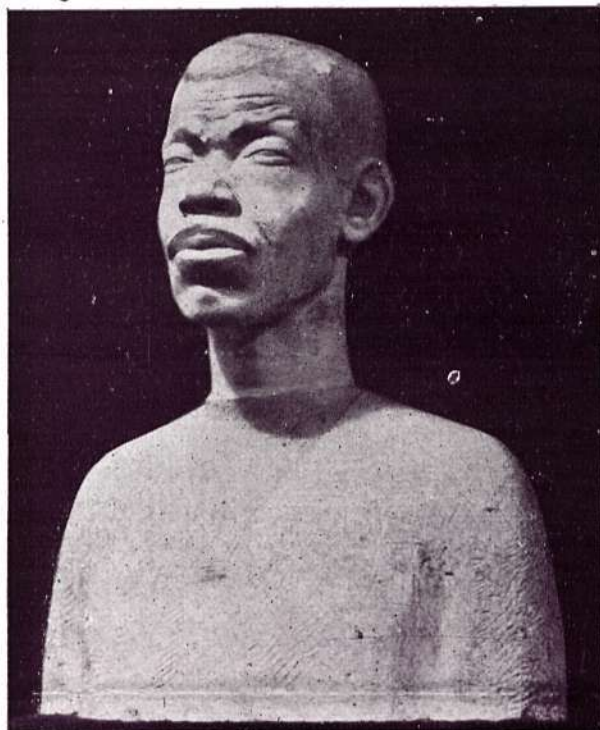
Bas-relieve

DELIA DEMICHELI



"Escenas Camperas"

GUILLERMO RODRIGUEZ



Busto

SEVERINO POSE



Retrato

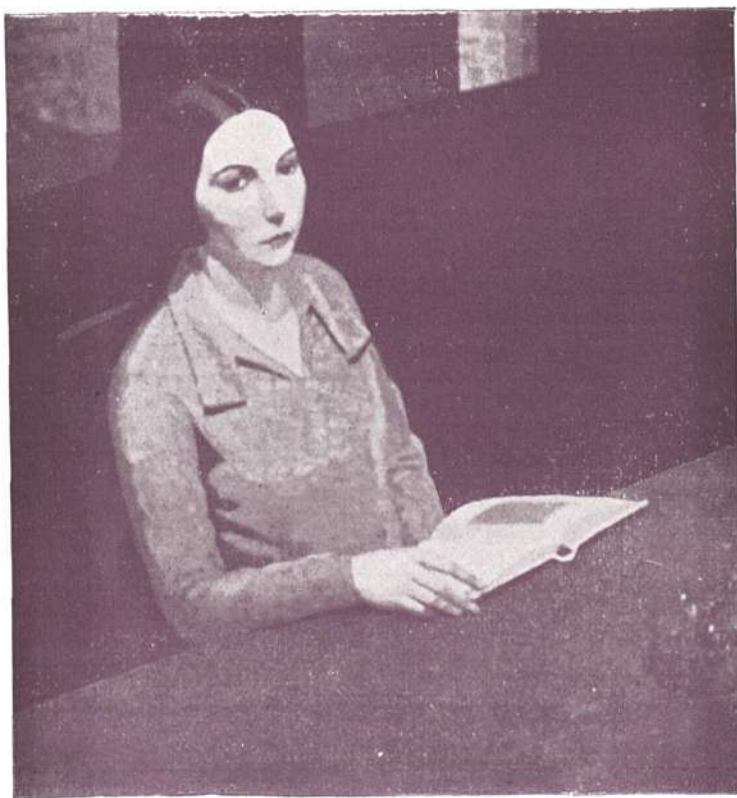
MANUEL CARBAJAL





Estudio

HECTOR SGARBI



Retrato de mi Hermana

DOLORES LECOUR

---

# SALÓN DE "LA GIRALDA"

**E**l éxito obtenido por el salón de arte instalado en la confitería "La Giralda", demuestra lo que significan la cultura y el buen gusto de un dueño de comercio, al poner en práctica iniciativas novedosas y dignificadoras que rompen la rutina de los comerciantes vulgares.

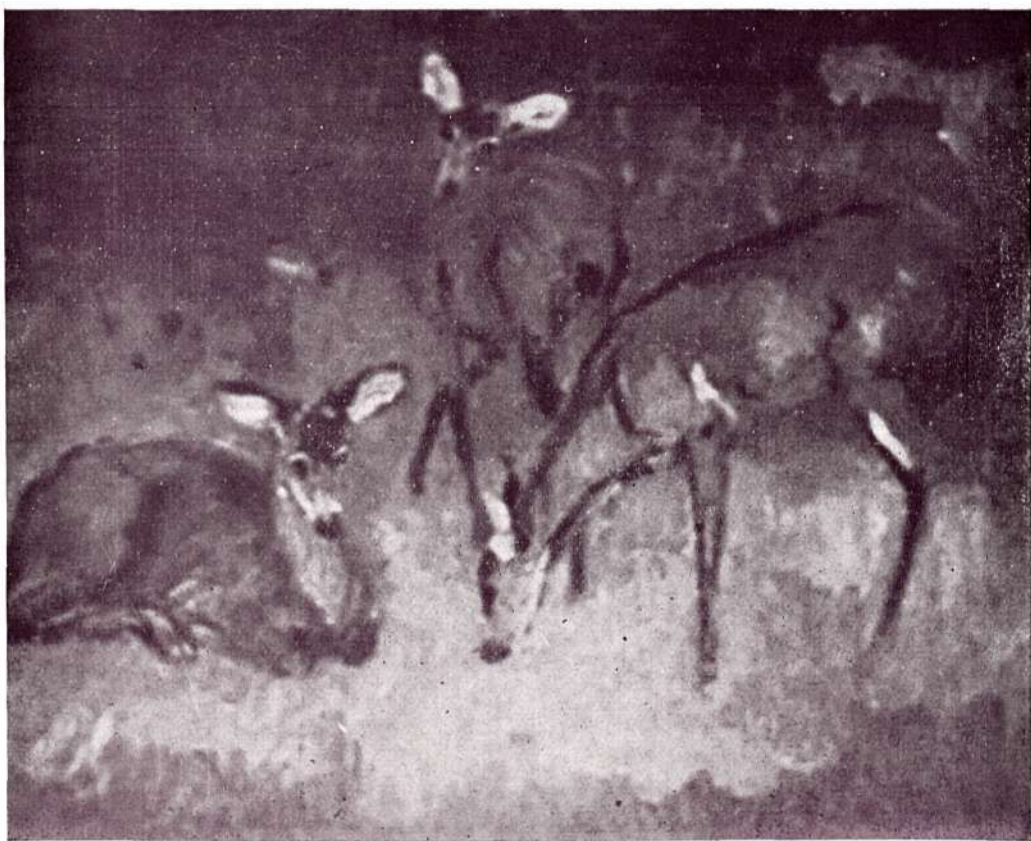
Merece realmente nuestros plácemes y nuestros mejores augurios esa iniciativa que ha logrado reunir en el salón de arte de ese establecimiento céntrico, un conjunto selecto de cuadros y pinturas, creando así, a la banal sociabilidad, un ambiente más superior, saturado de la radiación del arte, y que, naturalmente, es

un factor de refinamiento espiritual en el público.

Cabe congratularse, así mismo, de que la iniciativa del dueño de "La Giralda" haya encontrado quienes la secundaran tan acertadamente, como los encargados de organizar esa exposición permanente, aunque renovable, de obras de arte, delicada tarea en la que han probado su fino tacto y su conocimiento en la materia.

Nuestros artistas más conocidos siguen presentando, gustosos, su concurso a ese salón, cuya novedad para Montevideo, atrae constantemente numerosa concurrencia.

X. X.



"Ciervos"

PEDRO BLANES VIALE





HUMBERTO CAUSA      "Plaza de Pollenza"



MENDEZ MAGARIÑOS



# Exposición Pesce Castro

**C**ésar Pesce Castro, es, sin duda, uno de los jóvenes pintores uruguayos mejor dotados para su arte. Su cualidad esencial es la sinceridad. Habiendo sido la figura su vocación dominante, desde el comienzo de su carrera—al contrario de casi todos sus compañeros que empiezan por el paisaje, no yendo sino más tarde a la figura—Pesce se demostró retratista concienzudo, seguro en el dibujo, armonioso en el color, muy fino en la factura, elegante en la composición. Trazó así algunos retratos y estudios excelentes, que auguraban una madurez artística de maestro.

Pero poco después, en virtud de una de esas crisis misteriosas del instinto estético — por las cuales han pasado muchos grandes artistas — pareció que el pintor se detenía en su desarrollo, que decaía en sus cualidades, que aflojaba. Algunos cuadros de ese período están concebidos con un sentido demasiado fotográfico, en su realismo analítico y exterior, y ejecutados como si en su arte predominase el halago del gusto burgués. Su factura parecía deslizarse peligrosamente hacia el fácil metier de los retratistas profesionales. En uno de los últimos salones oficiales de pintura expuso dos retratos de ese carácter, que hicieron lamentar a los admiradores de su bello talento, esa

especie de abandono de la voluntad artística, del sentido del perfeccionamiento que denotaban. Felizmente, junto a eso dos retratos había un tercero, ya de una calidad muy superior, y por el que se demostraba que, en el fondo, sus capacidades de artista se mantenían vivas. Nos referimos al retrato del pintor Cuneo, que "La Pluma" publicó en un volumen anterior.

Ahora, Pesce Castro ha dado una nueva prueba de su talento. Quiso darse un baño de luz y color, en el seno de la naturaleza, y se fue a vivir tres meses a la costa del Río Uruguay, allá por el Carmelo. Y trabajó "como un bárbaro", al decir de un amigo. Trabajó de sol a sol, fatigado por su anhelo. Y de esa fiebre de pintor trajo a la ciudad como un centenar de paisajes, entre grandes y chicos, completos unos, abocetados los más.

La reciente exposición ha probado que Pesce Castro realizó su deseo: había traído toda la luz y todo el color del paisaje nativo, aprisionado en sus telas. Ha sido la revelación de un gran paisajista. Su visión sintética, su paleta jugosa, han trazado algunos de los más felices paisajes con que cuenta nuestra pintura.

Ahora esperemos que este baño de naturaleza redunde en beneficio de sus figuras.

H. P.



"Carmelo Crepuscular"



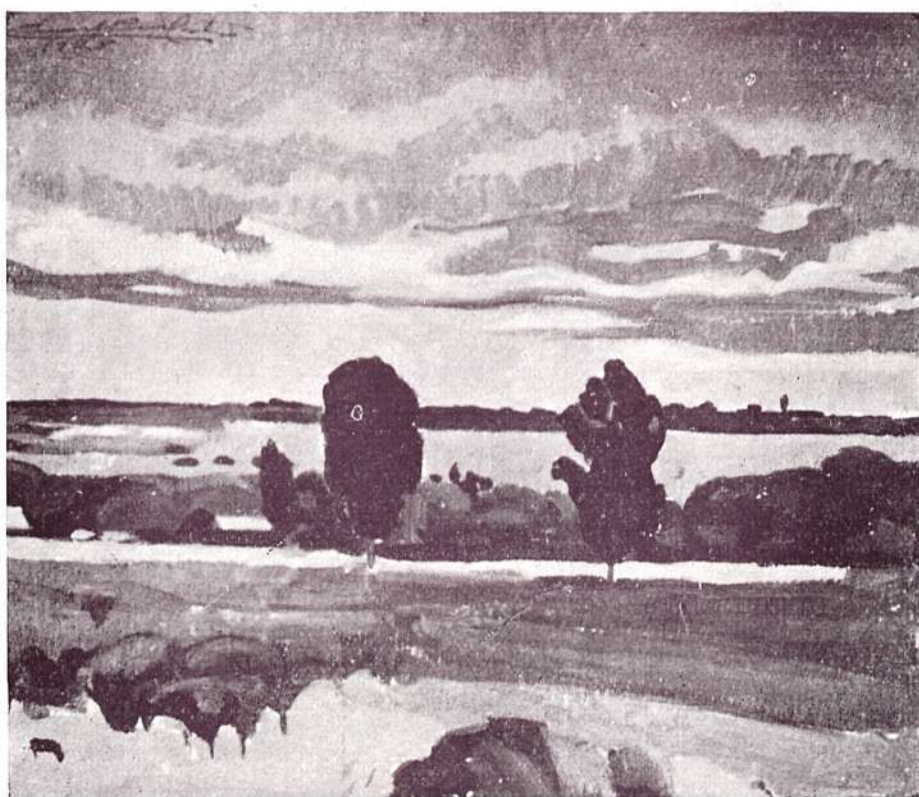


"Carmelo — Puerto"

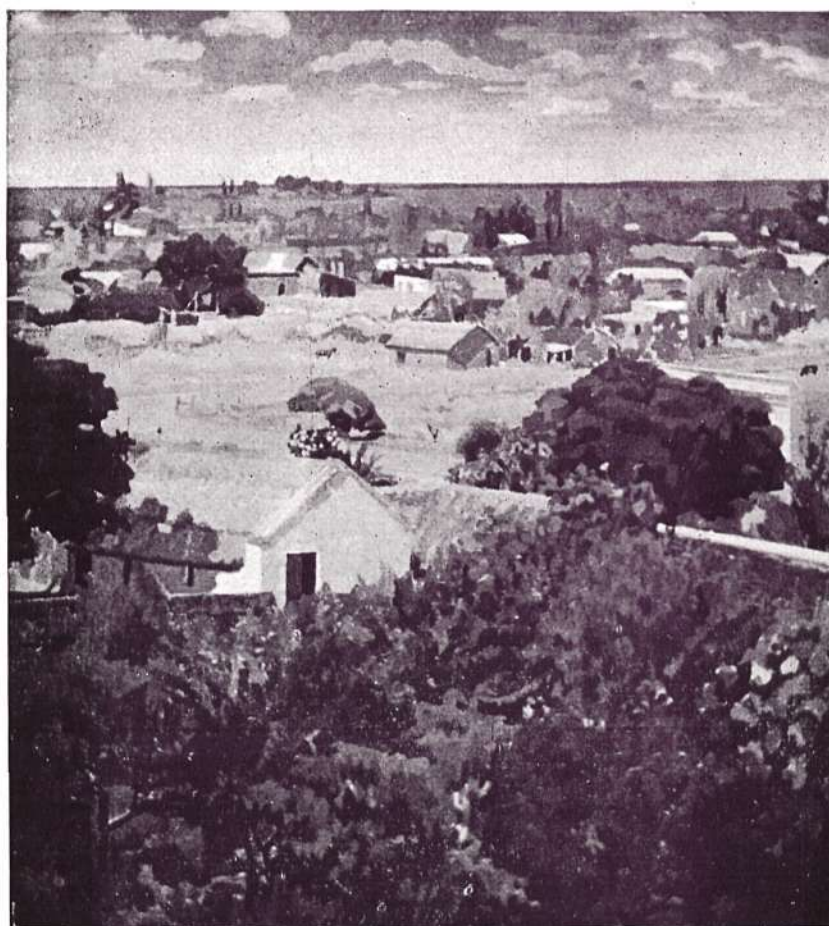


"Carmelo — Tormenta"





“Carmelo — Antes de la Lluvia”



"Alrededores de Carmelo"





RECREO

PETRONA VIERA



# **LA "SALA DE ARTE"**

## **DE "LA GIRALDA"**

**Notable Exposición de  
Pinturas, Esculturas,  
Orfebrería, Cerámica,  
Obras Artísticas:  
de Encuadernación y Música  
Reliquias Históricas, etc.**

## **TORNEO PERMANENTE**

**De Autores Nacionales  
y Extranjeros.**

**Ambigú en la "Sala de Arte"  
Servicio Especial de Confi-  
tería TODO EL DIA.**

## **"RENDEZ-VOUS" SOCIAL**

**CONCIERTOS DIA Y NOCHE: — POR LA  
NOTABLE ORQUESTA "LA GIRALDA".**

**DE 6 ½ a 8 ½ Y POR EL FAMOSO "TRIO**

**CLASICO", de 9 ½ p. m. A 1 a. m.**

**ENTRE LA CONCURRENCIA, SORTEOS  
GRATUITOS SEMANALES DE DIVERSAS**

**OBRAS DE ARTE.**

**Vea Vd. algo interesante visitando  
con su familia, la Confitería**

**"LA GIRALDA" ... 18 de JULIO 880 y 882**



# LA CONDESA DE NOAILLES Y JUANA DE IBARBOUROU

**O**bserva Ortega y Gasset, al referirse a la poesía de Ana de Noailles: "Si hubiese habido mayor número de mujeres dotadas de los talentos formales para la poesía, sería patente e indiscutible el hecho de que el fondo personal de las almas femeninas es, poco más o menos, idéntico. No es, por tanto, nada extraño que en Ana de Noailles, postrera poetisa, hallemos una rara coincidencia con la primera mujer versipotente: con Safo la de Lesbos".

No nos convence el Señor Ortega y Gasset, a pesar del respeto que nos causa su nombre, y más bien pensamos, con Reny de Gourmont, que "el universo es una selva de diferencias".

Mujeres "versipotentes", como dice con cierta pedantería el Director de "Revista de Occidente", ha habido en suficiente número para que, si quisiera añadir la prueba a la simple afirmación, hubiese ya demostrado que idénticas han sido las almas de Santa Teresa, la Avellaneda, la Agustini y la Mistral, para no citar sino los primeros nombres que a la memoria nos vienen.

Claro es que, de manera general, puede aseverarse que en el fondo hay identidad; más tal aseveración podría también hacerse respecto de la producción masculina y aun de la humana, pues semejantes sentimientos agitan todos los espíritus y no es raro que, desde que los primeros poetas comenzaron a expresar sus penas y sus regocijos, parecidas notas hayan brotado de sus liras. Si nos fuera dado juzgar de manera absolutamente objetiva, observaríamos una fundamental semejanza en la produc-

ción lírica de nuestra especie, como resultado de nuestra común conformación espiritual.

Compara el insigne escritor a quien hemos venido refiriéndonos, las poesías de Safo a las de la Condesa de Noailles y encuentra en ambas la misma sensibilidad. Más perceptible es aún la consonancia espiritual de Ana de Noailles y Juana de Ibarbourou sin que de ella haya de sacarse por consecuencia, teoría semejante a la expuesta por Ortega Gasset. Guardémonos de hacer ligeras generalizaciones y, al mismo tiempo que marquemos sus simpatías sepamos advertir sus divergencias. "No hay dos rosas iguales", dice el proverbio persa. La disposición de los pétalos, la forma, el tono, el camino que sigue la savia por los canalillos circulatorios, hace un ejemplar único, individual, inconfundible, de cada una de los millones de rosas que se abren, se marchitan y se deshojan en los jardines encantados de Chiraz y Naisapur.

Diez, quince veces habíamos oído decir: Juana de Ibarbourou es un eco de la Condesa de Noailles. Confesamos que tal afirmación nos causaba cierta molestia. Parecíanos que se trataba, malévolamente, de abatir a la admirable uruguaya y lo que más nos enojaba es que teníamos la íntima seguridad de que quienes así opinaban no conocían siquiera a la francesa. De sus poesías, recordábamos sólo las que aparecieron traducidas en "Los Jardines de Francia" y dos o tres que en "Les Annales" saboreamos.

Hemos leído, últimamente, gran parte de su

obra y, si es cierto que existe afinidad entre su espíritu y el de la sudamericana, también lo es que hay diferencias de matices que los singularizan.

Ana de Noailles es el complicado producto de muchas razas; su alma es más compleja; su expresión, más artificial; su cultura, más vasta; su panorama, más extenso; más sensual su temperamento.

Juana de Ibarbourou es producto de muy distinto ambiente. Se conoce que su contacto con la Naturaleza ha sido más íntimo. Su poesía brota espontáneamente como la flora salvaje de los valles andinos. En ella casi no hay cultivo; todo surge sin esfuerzo. Su amor al campo no es literario, como el de la europea. Además la Ibarbourou no es morbosa como aquella. Su amor no tiene las múltiples irrisaciones que aparecen en "Je t'aime et cependant...", en "O mon ami, souffrez...". El amor, en la uruguaya, es puro, cristalino como el agua de un manantial roquero.

El triángulo de ambas poesías tiene por vértices: el Amor, la Naturaleza y la Muerte. He aquí como se reflejan estas tres entidades en los dos espíritus femeninos.

"Naturaleza de alma profunda en que reposa el cielo, ningún hombre con mi fervor ha amado la claridad del día, el agua luminosa, la tierra donde un soplo de vida ha germinado..."

exclama la de Noailles, y Juana de Ibarbourou, más concretamente, nos habla así:

"Yo siento por el agua un cariño de hermana.  
¡Cuánta suave dulzura para mí de ella mana!  
Yo entiendo lo que dicen las gotas cantarinas.  
La lluvia en mi ventana tiene voces divinas".

(La buena Criatura)

Un pájaro se baña  
En una charca turbia. Mi presencia le extraña.  
Se detiene. Me mira... No sentimos amigos...  
¡Los dos amamos muchos cielos, campos y trigales!

(Bajo la lluvia).

Y en la "Pequeña Llama", nos dice:

"Yo siento por la luz un amor de salvaje".

La Naturaleza, en la poesía de la Ibarbourou, aparece menos romántica, menos humanizada, más real.

La primera, suele invadir el campo pictórico y busca, casi siempre, la nota de color, ("Paisaje Persa", "Tarde en España", "Los Viajes"). Es una visual, amante de contrastar los toques de color, mientras que el lector atento encuentra en la segunda un tipo de olfativa.

("Flota un olor de surco removido  
y de tierra sedienta").

—  
"¿No sientes en mi trenza olor a musgo, amante?"

—  
"¡Qué fresca y extraña fragancia te envuelve!  
¡Hueles a arroyuelos, a tierra y a selvas!

—  
"Huelo a hierba clara, nacida en la mañana..."

El alma de la Ibarbourou no se proyecta en la Naturaleza; más bien los bosques, las montañas, el agua, el viento, las flores, se adentran en su alma, la envuelven y llegan a absorberla. En su alma, la envuelven y llegan a absorberla. Es amiga

"de lagartos de ojos dorados  
y de orugas de un verde esmeralda";

gusta de irse a la lluvia,

"Descalza y ligera de ropa,  
con el cabello al viento y el cuerpo a la caricia  
oblicua, menuda y refrescante del agua."

se indigna ante un hombre que, al pasar por una enredadera florida, la azota con su látigo y hace que caigan al suelo, innumerables y mutiladas campanillas azules. "Acto torpe y lleno de maldad" (dice ella); al agua la llama "Sor Caridad" y al decir "Selva" experimenta íntimamente "la sensación del bosque, todo apretado de musgos, rruuneante de pios y de rosas", y le huele "a eucalipto, a álamos a sauces, a grama" y le suena "a viento, a agua que corre, a pájaros que cantan y pían, a roce de insectos y croar de sapitos verdes", y en su espíritu evoca "redondeles de sol sobre la tierra, frutas silvestres de una dulzura áspera, caravanas de hormigas rojas cargadas de hojitas tiernas, penumbra verdosa y fresca, soledad...".

Ortega y Gasset dice que el genio de la

condesa de Noailles es vegetativo que siente el universo como una magnolia, una rosa o un jazmín".

Y Fernán Silva Valdés, gran poeta de la República Oriental, afirma:

"Juana de Ibarbourou: tienes mucho de árbol: Tú misma me lo has dicho con tu voz sin igual. Juana de Ibarbourou, tienes tanto de humana —Juana de Ibarbourou—, como de vegetal".

Las dos sienten el amor de distinta, de opues-  
manera. Es en la europea, garfio que fatal-  
mente hace sufrir al amado:

"Te amo y, sin embargo,  
tanto daño te he hecho,  
que un instante, ante mí,  
quedaste como muerto...";

es malsano sentimiento de poder más allá de  
la muerte:

"Escribo para que, cuando yo muera,  
y que un joven me lea,  
sienta su corazón conmovido  
y para que por mí olvide a su esposa  
y a ella me prefiera";

y es, sobre todo, afirmación de la personalidad  
femenina, sensación de imperio:

"por mis ojos, más poderosos  
contra tí, que las armas..."

"Pues mi vida tiene sobre tí  
ese infinito imperio que a mí es una  
como un muerto a su tumba..."

En la hispano-americana es, necesidad conti-  
nua del contacto amado:

"¡Que nunca recuerde caminos ni sendas!  
¡Fatiga: en sus nervios aprieta tus vendas!  
¡Molice: Sé el perro que guarde la puerta!"

Es sumisión:

"Lo que soy para tí".  
Cierva  
que come en tus manos la olorosa hierba.  
Can  
que sigue tus pasos doquiera que van.  
Estrella  
para tí doblada de sol y centella.  
Fuente  
que a tus pies ondula como una serpiente.  
Flor  
que para tí sólo da mieles y olor.  
Todo eso yo soy para tí.

Mi alma en todas sus formas te di.  
Cierva y can, astro y flor.  
Agua viva que gisa a tus pies.  
Mi alma es  
Para tí,  
Amor".

Es gozosa aceptación del sufrimiento:

"Por tí sufriré.  
Bendito sea el daño que tu amor me dé!"

"Es mi alma, mi alma que desea una cruz  
de amor grande y doliente, de pasión y martirio.

¡Mi alma roja y blanca,  
de rosas y de lirio!

Los dos espíritus aparecen con mayores se-  
mejanzas, al hablar sobre la muerte. Para  
ellos significa, únicamente, la cesación del ser,  
y se duelen, sobre todo, de tener que dejar  
de gozar de los privilegios de la vida: la lu-  
minosa y cálida caricia del sol, el perfume y  
el rumor de las espesuras, el contacto del agua,  
el ritmo de las estaciones que perennemente se  
suceden, el estremecimiento del amor.

Sienten la miseria de su carne que es polvo  
y con el polvo ha de confundirse:

"Este cuerpo ondulante, al pasar de los días,  
Tendrá su frente calva y sus cuencas vacías.  
Y he de hundirme en el sueño solitario y pro-  
fundo..."

exclama Ana de Noailles y con idéntico sentir  
dice la Ibarbourou:

"No codicies mi boca. Mi boca es de ceniza.

No me oprimas las manos.  
Son de polvo mis manos.  
Y al estrecharlas tocas comida de gusanos".

Las dos conciben la muerte como un aniqui-  
lamiento total; el "más allá", como "el país  
sin viento y sin follajes, al cual nunca visitan  
la luz ni el amor" (Noailles); "como un reino  
de sombras estrujadas y prietas" (Ibarbou-  
rou).

Ambas se estremecen ante la lóbrega pers-  
pectiva del no ser:

"¡Qué pues! Haber sido la vida.  
Y cesar de ser por toda la eternidad".

(Noailles).



do sostuve la convicción del dominio de ese pensamiento anormal...

Srta. HOLZ.—Que ejercía su influencia...

Sr. GOLD.—A pesar mío!

Srta. HOLZ.—Y usted no opuso resistencia a ese dominio?

Sr. GOLD.—Mis intentos fueron y serán vanos señorita!

Srta. HOLZ.—Un supremo esfuerzo...

Sr. GOLD.—El mismo propuesto por usted, hace un instante, no me daría la certidumbre de haberlo vencido. Sería ilógico aprestarse a la lucha, empezando por eliminarse a sí propio. Oh! no! El suicidio hubiera podido separarme de él, y ese pensamiento anormal, siendo vencedor, no lo sería ya tan grande, anteponiéndole una fuerza mayor que él: la muerte! Puesto que nos hace su presa, seámoslo! Estos grandes dominadores no buscan a los débiles, porque los débiles son inconscientes que no sufren tan sutiles tiranías.

Srta. HOLZ.—Prosiga usted, señor Goldberg.

Sr. GOLD.—Este supuesto dominio de ideas anormales, no es, en el fondo, un enemigo encarnizado, lleno de crueldad ni de perversidades. No tiene el gesto adusto ni jovial; no se irrita, ni se ríe, y es su sensibilidad tan profunda que no sabe llorar...

Srta. HOLZ.—Analizando su pensamiento, —considerado por usted como anormal y dominador, — quizá vea más claro en mi espíritu, y las ideas que han vagado en él, se precisen con más uniformidad. (silencio).

Sr. GOLD.—Una duda me asalta, señorita Holzman.

Srta. HOLZ.—A mí un remordimiento, señor Goldberg!

(Este camina hasta quedar próximo al cadáver, y vuelve, pasando por detrás del banco que ocupaba, hasta situarse cerca de la Srta. Holzman, apoyándose en el respaldo del banco como en un balcón).

Sr. GOLD.—Una duda!... Otra fuerza!

Srta. HOLZ.—Nos persiguen desde muy cerca sombras iguales.

Sr. GOLD.—Sombras de angustias nos esperan también.

Srta. HOLZ.—No somos fuertes, entonces?

Sr. GOLD.—Señorita, sálvese usted, váyase!, se lo suplico.

Srta. HOLZ.—Ya no puedo salvarme!

(De nuevo un largo silencio interrumpe el diálogo. El señor Goldberg se vuelve a mirar el río, la luz es cada vez más escasa. Los árboles del fondo se borran en la sombra).

Sr. GOLD.—La embarcación nunca fué tan lejos como hoy.

Srta. HOLZ.—Después de pasar el puente, ví estas flores y avancé para recogerlas.

Sr. GOLD.—Y no sintió necesidad de arrojar las flores, también?

Srta. HOLZ.—No pensé que pudieran molestar mi salvación. Por otra parte, estaba tranquila, tenía la convicción de que no me arrastraría el torrente.

Sr. GOLD.—Usted!...

Srta. HOLZ.—Es decir, la convicción, no, pero... no me inquietaba, no temía!...

Sr. GOLD.—Es verdad, no se oía un grito desesperado, un llamado!... Nada!...

Srta. HOLZ.—con súbito sobresalto) Ah!... Pero enseguida!... (Ocúltase el rostro.)

Sr. GOLD.—Qué angustia!... (temeroso). Qué!...

Srta. HOLZ.—(más sobresaltada) Qué?

Sr. GOLD.—(Bajo) No le ha parecido oír algo extraño!...

Srta. HOLZ.—Es el rumor de las hojas.

Sr. GOLD.—Quisiera equivocarme... Iba usted a decirme!...

Srta. HOLZ.—Sí, que al instante me estremeció un grito horrible!... Era acaso su criado?

Sr. GOLD.—Indistintamente, yo podría llamarle mi criado o mi padre.

Srta. HOLZ.—Es altamente respetable su definición, pero... ¿consentiría usted en que siguiera llamándole criado?

Sr. GOLD.—Sí!...

Srta. HOLZ.—Desde luego, era ese su puesto en esta casa. Restituyámosle a su categoría, por un instante.

Sr. GOLD.—No haré ninguna objeción.

Srta. HOLZ.—Preveo que ha de serle difícil olvidar lo que es su criado para usted.

Sr. GOLD.—No acierto a explicarme!...

Srta. HOLZ.—Iba a hablarle de él (ambos aluden al cadáver) y deseaba que mi referencia a un acto de usted, extraño, casi extraordinario, no causará en su ánimo una herida demasiado dolorosa. Es decir, que usted apreciará



ese acto suyo, sin abandonar la certidumbre de que ese cadáver es el de su criado.

Sr. GOLD.—Y si así no fuese? Si mi espíritu se revelase a aceptar esa verdad?...

Srta. HOLZ.—A qué título?

Sr. GOLD.—A título de una deuda de gratitud.

Srta. HOLZ.—Que usted piensa saldar?

Sr. GOLD.—En parte, guardando de su memoria, en lo íntimo de mi ser, una veneración inalterable.

Srta. HOLZ.—Renuncio a mi propósito, señor Goldberg.

Sr. GOLD.—No sé cual era su propósito, señorita. De todos modos, creo que usted haría bien no renunciando a él. Unidos por aquella fuerza misteriosa que usted citó como resumen de un mismo anhelo, que podrá separarnos?

Srta. HOLZ.—(Vacilante) Es doloroso constatar que el padre cae en el torrente por la mano de su hijo!...

Sr. GOLD.—(Sorprendido en extremo). Oh!, señorita!...

Srta. HOLZ.—(Contristada por el dolor que le causa constatar el efecto que sus palabras acaba de producir). Así es!...

Sr. GOLD.—Creo que la línea que limita el círculo donde usted ha girado, ahora me rodea a mí. Siento que me estrecha dentro esa verdad, por usted revelada!

Srta. HOLZ.—Quizá fué así, y, en ese caso, heme aquí en la región limitada de la duda!

Sr. GOLD.—(anhelante) Y no duda usted que mi mano?...

Srta. HOLZ.—En cuanto a ese hecho, no me es posible dudar! Fué usted quién...

Sr. GOLD.—(De pie, llévase las manos a la cabeza, se pregunta, mirando obsesionado, el cadáver, con una exclamación de terrible angustia) Cómo ha podido ser un impulso mío, quien le precipitase al abismo?... Cómo?... (vencido por el dolor, volviéndose hacia la Srta. Holzman). Ah!... Si usted fuese capaz de responderme!...

Srta. HOLZ.—(cada vez más gravemente) Al instante de producirse la tempestad, ya había perdido yo todo dominio sobre la embarcación. La impetuosidad de la corriente, llevaba mi cuerpo a su antojo. Así llegué frente a esta barranca, que me detuvo, precisamente, bajo

el puente que se alzaba... despacio... despacio... cada vez más!...

Sr. GOLD.—(Lúgubramente) Ví la escena, la escena que tantas veces había imaginado inminente, y corrí en su auxilio!

Srta. HOLZ.—Sí, y al llegar al borde de la barranca el empuje de su brazo determinó la caída de ese desdichado!

Sr. GOLD.—¡Oh!

Srta. HOLZ.—Ya en su mano la palanca, el puente estuvo a mi alcance. Estaba salvada! Aun creía oír aquel grito horrible!... Lo demás ya lo sabe usted!...

Sr. GOLD.—Yo sólo veía que fatalmente había llegado mi maléfico anhelo, mi obsesión!... Piense usted, señorita!...

Srta. HOLZ.—Señor Goldberg!

Sr. GOLD.—Misilla de enfermo, fué arrastrada hasta allí, con ese solo propósito: esperar!..., esperar!... esperar siempre!... Pero hoy!, ah!, sí, hoy un supremo esfuerzo hacía-me creer que yo era capaz de materializar aquel sueño... Y desde mi puesto, al acecho... "Todo se producirá en un instante!", pensaba, al ver deslizarse su embarcación. Después, el estremecimiento de la naturaleza lo dominó todo!... Yo solo veía que usted iba a perecer... y mi voluntad se quebrantó cobardemente!...

Srta. HOLZ.—Pienso que su voluntad nunca fué más fuerte! Venció, al fin, llevándole al sacrificio! Se sobrepuso al dominio de aquel espíritu!...

Sr. GOLD.—Ah, no! Se quebrantó, sí, amiga mía, no resistió la visión de una sombra que me perseguiría siempre: era mi complicidad espiritual en la tragedia! Por eso mismo usted sufre, también! (silencio).

Srta. HOLZ.—¡Crée usted, pues, que debemos acusarnos por haber arrastrado a otros, a un abismo al que jamás se atrevieron a mirar?

Sr. GOLD.—(Profundamente pensativo). Lo cierto es que nadie nos atrajo, ni nos impulsó, ni nos reunió a los tres en el torrente!

(Prolongado silencio. El señor Goldberg vuelve al lado del cadáver, en la misma actitud que al comienzo del acto.)

Sr. GOLD.—Señorita Holzman, ¿créa usted que debemos prestar oído a las voces de los muertos?

Srta. HOLZ.—(*Después de un silencio*) Nunca pensé en ello, señor Goldberg.

Sr. GOLD.—Y si nos fuese posible percibir con claridad?

Srta. HOLZ.—(*Igual*). Aun así, todavía no les prestaría oído.

Sr. GOD.—Exigiría usted más?

Srta. HOLZ.—(*Igual*) Sí. Una condición más. Exigiría la evidencia de una enseñanza desprendida serenamente de esas voces de misterio, y ascendiendo hasta nosotros con pureza ideal...

Sr. GOLD.—Desciende, señorita, descende placidamente. una luz extraña... Aproxímese usted. (*pone una rodilla en el suelo manteniendo alzado el pañuelo que cubre la cabeza del cadáver.*)

Srta. HOLZ.—(*Camina vacilante, trémula, hasta situarse cerca, pero mas atrás que el señor Goldberg; mira el cadáver unos segundos sin contener un movimiento de estupor que la estremece como si estuviese aterida*) Oh! (*retrocede enseguida*).

Sr. GOLD.—(*Mira, todavía, un instante más la cabeza del cadáver, luego la cubre, y, ya de pie, continúa.*) Vea usted que analogía! Esta sonrisa la he visto en todos los que se llamaron Goldberg, y puede verse aún, (*señalando el mascarón*) en lo alto del muro, como un símbolo! ¡Ah, una raza fuerte, que no se adivina, ni se supone siquiera, a través del último vástago, verdad! Los Goldberg!, la casta ennoblecida con el empuje de su brazo y de su cerebro, formaba una fuerza, amada en la comarca como imperecedera!... Imagínese usted, imperecedera!... eso decían!... (*mirando el mascarón de piedra, la Srta. Holzman le sigue con la mirada*) Ríe, siempre ríe!, siempre ríe!... (*Más dueño de sí; la evocación exalta su palabra y su gesto.*) Por sobre todo, surgía de ellos, generosamente, como de un tesoro inextinguible, una perenne alegría, desbordando en un placer regocijante de vivir, un bienestar gozoso, una satisfacción pura!... Una vida de entusiasmo, toda acción y toda amor, que, de no haberla vivido, yo no podría concebiría, aquí, en la Tierra! En tales espíritus, ya supondrá usted que no incubaba el egoísmo! Quizá por eso eran tan elevados, tan grandes y tan fuertes!

Srta. HOLZ.—“La Casa de la Risa”, oí decir, una que otra vez, a cierto viajero de esos que raro día cruzan por aquí.

Sr. GOLD.—(*Apesadumbrado*) Sobreviven, ya vé usted, la obra... y la leyenda, el hombre no!

Srta. HOLZ.—(*Igual que Goldberg*) Así es, en efecto! Referíanse, pues, a ésta, cuando decían: “La Casa de la Risa!”.

Sr. GOLD.—No, ciertamente, a esta casa, no...

Srta. HOLZ.—Lo había creído...

Sr. GOLD.—Pero, aquí mismo, en este extremo del parque se alzó, en otro tiempo, la sencilla morada, levantada piedra sobre piedra, por manos queridas, rudas, fuertes, ágiles!... Preguntados los obreros por sus nombres, hubiérase respondido uno solo. ¡Golberg! Tal era la “Casa de la Risa”, como el viandante distraído observó al pasar!

Srta. HOLZ.—Ésta se construyó, entonces, mucho tiempo después!

Sr. GOLD.—Sí, algunos años después de levantada “La Casa de la Risa”.

Srta. HOLZ.—En el mismo sitio que antes había ocupado la primera?

Sr. GOLD.—Sí, sobre las ruinas de la otra, pero en muy distintas circunstancias!

Srta. HOLZ.—¿Y tuvo por obreros, otra vez, a los señores Goldberg?

Sr. GOLD.—No, señorita. Entonces aquellos nobles obreros, ya habían perecido.

Srta. HOLZ.—Todos?

Sr. GOLD.—Sí. Voy a decírselo. “La Casa de la Risa”, tenía una construcción... débil, comprende usted? Sus felices constructores no se percataron de que, uno u otro día, el aire sereno, el cielo azul, las aguas tranquilas, podían volverse alud... negrura, tempestad. Y la dura prueba, — que su ingenuidad no podía predecir, — o que su fortaleza impedía temer, se produjo un día! El viento venció su obra, sepultando bajo las ruinas a unos, ahogando en las aguas, que lo inundaban todo, a otros!

Srta. HOLZ.—(*A su vez apesadumbrada*) Cruel herida habrá hecho en usted el irreparable desastre, y, qué recuerdo de horror y desolación!

Sr. GOLD.—Y pensar que nada sé de aquel día, que nada pude hacer para oponerme, que

no tengo ni un recuerdo!... ¡Esto es lo más doloroso!... Verme obligado a rehacer un desastre de tal naturaleza, según mi imaginación, nada más!

Srta. HOLZ.—Porque, aquella noche trágica yo estaba sobre un vapor, — ya en medio del mar, que me conduciría muy lejos!... muy lejos!... — A mi regreso, enfermo, sin fuerzas, abatido, vagando por las noches entre las ruinas, concebí el propósito de rehacer mi vida, reconstruir la casa... Y aquí mismo se alzó entonces esta construcción. (*desesperado*) grande!, sólida!... desafiante!... Desafiante, sí, pero ni el huracán ni el torrente respondían al reto que les lanzaba. Creeríase que, vencidos todos, muertos todos, ya nada tenían que hacer aquí! Desde que se alzaron estas columnas permanecen rígidas, desafiantes, con la tenaz resistencia y la absoluta inutilidad de un gigante solitario!

Srta. HOLZ.—(*Volviéndose hacia la izq.*) Ahora, sí, señor Goldberg, se percibe un ruido extraño.

Sr. GOLD.—Acaso es el doctor que llega. Todos los días, la hora del crepúsculo anúnciame su llegada.

Srta. HOLZ.—(*Sobresaltada*) Se oye una voz extraña... (*avanza hacia el mismo lado*). Qué podrá ser? (*Bajo*) Un rumor confuso...

Sr. GOLD.—Todo está inundado...

Srta. HOLZ.—Sí, del otro lado de esos inmensos lagos, vienen las voces.

Sr. GOLD.—El carruaje del doctor, no podrá avanzar hasta aquí. (*se aproxima a la Srta. Holzman, anhelante*).

Srta. HOLZ.—Se ven los caballos. Parece que alguien los hostiliza, pero el carruaje está fuera, seguramente.

Sr. GOLD.—(*De pie, alarmado*) Oh! Sería una insensatez!...

Srta. HOLZ.—(*Mirando siempre*) Señor Goldberg! Ya está, ya pasó!...

Sr. GOLD.—(*Colocándose a su lado, en la misma actitud*). Si logra atravesar diez metros, encontrará la llanura. (*Silencio. Ambos siguen mirando atentos*). Ahora debe tomar el camino de la izquierda.

Srta. HOLZ.—Los caminos desaparecen bajo el agua.

Sr. GOLD.—Ya avanza! Mire usted!...

Srta. HOLZ.—Ahora se detiene.

Sr. GOLD.—(*Intrigado*) Aquel grupo de personas...

Srta. HOLZ.—Han de aconsejarle que no siga!

Sr. GOLD.—Rodean el carruaje.

Srta. HOLZ.—Ah! Mire usted, disputan con una mujer... (*cada vez más alto*) Quieren dominarla... Oh!... La arrastran!... ¡La ve usted!

Sr. GOLD.—¡Eh! ¡Dios usted una mujer!...

Srta. HOLZ.—¡Oye su voz!

Sr. GOLD.—(*Desesperado*) ¡Es ella!... ¡Es ella!... (*da unos pasos y vuelve*) Oh! Señorita Holzman!... Esto es horrible!... (*se deja caer en el banco*).

Srta. HOLZ.—(*Con terror*) Señor Goldberg!...

Sr. GOLD.—(*Acentuando su estado espiritual*) ¡Y no lo ha adivinado usted!... (*de pie*) Es la señora Falteng!... La señora Falteng!...

Srta. HOLZ.—¡La señora!...

Sr. GOLD.—(*Se arrodilla a la Srta. Habla bajo, con infinita ternura*) Mi cabeza estalla... señorita! La señora Falteng es otra víctima nuestra. (*La Srta. Holzman se estremece*) ¡Como pudo Ud. hacerme olvidar que este hombre tenía una madre!... Ella lo habrá visto todo!... (*vuélvase a la izquierda llevándose consigo a la señorita Holzman, aterrorizada*). Mire!... Mire!... (*A gritos herido, queriendo desasirse de los brazos que le retienen*) Eh!... (*ambos esperan, jadeantes la respuesta*).

Srta. HOLZ.—No oyen!...

Sr. GOLD.—Vuelve a preguntar, igual que antes) Eh!... ¡Por qué corre esa mujer!... (*Silencio. Ambos tiemblan convulsivamente al oír la respuesta*). ¡Qué está demente!... Oh!, no puede ser!...

Srta. HOLZ.—(*Atemorizada*) Ya se acercan!... (*Volviendo a su sitio primitivo*). ¡Ojalos usted, señor Goldberg!...

Sr. GOLD.—(*Desesperado, sale corriendo, en tanto que repite a gritos*) ¡Señora Falteng!... ¡Señora Falteng!... Señora Falteng!...

## ESCENA II

(La Srta. Holzman ha quedado anonadada, en el banco, por unos instantes; después alza la cabeza, mira hacia el río constantemente, jadeante y rendida por el terror. Luego se levanta, camina hacia la derecha, con la hermosísima cabeza caída hacia atrás, abriéndose con los dedos de ambas manos, nerviosamente, la cabellera, que cae en graciosas ondas sobre la espalda. Todas estas actitudes, sin ser interpretadas con excesiva lentitud, deben sostenerse con calma y extrema delicadeza de procedimientos, a fin de evitar que sobrevenga inmediatamente la escena III, primero, y, con el propósito primordial de facilitar la mejor comprensión de los conflictos espirituales a que está sujeto el personaje, y del pensamiento dominante que se traduce en un deseo, cada vez más creciente de terminarlo todo con el suicidio. Su temperamento frío, la hermética intimidad de su ser, su alma propicia al ensueño, la abstraen en esa idea, de un modo orrobador y místico.

## ESCENA III

...Srta. Holzman, señor Goldberg y el Doctor, que entran fatigados, por donde, antes, salió el primero).

DOCTOR.—¡Habéis hecho un drama perfectamente inútil!

Sr. GOLD.—¡Drama inútil!... (se abisma en sus reflexiones).

Srta. HOLZ.—(consigo misma) ¡El torrente!...

DOCTOR.—He dicho inútil, estimado Goldberg, porque, permítame decirlo, seductora señorita, si hiciérais un reparto de lo que habéis conquistado, tendríais: uno, el cadáver de un hombre; otro, una mujer demente!

Srta. HOLZ.—¡Señor Doctor!...

DOCTOR.—(Interrumpiéndole) Ya termino. (Se aproxima a ella). Puede usted elegir, entre un cadáver y una demente, (bajo) pero... en cuanto a la muerte de Goldberg! ¿Quién compartirá el delito de haberla causado?

Srta. HOLZ.—No tenemos el derecho!...

DOCTOR.—De adelantarnos a los sucesos, verdad?

Srta. HOLZ.—¡Ningún derecho, señor Doctor!

DOCTOR.—No esperaba su asentimiento, yo me lo atribuyo.

Srta. HOLZ.—(Sollozando) Yo lo niego!

DOCTOR.—(Persuasivo). Si esa negativa nace de la ignorancia, una y otra se desvanecerán muy pronto, desgraciadamente, pero, si la inspira, en cambio, un cálculo frío y perverso...

Srta. HOLZ.—¡Eso es demasiado!

DOCTOR.—Es lo justo.

(El Sr. Goldberg, se desespera en silencio: el rostro demudado, los nervios en tensión, sin poder articular palabra, presa de doloroso malestar).

Srta. HOLZ.—¡Qué angustia!

DOCTOR.—(A media voz) ¡Pobre Goldberg!

Srta. HOLZ.—¡Es terrible su predicción, señor doctor!

DOCTOR.—No se abandone a esa idea, que ha de torturarla, señorita.

Srta. HOLZ.—Por breve tiempo, nada más! (Es dominada por un estremecimiento prolongado, como si estuviese aterida. Se pone de pie como quien adopta una cruel resolución). Por breve tiempo, nada más! (Va a dirigirse hacia la derecha, faltándole fuerzas, y se apoya en el banco, dando frente al río).

DOCTOR.—(Reconviniéndola) Si llegara a convencerme de ello, se justificaría el juicio que de su consistencia moral me he formado.

Srta. HOLZ.—(Volviéndose a él con serena y noble altivez): Los juicios ajenos, no modifican la altura de mis decisiones.

DOCTOR.—Las miden, nada más.

Srta. HOLZ.—(Nuevamente agitada, exaltándose con delicada ternura) Les quitan su nobleza, su generosidad, su encanto!...

DOCTOR.—(Paternalmente) Nos vuelven a la realidad de las cosas, señorita!

Srta. HOLZ.—(Volviéndose hacia él, dejando entrever, a través de sus ojos húmedos, una extraña sonrisa, que se disipa al instante). Ah!... Nos vuelven!... No no es posible bajar y pudimos subir tan alto!... Yo descenderé, señor doctor, sin que se desprenda de mí, nada, absolutamente nada! (Quédase otra vez de frente al río, perdida la mirada, vaga y melancólica, en el horizonte lejano, consigo mis-



ma): El torrente ha sido mío, yo seré de él!  
(*Las últimas claridades de la tarde desaparecen. El señor Goldberg se dispone a salir por la izquierda.*)

DOCTOR.—(*Por la Srta. Holzman*) No deja más que ruinas detrás de su blanca silueta de muerte! (*Volviéndose al lado de Goldberg*) Goldberg! Golberg! Ah! desdichado amigo!... (*se dispone a acompañarle, ofreciéndole su brazo*).

Sr. GOLD.—(*Deteniéndose*) Has de volverte con tu ciencia, estimado doctor! Tu desobediente enfermo... se va! se va!... (*Mira a la Srta. Holzman con cuya mirada se encuentra*) ¡Qué hermoso, señorita, qué hermoso debe ser el amor del hombre y la naturaleza, y qué deleznable es el odio de la torpe criatura humana hacia la madre eterna!... (*Al doctor*): De lo más profundo de mi ser siento ascender ese reproche, tanto más duro cuanto más evidente es mi responsabilidad y más lúcido mi entendimiento! (*Pausa*).

Srta. HOLZ.—(*Al Sr. Goldberg*) ¿Parte usted de mi lado con amargura?

Sr. GOLD.—Cual usted queda, noble amiga! Ello nos comprueba la existencia de un afecto (*A ambos*) Los enemigos nunca se separan tristes, verdad!...

DOCTOR.—Nunca, y los desconocidos tampoco!

Sr. GOLD.—(*A la Srta. Holzman*). ¿Aun podrá usted acogerse a la fría hospitalidad de esta casa?

Srta. HOLZ.—Hasta que me envuelvan las sonrisas de la noche.

Sr. GOLD.—La soledad de este parque, mata toda esperanza, señorita!

Srta. HOLZ.—Pero no aniquilará mis deseos.

Sr. GOLD.—¿Pueden sentirse aquí?

Srta. HOLZ.—¡Vivir la noche aquella que usted vivió, cuando vagaba sobre las ruinas...

Sr. GOLD.—¡Es vivir entre los muertos!

Srta. HOLZ.—Sí, entre nuestros muertos! Ellos, sólo ellos, nos dan la vida! ¡No sobrevive, sino aquello que mata! ¡Es la tragedia infinita!

DOCTOR.—(*Al señor Goldberg que ha permanecido obsecinado al mirar el cadáver*) ¡Goldberg! ¡Goldberg! ¡Tú ya no vives! (*A la Srta.*) ¡Pobre y noble amigo! Selecto y ge-

neroso espíritu!... En trance tan doloroso, sé fuerte... sé fuerte, Goldberg!...

Sr. GOLD.—(*Disponiéndose a salir, repite, profundamente pensativo*) ¡No sobrevive sino aquello que mata!... Es la tragedia infinita! (*Salen los dos*).

#### ESCENA IV

Srta. HOLZMAN

(*Vuelve a ocupar su puesto de la escena primera, tendiéndose con abandono, presa de íntima congoja, de la emoción y del terror más intensos. Su enorme postración física y moral inmoviliza sus miembros, quita fulgor a sus ojos, fijos, absortos en la contemplación de un punto cualquiera, con glacial indiferencia*).

#### ESCENA ULTIMA

Srta. HOLZMAN, Sra. FALTENG

Así la sorprende la anciana señora Falteng, cuya negra silueta, surgiendo de las sombras, parece vagar en ellas, sin objeto y sin sentido. Vacilante, unas veces grave, otras con los labios propicios a la sonrisa. Sus ojos son los que no se transforman: desmesuradamente abiertos, miran sin ver. Tal es la melancólica y angustiosa placidez que le concede la pérdida de la razón. Pasa al lado del cadáver de su hijo, por cuya muerte está demente, sin advertirlo siquiera. Siempre vacilante, se acerca al banco ocupado por la Srta. Holzman, la cual no advierte su proximidad, sino cuando la demente recoge las flores una a una mientras dice):

Sra. FALTENG.—No son nuestras, buena señorita! No son nuestras!... Ay!... Qué silencio!... ¡Cuánta sombra!... No, no son nuestras!... Oh, qué divina!... (*Acariciándole los cabellos*).

(*La Srta. Holzman se estremece al contacto de las manos*) ¡Qué divina!... ¡Qué divina!... Sonríes!... ¡El frío!... ¡Ah!...

(*La Srta. Holzman continúa inmóvil*).

Sra. FALTENG.—¡Yo!... No, señorita... (*La acaricia muy levemente*) ¡Qué divino cuerpo! (*Cubre parte del cuerpo de la Srta. con la capa que cae de un extremo del banco*) ¡Qué

gentil!... A tu edad, yo nunca pensaba tanto! (de pronto se inmoviliza, mirándola fijamente, siempre por detrás del banco). ¡Ah! Ya sé! (Mirando a su alrededor): ¡Qué silencio!... (Cada vez más bajo) ¡Cuánta sombra!... (Vuelve a acariciarle los cabellos) ¡Qué divina!

(La Srta. Holzman se estremece por última vez, sus ojos se cierran para siempre, adquiriendo su rostro una angélica dulzura. Diríase que duerme. Su cabeza continúa mantenida por la Sra. Falteng).

Sra. FALTENG.—(Que advierte la pesadez de la cabeza del cadáver, que va cayendo, poco

a poco hacia atrás) ¡Quieres mirarme? (Lentamente continúa cayendo hacia atrás, siempre sostenida por las manos de la señora Falteng, hasta que se apoya en el respaldo del banco. Viendo entonces que sus ojos están cerrados) ¡Sueño?... (muy bajo) Duerma usted, señorita!... Qué sueño tan dulce!... (Después de acariciar y extender los cabellos de la muerta a lo largo de su busto, da unos pasos, con absoluto silencio. Se detiene bruscamente, y, sonriendo, repite) ¡Sueño? (grave) Sueño... y frío!... (Mirando a su alrededor, densamente obscuro) Cuánta sombra! ¡Cuánta sombra!

Lentamente desciende el telón.



Madera de Hugo Castellanos





Criar un niño al pecho es tarea que exige esfuerzos considerables: la experiencia de muchos años ha aconsejado como el auxiliar más indicado para las madres en el período de la lactancia al

**Extracto de Malta "MONTEVIDEANA"**

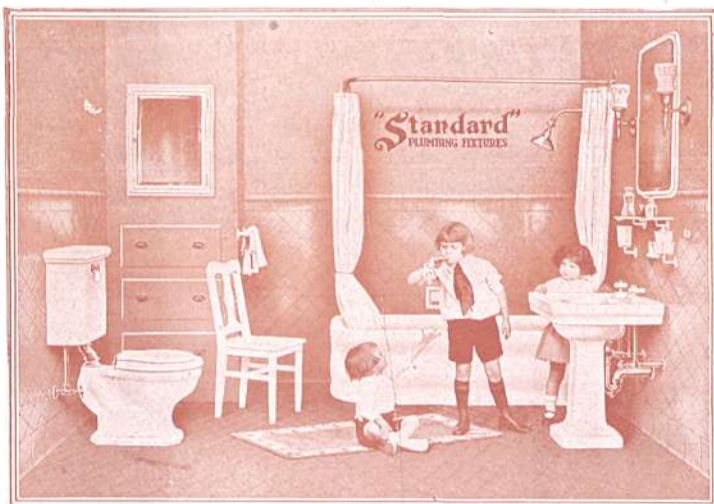
pues reemplaza rápidamente las fuerzas gastadas y favoreciendo la secreción láctea permite criar al niño con la mayor facilidad.

**Cervecerías del Uruguay**

Sociedad Anónima



## Artículos Sanitarios



Una visita a nuestra Exposición le convencerá que por un precio razonable obtendrá la mejor calidad, refinado gusto y servicio rápido.

Hemos proveído de aparatos sanitarios, caños y accesorios a los más suntuosos edificios construídos últimamente en nuestra ciudad.

EUGENIO ROBERT Y Cía.

Río Negro, 1669 - Montevideo

## LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL  
Y CASA IMPORTADORA

DE MCDESTO RODRIGUEZ & Cía.



Especialidad en juegos de dormitorio, sala y comedor.—Variedad en modelos de camas de hierro. — Precios fuera de toda

SE REMITEN CATALOGOS

Casa Central: Fábrica:  
1124-Uruguay-1128 2561-A. G. Flores-2563

TELEFONOS:

Cooperativa, 813 — Uruguay, 1132-Central



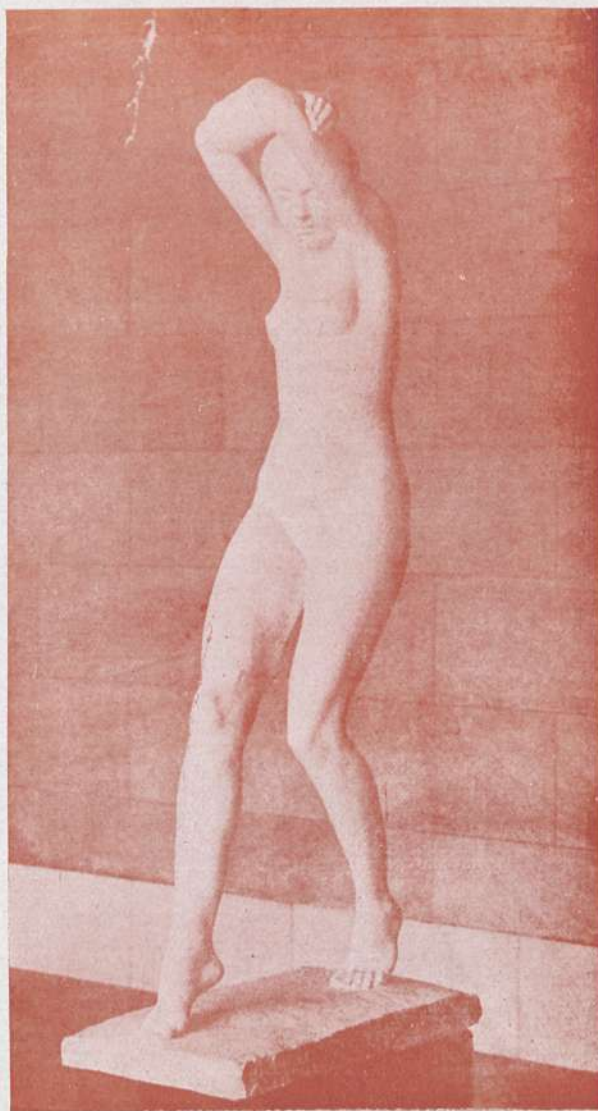
El Hotel "LA ALHAMBRA", situado en el centro de las actividades comerciales y mundanas, por donde pasan tranvías y autobuses en todas direcciones,—con sus departamentos con calefacción, cuarto de baño y teléfono, — reúne las más amplias comodidades y brinda a su distinguida y numerosa clientela un servicio de Restaurant especial y único en su género y sus tarifas no admiten Competencia

Una vez disfrutadas sus  
bondades no hay más

Hotel que

**"LA ALHAMBRA"**





"Danzarina"

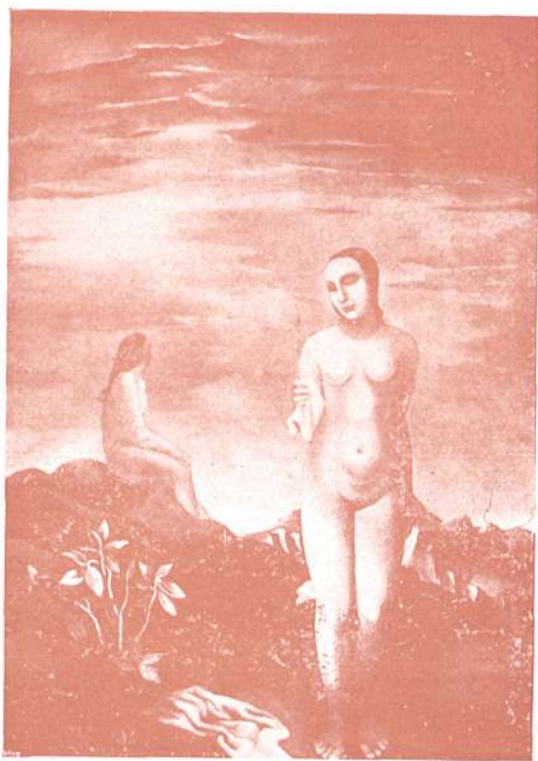
OTTO WEISSMÜLLER



"El Leñador"

F. HODLER





"Mujeres en un paisaje"

CARLOS MENSE



"El Píntor Segantini"

PABLO TROUBETZKOI



"El Verano"

VALDO BARBEY





"El Hombre de la Pipa"

EUGENIO ZAK



"El Último Tema", de R. Schumann

FANTIN LATOÛR





— "Las Brujas"

IGNACIO ZULOAGA





Joseph Caillaux

JUAN GABRIEL DOMERGUE



"Desnudo"

A. de PIERREFEU



"El Infierno del Dante"

EMILIO BERNARD





"La Lluvia"

RIVERA

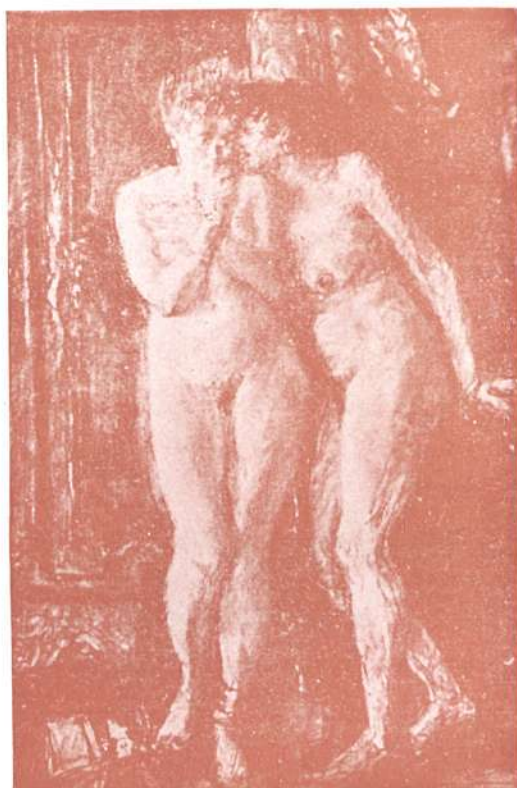


Ilustración de "splen" de Claudelaire

LCUISE HERVIEU



INDUSTRIA NACIONAL

## Sociedad Uruguaya de Esmaltado, S. A.

Artículos esmaltados para uso doméstico

EL COMPRADOR DEBE PRE-  
FERIRLOS A LOS EXTRANJEROS

PORQUE DURAN MAS  
Y CUESTAN MENOS



CAMPOS & Cia.

JOYEROS IMPORTADORES

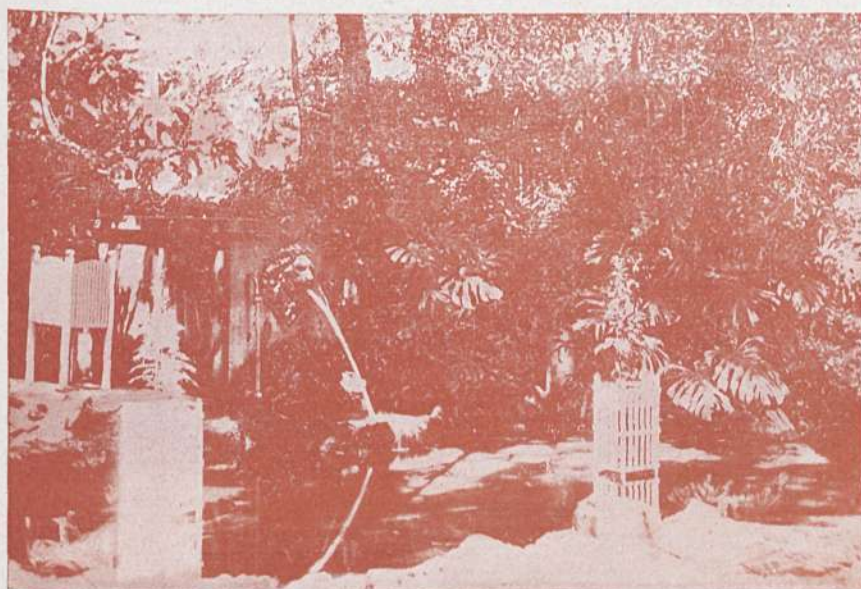
RINCON, 555 - Esq. ITUZAINGO

## PALACIO FLORIDA HOTEL



UNICO EDIFICIO CONSTRUIDO  
EN EL CENTRO DE LA CIUDAD  
PARA HOTEL DE LUJO, RO-  
DEADO DE TODAS LAS LINEAS  
DE TRANVIA, CONFORT MO-  
DERNO Y REGIO. DEPARTA-  
MENTOS DE LUJO. TODAS LAS  
HABITACIONES CON BALCON  
A LA CALLE. COCINA DE PRI-  
MER ORDEN. BAÑOS. CALE-  
FACCION. SOBERBIOS HALLS.  
ATENDIDO PERSONALMENTE  
POR SUS DUEÑOS.

VIVANCO & Cia.  
CALLE FLORIDA esq. MERCEDES



BEBA UD.

## Agua Salus

LA  
MEJOR AGUA  
DE MESA





## FRANCE ORTEGA

FABRICA NACIONAL DE MANI-  
QUIES, MUÑECAS Y APARATOS  
DE MADERA-CREACIONES PARA  
SALONES Y VIDRIERAS

**CALLE SORIANO, 965**

## CASA DAMONTE ZAPATERIA



DEFINITIVAMENTE INSTALADA EN  
SU NUEVO Y AMPLIO LOCAL, CUYA  
EXHIBICION DE NOVEDADES EN  
CALZADO PARA SEÑORAS Y HOM-  
BRES, LLAMA LA ATENCION DEL  
PUBLICO POR SU ELEGANCIA Y SUS  
PRECIOS MODICOS

VISITE ESTA CASA ANTES DE COMPRAR

Tel. 2411 Cen.

Juncal, 1401  
Esquina Rincón

## LA SALAMANDRE ESTUFA DE CALEFACCION



LUIS XV

Unicos agentes en el Uruguay

**M. C. DE CASABO**

Teléfono:

RONDEAU, 1260

4 Central

Esquina Cerro Largo



# LAS BASES GEOGRÁFICAS DE LA POLÍTICA INTERNACIONAL

**E**n el curso de los últimos años, la Geografía Política ha experimentado un gran desarrollo. Las naciones más adelantadas le dedican un interés especial. En las universidades europeas hoy día se les exige a los estudiantes de leyes y de ciencias económicas un estudio más o menos completo de esta ciencia. Existen numerosos Institutos que se dedican casi exclusivamente a ella, como por ejemplo, los de las universidades de Hamburgo y Kiel en Alemania. Spengler, en su obra sobre la "Reorganización de Alemania", Neubau des Deutschen Reiches, München 1924) dice textualmente, al referirse a la educación: "Lo que nos falta es una educación fuerte, diaria y profunda de la conciencia nacional, en el sentido de una actitud consciente, pero basada en una enseñanza brutalmente real de la historia moderna, con sus poderes y fines, sus medios políticos, militares, económicos y de propaganda, con las condiciones geográficas del tráfico y de la guerra marítimos, del abastecimiento de materias primas y de la exportación... Cada escuela debería tener para emplear la expresión inglesa, sus *debating clubs*, en que se deberían discutir los sucesos políticos, la política financiera, las cuestiones monetarias y las consecuencias posibles de las tensiones políticas y de los tratados".

Entre los primeros investigadores de esta relativamente nueva ciencia debemos mencionar a Ratzel, quien publicó en 1897 su célebre "Geografía política", a Kjellen, el conocido sociólogo sueco y a Dix, cuya "Geografía política", publicada en 1922, es una de las mejores obras sobre la materia.

La Geografía Económica, con fines meramente descriptivos, existe desde hace muchos siglos. Pero aquí no se trata de una mera descripción de los pueblos y de sus condiciones económicas, sino de investigar científicamente los fundamentos de la economía y política mundiales desde el punto de vista geográfico, de establecer leyes generales con el fin de llegar a conocer nuevos aspectos de la sociología, hasta ahora no contemplados en la debida forma.

Sin pretender ofrecer un trabajo netamente original, me limitaré aquí a presentar algunos problemas interesantes de la política internacional, en la forma en que los han tratado los autores a que me referiré más arriba.

## I

### LAS FUENTES DE ALIMENTOS

Las bases geográficas de la política internacional no están dadas en primer lugar en las condiciones del tráfico. La configuración, topografía y situación de los océanos, mares, montañas, ríos, etc., determinan en gran parte las tendencias políticas de los pueblos. Pero fuera de estos factores influyen en grado eminente las condiciones del suelo de nuestro planeta. La fertilidad de los terrenos agrícolas, la existencia de minas, de bosques, etc. son hechos fundamentales de la política internacional.

Por supuesto que estos factores por sí mismos no bastan. Hay que tomar siempre en consideración los factores netamente sociológicos, o sea

la voluntad de los pueblos de apetecer la posesión de los bienes que les ofrece la naturaleza o de repudiarlos. La naturaleza como tal sólo les ofrece posibilidades a los hombres: depende exclusivamente de ellos la repercusión que esas posibilidades tengan en su acción política.

Podemos observar desde luego que existe, frente a esas posibilidades, una tendencia fundamental en el movimiento de las naciones: la de moverse, de extenderse en la dirección que ofrece la menor resistencia. Esta tendencia determina en gran parte la migración de los pueblos primitivos. Se manifiesta en primer lugar en el anhelo de obtener fuentes de alimentos suficientes para la población.

Todo pueblo que no dispone de suelos suficientes para alimentar satisfactoriamente la población, tratará de obtenerlos en otra parte. Pero esta tendencia sólo se podrá realizar, si los terrenos apetecidos no están ocupados por otros pueblos que opongan una resistencia inquebrantable. Ratzel, al ocuparse de este problema, dice, "Mayor resistencia que la naturaleza les oponen los mismos pueblos a las migraciones. Aun invasiones que se efectuaron en forma tempestuosa y que parecían aniquilar todo, han fracasado frente a una población de cierta densidad y cesaron al fin completamente. Basta citar la invasión de los hunos en Europa, la de los turcos en la península balcánica, la de los tártaros en Rusia y la de los árabes en varios continentes, para ilustrar y comprobar esta primera tesis.

En otros casos, los invasores obtuvieron éxito, y muchas veces los pueblos invadidos se han visto obligados a retirarse a territorios alejados, y a tales migraciones se les debe en parte la población de las montañas, de islas y de desiertos. La historia nos ofrece numerosos ejemplos al respecto, como por ejemplo, la retirada de los visigodos a las montañas cantábricas y la de nuestros mapuches a la Cordillera de Nahuelbuta y de los Andes, donde los españoles en vano trataron de dominarlos. Y a tales hechos se debe también la población de los Pirineos por los vascos.

A los mismos factores se debe la formación

de corrientes migratorias dentro de estados más vastos y aun en el tráfico mundial: los países con una población excesiva entregan una parte de ella a otros de población escasa. Así se ha formado en los últimos siglos una fuerte corriente migratoria de Rusia hacia Siberia, de Nueva York hacia San Francisco, de Buenos Aires hacia el Chaco y Patagonia. Esta última corriente no alcanza hasta Chile porque se le oponen los Andes: sin esta barrera natural, tendríamos una fuerte inmigración en Chile.

Esta tendencia de obtener fuentes de alimentos es una de las más caracterizadas en la política de los pueblos, especialmente entre los primitivos. Cada pueblo está dominado del anhelo de incorporar a sus fronteras la extensión de terrenos necesarios para poder alimentar a toda su población. Pero no se manifiesta solamente en la política de las naciones, sino que se extiende hasta los mismos individuos, los cuales emigran muchas veces contra la expresa voluntad del estado, con el mero objeto de establecerse en otros países.

Estas migraciones han sido de la mayor trascendencia para la evolución sociológica de las naciones. Cada vez que se ha iniciado un nuevo movimiento cultural en la historia, ha sido antecedido por grandes migraciones. Los hombres llegan a conocer nuevas condiciones, hacen comparaciones entre su pasado y su nueva vida, comienzan a raciocinar, se ven obligados a solucionar nuevos problemas, y todo ello tiene que repercutir en su espíritu, en su alma. Y ello no sólo puede observarse en los pueblos como tales, sino también en cada individuo. Los grandes genios de la humanidad han sido grandes viajeros.

Hoy en día, esta tendencia fundamental no se manifiesta en una forma tan pura como en los pueblos primitivos, pero las migraciones actuales están basadas en los mismos factores, y el número de hombres que se encuentra en continua migración es, en nuestros días, mucho mayor que en cualquier otro período.

El desarrollo del tráfico moderno ha alterado también el carácter de estas migraciones. Si antiguamente se trataba de establecer nuevos hogares en el extranjero, hoy en día se trata



de un mero cambio de domicilio: los emigrantes regresan después de algunos años en gran parte a su patria. En la conferencia internacional que se efectuó hace un año en Roma, se manifestó claramente esta alteración en las dificultades que había en encontrar una definición del emigrante. Para los representantes europeos, la palabra emigrante equivalía a "una persona que sale de su patria con el fin de dirigirse al extranjero", mientras que los representantes estadounidenses exigían que se agregara: "y con el ánimo de domiciliarse definitivamente en otro país". El antiguo emigrante tenía sin duda este ánimo: el moderno en general no lo tiene.

Esta cuestión está relacionada con otra netamente política: el país de que sale el emigrante tiene interés en no perderlo, mientras que el país en que se domicilia, tratará de nacionalizarlo. Italia y Polonia deben en gran parte su situación económica a los ahorros de sus emigrantes repatriados.

Para poder formarse una idea de estas migraciones modernas de los pueblos, basta considerar la siguiente estadística:

Los Estados Unidos experimentaron un aumento de población debido exclusivamente a emigrantes, que alcanzó a 28 millones de hombres desde 1821 hasta 1910. Entre ellos figuran: 7.8 millones de ingleses, 5.4 millones de alemanes, 3.1 millones de austriacos, 3.0 millones de italianos, 2.5 millones de rusos, 1.7 millones de escandinavos, 0.5 millones de franceses y 0.3 millones de dinamarqueses. Además inmigraron en el mismo período, 1.2 millones que provenían del Canadá, 0.33 millones de chinos y 0.15 millones del Japón.

El Brasil aumentó su población en el mismo período en 2.8 millones de hombres, de los cuales 1.2 millones fueron italianos, 0.7 millones portugueses, 0.3 millones españoles y 0.1 millones alemanes.

Ejemplos de países con una fuerte reemigración son Uruguay y Argentina. En 1910 hubo en Uruguay una inmigración de 120,000 y una emigración de 105,000 personas, de manera que la población aumentó por medio de la inmigración en sólo 15 mil personas. La inmi-

gración total de Argentina desde 1857 hasta 1908 fué de 4.24 millones y la emigración de 1.7 millones. Por los puertos de Inglaterra emigraron desde 1815 hasta 1910 cerca de 20 millones de hombres.

## II

### LAS FUENTES DE MATERIAS PRIMAS

Desde los tiempos más antiguos, los hombres se han visto obligados a buscar una parte de las materias primas que necesitan para sus industrias, en países extranjeros. Así, por ejemplo, el comercio del estaño era dominado en tiempos remotos por los fenicios, los cuales sabían mantener rigurosamente en secreto la procedencia de este valioso metal, inventando la fábula de la Atlántida, con el fin de impedir que otros pueblos trataran de importarlo de España y del Norte de Africa (véanse las obras de Leo Frobenius y de Schulten, al respecto).

Nuestra economía moderna necesita, más que cualquiera otra, numerosas materias primas que sólo se producen en unos pocos países.

Es lógico que las naciones con intereses vitales al respecto traten de obtener las colonias necesarias para producir ellas mismas las materias primas que se ven obligadas a importar. Este anhelo influye en su política internacional, y la guerra mundial no era en resumidas cuentas — a pesar de todo el inagotable lirismo empleado por algunos pueblos con fines de "camouflage" — sino una lucha por las fuentes de materias primas. Alsacia, Lorena, y Alta Silesia no eran en primer lugar provincias injustamente conquistadas por Alemania, sino las primeras fuentes del mundo, de hierro, carbón y otras sustancias fósiles.

Esta tendencia de obtener las fuentes de materias primas imprime a los pueblos una política a menudo diferente de la dirección que les indica la necesidad de obtener fuentes de alimentos. Así, por ejemplo, se han ocupado con este fin numerosos desiertos y otras regiones que no ofrecen condiciones naturales suficientes para la vida.

Si la tendencia de obtener fuentes de alimen-

tos se manifiesta especialmente en los pueblos agrícolas, el anhelo de conquistar las fuentes de materias primas sólo influye en las naciones industriales. Y existe además la diferencia de que en sus migraciones, los pueblos llegan a poblar territorios desocupados o de escasa población, mientras que al obtener colonias de materias primas en general, la conquista se limita al empleo de jefes y de técnicos en las minas, etc., empleándose como obreros a la población indígena. Las colonias de materias primas permanecen en general, dependientes del conquistador, mientras que las de alimentos se suelen independizar dentro de algún tiempo.

### III

#### LOS MERCADOS DE CONSUMO

Especialmente las naciones europeas del siglo XIX padecen de un exceso de producción, que no saben donde colocar dentro de sus fronteras. Este hecho ha venido a formar una tercera tendencia de la política internacional, basada igualmente en factores geográficos: obtener mercados de consumo de los productos nacionales. Nuestra economía actual está caracterizada por el intercambio de bienes entre los países industriales y los que producen materias primas, formando los segundos de ellos los mercados de consumo de los productos industriales.

Así se ha desarrollado el expansionismo industrial, que forma una de las bases políticas más importantes de las naciones modernas. Las naciones con población escasa no nos manifiestan tal expansionismo. Su falta no hay que buscarla en factores ideológicos, sino en hechos geográfico-políticos: sólo las naciones industrializadas están dominadas de ese anhelo de extenderse económicamente por razones vitales de su existencia.

Hay una excepción al respecto, pero ella sólo es aparente. Me refiero a Rusia. Este país tiene una población muy poco densa, comparada con la de las demás naciones europeas, pero tanto su gobierno como su pueblo estaban y están dominados de un expansionismo quizá

más pronunciado que las demás naciones europeas. La explicación hay que buscarla en el hecho de que Rusia es aún un país poco evolucionado, que no ha tratado de intensificar los métodos de producción agrícola, sino que ha buscado nuevos terrenos para su exceso relativo de población.

Esta tendencia nos explica igualmente el anhelo de obtener colonias propias. La India es para Inglaterra, por ejemplo, en primer lugar, una colonia de consumo de manufacturas inglesas. En aquel país Inglaterra ha destruido deliberadamente las industrias del hogar nativas, con el fin de obligar a la población a comprar mercaderías inglesas. Sólo los últimos años han producido una reacción en la población indígena, la cual se explica en primer lugar en el surgimiento del nacionalismo colonial, debido a las promesas que se hicieron durante la guerra mundial, a los pueblos dominados por potencias extranjeras, de establecer gobiernos nacionales y de permitirles regir ellos mismos sus destinos.

No siempre se trata de conquistar países exóticos. La dominación puede efectuarse hoy en día en muy diferentes formas, como por ejemplo, mediante la política de la puerta franca, de las esferas de influencia, etc., El panamericanismo, en el sentido que los yanquis dan a esta palabra, está relacionado con la misma tendencia del expansionismo industrial.

### IV

#### LOS MERCADOS DONDE COLOCAR CAPITAL

El capitalismo moderno ha tenido por consecuencia una espiritualización del capital. Mientras que antes el capital siempre estaba indisolublemente unido a una empresa, hoy en día el desarrollo del sistema creditario facilita enormemente su movilización. El capital ha adquirido una forma netamente espiritual, y ha llegado a emanciparse por completo de la empresa. Basta una comunicación telegráfica para transmitirlo a grandes distancias.

Ahora bien, en los países europeos, y después de la guerra mundial también en Estados Unidos, se ha formado un exceso de capitales que no encuentran mercado en el interior. Este capital busca constantemente los mercados extranjeros para encontrar en ellos una colocación que produzca ganancias. Las naciones que se encuentran en esta situación tratan de conservar su poder sobre el capital que quiere emigrar, y en consecuencia, su política internacional se inspirará en el anhelo de conquistar o de dominar al menos tales mercados donde colocar los capitales nacionales.

Son preferidas en primer lugar, las colonias de alimentos, de materias primas y de consumo. Pero no siempre bastan estas colonias. En algunos casos, la política de los estados ha tratado de emplear estos capitales libres para sus fines, y así se explica, por ejemplo, el anhelo de Francia de colocar sus capitales libres en Ru-

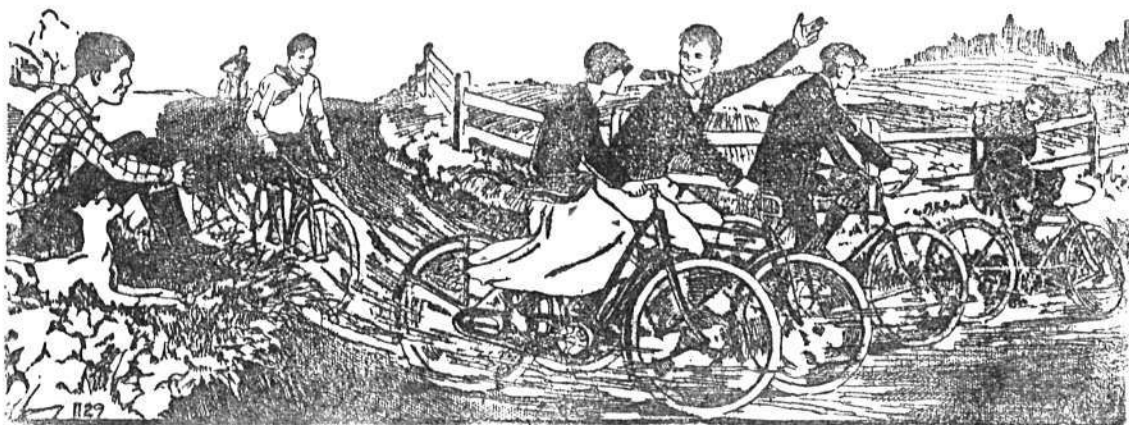
sia. Al conceder los créditos, el acreedor le impone en general, al deudor, ciertas obligaciones, como por ejemplo, la de construir ferrocarriles estratégicos, de emplearlos en adquirir manufacturas del país acreedor, etc. De otra parte, puede ocurrir fácilmente que el acreedor se vea obligado a acceder a cualquier petición del deudor, para no perder los capitales invertidos en el país deudor. Rusia obligaba, por ejemplo, a Francia a secundarla en su política expansionista en la península balcánica.

Todas estas cuatro diferentes tendencias de los pueblos modernos nos explican gran parte de la historia de los últimos decenios. Sus raíces hay que estudiarlas, pues, en la Geografía Política.

C A R L O S   K E L L E R  
Santiago de Chile.







**BICICLETAS "BIANCHI"**

DE FAMA MUNDIAL

Ventas a Plazos-Solicite Catálogo

**GILBERTO RISSO & Cia.**

URUGUAY, 1113

CONFITERÍA  
**La "Estrella"**

Gran Surtido en Bombones  
Bomboneras y  
Fantasías.

**CARLOS A. PARODI**

CALLE URUGUAY, 1129  
MONTEVIDEO

Teléfonos:  
La Uruguaya 171, Central  
La Cooperativa, 672

**AVISO IMPORTANTE**

para la gente de buen  
gusto y paladar

RAVIOLES - TALLARINES  
CAPPELLETTIS

FIAMBRERÍA  
**M O D E L O**

de **JUAN DAMIANO**

25 de Mayo 545, entre Treinta y Tres e Ituzalngó  
Telef. La Urug. 2680, Central

Se atienden pedidos por teléfono  
y se entregan a domicilio



Antes, durante y después  
de la Grippe

**JUGO DE UVA**  
**"LA SUPERIORA"**

La más sana bebida

# VIDAS IMAGINARIAS

## LUCRECIO

En el grupo de artistas que integró la diversa pléyade simbolista, decadente de "poetas malditos", Marcel Schwob se nos aparece como una de las figuras, al par que más representativas, más nítidamente originales. Hoy, cuando aun mismo dentro de ese movimiento, si se han efectuado ya algunas "cristalizaciones", muchos de sus valores fluctúan sin conseguir una "situación" estética; Marcel Schwob conquista a los espíritus modernos más inquietos, investigadores minuciosos y desconformes, como Cocteau y Max Jacob.

Hay en el amigo de Oscar Wilde—a quien se confiara para una revisión su Salomé—un orfebre legítimo que engastó, quizás como nadie, con tanta conciencia de densidad la pedrería riquísima de su idioma, en alquimias de perfecto mago. Además—y porque no es sólo juego de luces o timbres su obra—que trae contenido de cerebración refinada, posee también la emoción de un profundo valor psicológico. Así el prefacio de sus "Vidas Imaginarias" de donde traducimos esta "vida imaginada" de Lucrecio, abunda en conceptos acerca de lo individual y lo general en arte, que sorprenden por su actualidad.

No puede caber en este acápite más detalle. En próxima oportunidad daremos traducido ese prefacio exquisito y hondo en el que tanta cosa preciosa se dice bellamente.

Sólo transcribiremos de él, dos párrafos que iluminarán al lector, sobre el concepto íntimo de creación con que Schwob escribiera esas "vidas" alguna de las cuales su amigo el esteta de "Intenciones" hubiese narrado como una parábola: "El arte del biógrafo consiste justamente en la selección. No se preocupará en ser verdadero, deberá crear en el caos de los rasgos humanos". "El verdadero arte del biógrafo consistiría en dar tanto valor a la vida de un pobre actor, como a la vida de Shakespeare". Y antes había dicho: "El libro que describiera a un hombre en todas sus anomalías sería una obra de arte, como una estampa japonesa en la que aparece la imagen de una oruga vista a una hora determinada del día".

L. Edo. P.

**L**ucrecio surgió en el seno de una gran familia que habíase retirado lejos de la vida civil. Sus primeros días recibieron la sombra del pórtico negro de una casa alta, construída en la montaña. El atrio era severo y mudos los esclavos. Desde su infancia creció en medio al desprecio de la política y de los hombres. El noble Memmius que tenía su edad, hubo de sufrir los juegos que Lucrecio le impusiera. Así asombráronse juntos ante los ramajes de los árboles viejos y espionaron el temblor de las hojas bajo el sol, que eran como un velo verdoso, sembrado de manchas de

oro. Observaron a menudo el lomo rayado de los cerdos salvajes que husmeaban el suelo. Atravesaron agitados remolinos de abejas y movidas hileras de hormigas en marcha. Cierta día, saliendo de un bosque, dieron en un claro todo rodeado de antiguos alcornoques, tan estrechamente plantados, que el círculo formado cavaba en el cielo un pozo de azul. Era infinito el reposo en este asilo. Parecíase estar en un largo camino claro que se dirigiera hacia lo alto del aire divino. Aquí, fué sorprendido Lucrecio por la bendición de los espacios en calma.

Con Memmius abandonó el templo sereno de la selva para estudiar elocuencia en Roma. El anciano gentil-hombre que gobernaba la alta casa le confió un profesor de griego, ordenándole que no volviera hasta no poseer el arte de menospreciar las acciones humanas. Lucrecio no le vió más. Murió solitario, execrando el tumulto de la sociedad. Cuando Lucrecio volvió, traía a la alta casa vacía, del atrio severo y de los mudos esclavos, una mujer africana bella, bárbara y pérfida. Memmius regresó a casa de sus padres. Lucrecio había visto las facciones sangrientas, las guerras de partido y la corrupción política. Estaba ahora enamorado.

Al principio su vida fué un encantamiento. Contra los tapices de los muros la mujer africana apoyaba las torneadas madejas de su cabellera. Todo su cuerpo se extendía largamente en los lechos. Con sus brazos cargados de esmeraldas traslúcidas rodeaba los copones desbordados de vino espumoso. Tenía una manera extraña de levantar un dedo y de mover la frente. Sus sonrisas eran de origen profundo y tenebroso como los ríos del África. En vez de hilar la lana, la desmenuzaba en pequeños copos que volaban a su alrededor.

Lucrecio deseaba ardientemente fundirse a ese bello cuerpo. Apretaba sus senos metálicos y juntaba su boca a sus labios de un violeta sombrío. Las palabras de amor pasaron del uno al otro, suspiradas, les hicieron reír y gozaron sensualmente. Tocaron el velo flexible y opaco que separa a los amantes. Su voluptuosidad ascendió en furor y llegó hasta el deseo de cambiar de persona. Alcanzó la suprema exaltación, cuando resbala sobre la carne, sin penetrar hasta las entrañas. La africana reconcentróse en su corazón extranjero. Lucrecio se desesperó no pudiendo cumplir con la demanda del amor. La mujer tornóse altiva, melancólica y silenciosa semejante al atrio y a los esclavos. Entonces Lucrecio ambuló en la sala de los libros.

Fué allí que desenvolvió el rollo en el que un escriba copiara el tratado de Epicuro.

Enseguida pudo comprender la variedad de las cosas de este mundo y la inutilidad del esfuerzo en las ideas. El universo le pareció semejante a los copos de lana que los dedos de la africana esparcían por todas las salas.

Los enjambres de abejas y las colonias de hormigas y el tembloroso tejido de las hojas se revelaron agrupamientos, agrupamientos de átomos. Y en todo su cuerpo sintió un pueblo invisible y disorde ávido por disgregarse. Y las miradas le parecieron rayos más sumamente carnales y la imagen de la bella salvaje un mosaico agradable y coloreado, y conoció que el final del movimiento de esa infinidad sería vano y triste. Del mismo modo que observara las facciones ensangrentadas de Roma con sus tropas de clientes armados e insultantes, consideró el torbellino de los grupos de átomos teñidos en la misma sangre y que se disputan una oscura supremacía. Y vió que la disolución de la muerte no era más que la liberación de esa muchedumbre turbulenta para precipitarse en otros miles de movimientos inútiles.

Ahora bien, cuando Lucrecio así se instruyó con la lectura del rollo de papiro, donde las palabras griegas, como los átomos del mundo estaban enlazadas, unas a las otras, salió al campo por la ennegrecida puerta de la alta casa de sus antepasados. Y volvió a ver el lomo rayado de los cerdos que tenían siempre su hocico dirigido hacia la tierra. Después atravesando el bosque se encontró de pronto, en medio a aquel templo sereno de la selva, donde sus miradas sumergieron en el pozo azul del cielo. Y fué aquí que se reposó.

Desde allí contempló la inmensidad hormigante del universo; todas las piedras, todas las plantas, todos los árboles, todos los animales, todos los hombres, con sus colores, con sus pasiones, con sus instrumentos y la historia de estas cosas diversas, y sus orígenes y sus enfermedades y sus muertes. Y en medio a la muerte total y necesaria percibió claramente la muerte única de la Africana y lloró.

El sabía que las lágrimas provienen del movimiento particular de unas pequeñas glándulas colocadas bajo los párpados; que se agitan por una procesión de átomos salidos del corazón cuando el corazón mismo ha sido impresionado por la sucesión de imágenes coloreadas que se desprenden de la superficie del cuerpo de una mujer amada. Sabía también que la causa del amor era la irritación de los átomos que aspiran a unirse con otros átomos. Sabía



que la tristeza ocasionada por la muerte era la peor de las ilusiones terrestres, puesto que la muerte, ni sufría, ni era desdichada, mientras que aquellos que la lloraban se afligían con sus propios males y pensaban tenebrosamente en su propia muerte. Sabía que no quedaba de nosotros ningún doble simulacro para derramar lágrimas sobre su propio cadáver tendido a sus pies. Pero conociendo exactamente la tristeza y el amor y la muerte, y sabiendo que son imágenes huecas cuando se las mira desde el tranquilo espacio en que es preciso encerrarse, continuó llorando, desciendo el amor y temiéndolo a la muerte.

Y he aquí que al entrar en la lúgubre y alta casa de sus antepasados, acercóse a la her-

mosa Africana, que hacía cocer un brebaje en vasija de metal, sobre un brasero.

Ella también, aparte, había meditado mucho y sus pensamientos remontaron hasta la fuente misteriosa de su sonrisa. Lucrecio observó el brebaje todavía hirviendo, que se aclaró poco a poco y volvióse igual a un cielo verde y turbio. Y la bella Africana movió la frente y levantó un dedo. Entonces Lucrecio bebió el filtro. E inmediatamente su razón desapareció y olvidó todas las palabras griegas del rollo de papiro. Y por la primera vez estando loco, conoció el amor y durante la noche estando envenenado conoció a la muerte.

Traducción para "La Pluma"



# LOS EXQUISITOS Cigarrillos MONTEVIDEO

Son  
los  
de  
Mayor  
Aceptación



Famosas Pinturas y Barnices



UNICO AGENTE:

*Eulogio C. Maglio*

IMPORTADOR

Especialidad en artículos  
para autos, carruajes y ca-  
rros y en artículos para  
muebleros y tapiceros. Fe-  
rretería y herramientas en  
general.

Dirección Telegráfica EUMACIA  
Teléf. URUGUAYA 1259, Central

Rondeau, 1580

Montevideo

Fábrica de Productos Porcinos  
"LA CATALANA"

JOSE CORCOLL



Especialidad en  
toda clase de  
factura concer-  
niente al ramo

Mercado Central:  
Puestos 77 y 78  
URUG. 3239 Central

DEFENSA 2083  
Tel. URUG. 1942 Aguada

---

## Poetas Italianos Modernos

# EL HORIZONTE

Horizonte! Abro tus puertas inmensas  
como mis ojos y dulcísimamente penetro en tí:  
toda mi alma llevo en mis pupilas  
que te estrechan sin lascivia: mi alma nublada  
que sólo en tí se siente libre,  
cuando le entregas las nubes desbandadas  
de tus huracanes, que navegan  
por tres mundos, por tres mares, por tres cielos!

Conduce pues tus cortejos de ensueño!  
Pequeñas ciudades violetas fluctúan  
contra montañas de lapislázuli, después  
el oasis celeste se abre frente al trono purpúreo  
de un rey enfurecido con panza de viento.  
Y las casas se mueven en una ondulación de terremoto  
y los árboles las coronan de babas verdosas.  
Y los mares insomnes desbordan los puertos  
surcados de velas y piróscafos nocturnos.  
Y se oyen entonces las músicas divinas de los remadores  
y en las llamaradas del crepúsculo  
y en el relampagueo de la aurora  
el llanto de las mujeres  
de largos velos perdidos.  
He aquí, horizonte, en el marco de tus puertas,  
a las creaturas, las cosas, el alma, los colores:  
la maravilla eterna del infinito  
que cerca a mis ojos inmortales.

Inmortales: porque vencerán el desesperado carcoma del tiempo,  
el horror de los viejos muros, que filtran curiosidad  
y el aire húmedo de las calles, aterciopeladas de musgos.  
Por tí vivirán, más allá de la vida, lo sabido y lo desconocido.  
En el rayo de su deseo pasan vehículos fugitivos  
más veloces y seguros que los aereoplanos;  
las nubecillas del opio que arden en las pipas de los fumadores



---

---

encienden la luz de su compenetración;  
y el sol no los destruye, ni el viento les hace lagrimear:  
porque se tornaren en el espejo inmóvil de su propia eternidad.

Benditos los ojos de los hombres si ven el horizonte  
cuando despiertan como lebreles celestes  
husmeando el dominio de los mundos  
y la soledad imperial del vacío.  
Alcanzan hasta el más maravillado oasis del silencio,  
atravesan los confines de las más extrañas ciudades,  
arboradas con torres de oro, que ostentan ventanales de esmeralda;  
ven monstruos con figura de hombre  
articulando entre dientes una voz inmensa de pecado,  
al tiempo que en sus brazos robustos  
mueren de amor sus mujeres.

Benditos los ojos que puedan asir en un lampo de luz  
la visión transida de todas las fantasmagorías!  
Pero las ciudades del misterio,  
engullen a un tiempo, mujeres y monstruos,  
para aniquilarse luego, en maravilloso cataclismo.  
Y he ahí, delineándose de nuevo en el horizonte  
un mundo más amplio, con el abismo lento del mar.  
Surge fabulosamente el castillo de una bruja  
y en las aguas de oro, peces esmerilados como la luna  
se persiguen en un temblor de pincos agitados.

Ojos! Ojos míos! Apoderaos del horizonte, del nuevo horizonte  
porque sino cambiará el vacilante fantasma!  
Explotará en el vacío una mina ardiente,  
y una enorme ala ululará en un pequeño cielo de perla...  
Poseedlo! Porque vuestra alma será  
el horizonte de todos los horizontes! El océano más vasto  
que se resuelve en imprevistos huracanes  
y acoge las sirenas de todos los deseos!  
Lo imposible y lo divino! La maravilla en lo grotesco!  
El lecho de amor demasiado estrecho!  
La flor nacida en un abandono morboso.  
La carroña de un perro cuajada de gemas preciosas!  
El martillo que descortezas la vieja crosta del sol! ¿  
La voz, la vista, el movimiento, el estremecimiento, la fuerza!  
todo lo mecánico o físico, lo químico o eléctrico;  
todo cuanto puede imaginar el cerebro de un sabio  
y las trepidaciones de un loco.

Desde el deseo del niño  
que apenas salido del vientre materno  
se encamina a la escuela, ahogando por la calle

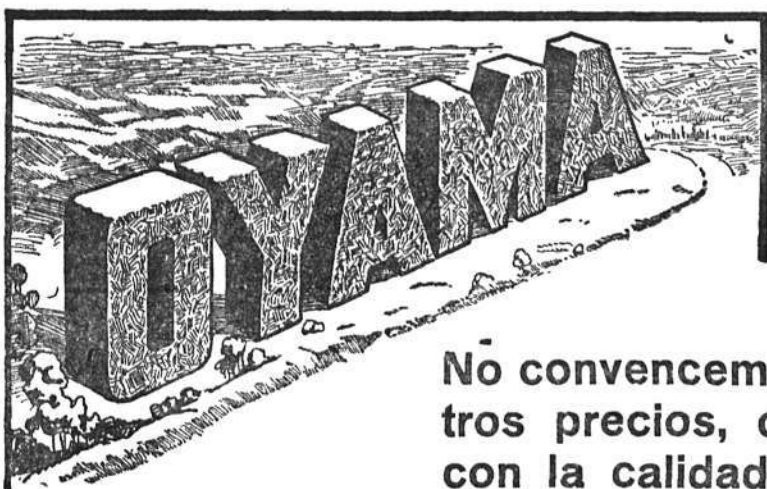
el espectro de los libros,  
hasta la dudosa sapiencia del viejo que no sabe más  
leer la penumbra oscura de la filosofía;  
desde el pequeño hurto maligno de la sierva acicalada,  
ebria en la tarde del domingo, con el amante que la agota,  
hasta el vicio acerbo que invade en la noche del colegio  
al adolescente inquieto; desde la fascinación amarilla  
del avaro, erguido sobre su tesoro como un árbol seco,  
hasta la orgía del millonario que nada en la concupiscencia,  
buscando una miseria liberadora; desde el sordo fragor  
de la máquina en fuga, lanzada como la locura,  
a la que los hombres ungen los volantes  
o alimentan el fuego de sus hornos  
o reponen sus leves grasas; hasta el ruido de la hoja  
que cae en una tristeza otoñal, escuálida,  
suspiro de nostalgia, negrura de alma en pena,  
retenido sollozo, velario de una tierra imposible  
que se pierde en el hálito húmedo y cálido del siroco.

Desde el mundo creado, el que conocemos,  
para vivir nuestra verminosa saciedad,  
hasta el hipotético espacio, en el que siquiera una vez  
hayan corrido a rienda suelta, nube sobre nube;  
pero más victoriosos que esas mismas nubes,  
desde la orgía del vicionario, agriado por los fantasmas  
que no hablan, hasta la obscuridad estática del idiota:  
todo será el horizonte, el mar, la vida, el sueño,  
la libertad que nos agujonea con su fusta sangrienta,  
cuando la noche blanca atormenta nuestra carne  
y las pupilas se adentran en el cielo del terror!

M A R I O C A V A C C H I O L I

Traducción para *La Pluma*





VERMOUTH  
JEREZANO  
AMARO  
JUGO DE UVA

No convencemos con nues-  
tros precios, convencemos  
con la calidad de nuestros  
productos.

**OYAMA**

SIGNIFICA para  
el PUBLICO

**CALIDAD, PUREZA y BONDAD**

**ARTÍCULOS DE VIAJE**

Gabinas, Baúles, Bauljas, Carteras,  
Cajas para Football, Portadocu-  
mentos de cuero, Cueros en gene-  
ral para Tapizar muebles, Labo-  
res, Encuadernar, etc.

.....  
**V. PAGANINI ROSSI**

TELÉFONO:  
1190 CENTRAL

URUGUAY, 835  
entre Andes y Florida

**CASA DE CAMBIO  
PRESTAMOS Y JOYERIA**

***Nicolás Oliveri***

**SORIANO, 762  
URUG. 1224 - CENTRAL**



**Cigarette**





---

---

# LA MUSICA Y EL PROBLEMA DE LA ACUSTICA

**L**a solemne inauguración de la sala Pleyel, puede mirarse como un acontecimiento considerable, capaz de conmover toda la vida musical de París.

Hasta el presente, París permanecía desprovisto de una sala de conciertos como las que poseen las otras capitales de Europa y hasta muchas ciudades de provincia en Alemania, Holanda, Inglaterra. La sala del Trocadero puede bien contener 3.000 auditores, pero su acústica es tan defectuosa que sólo se presta para las grandes fiestas populares. Entre esta sala gigantesca y la sala Gaveau, que puede contener a lo sumo 1.200 personas, o la del "Conservatorio" no había ninguna otra intermedia. Las orquestas veíanse obligadas a refugiarse en los teatros, donde después de algunos ensayos se hacían oír. La música no tenía, pues, su templo en París. Ahora ya lo posee. Sin embargo este acontecimiento no tiene solamente una gran importancia para el público melómano de París, interesa a los músicos del mundo entero. En efecto, París no sólo acaba de ser dotado con una hermosa sala de conciertos, (3.000 localidades) como las que desde hace mucho tiempo poseen Viena, Berlín, Amsterdam y Estados Unidos, sino que también esa sala no se parece a ninguna otra y señala, es de esperar al menos, la preeminencia de la acústica sobre la arquitectura, en lo que a esta materia se refiere.

Por la primera vez, no es un arquitecto el que ha hecho los planos de la sala, sino un "acústico". Este último calculó largamente los problemas diversos que imponían a su espíritu,

a su conciencia, las leyes de la reflexión de las ondas sonoras y estableció un plano de sala en la que no intervienen preocupaciones de orden arquitectónico.

Recuerdo la impresión de estupor experimentada hace tres o cuatro años cuando M. Gustavo Lyon invitaba a observar en su estudio una gran "maquette" en cartón de la futura sala. Los muros, en vez de elevarse verticalmente, se encurvaban de una manera extraña; el techo en lugar de presentar a la vista una superficie plana o una cúpula, figuraba una especie de gigantesca escalera tumbada. Se salía de allí con ciertos temores.

En realidad, no es otra cosa que un "lugar común", eso de proclamar la incertidumbre de la ciencia acústica. Sabíase que M. Lyon había realizado prodigios, tendientes a corregir por medios de una increíble simplicidad, salas de acústica desastrosa; con todo, se ocultaba siempre un fondo de excecicismo, tanto más cuanto que M. Lyon no sólo se limitaba referirse a leyes físicas debidamente conocidas y clasificadas, sino que también establecía leyes descubiertas por él, en el curso de sus experiencias personales. De este modo había fijado en 22 metros el espacio máximun que debía separar dos instrumentos para que el sonido emitido se percibiera simultáneamente; lo que él establecía a continuación de experimentaciones realizadas a 3.800 metros de altura.

Todos los músicos abrigaban la convicción de que las leyes de la acústica permanecían misteriosas. Citábase el caso de un arquitecto encargado de conservar la sala del "Conservato-

rio" que no se atrevía a desplazar un cortinado temiendo destruir la excelente acústica obtenida por azar! En fin, a todo esto, las teorías de Gustavo Lyon parecían muy aventuradas. Tomaba como punto de partida el teatro antiguo consistente en una escena para los actores, delante de un muro que refleja el sonido sobre los espectadores. La magnífica acústica que se observa en casi todos los teatros antiguos proviene, lo asegura él, de esa especial disposición y también de la ausencia de techo. Ahora bien, yo recuerdo haber oído en la Sorbona a reputados profesores manifestar su asombro por el hecho que 30.000 espectadores escuchasen, en pleno aire libre, los versos de Esquilo o de Aristófanes. Suponían que los actores gritaban en porta-voces. Pero si esos profesores hubiesen viajado por Grecia o Sicilia, sabrían que el tintineo de una monedilla en el suelo, al pie de la escena, es oído indistintamente desde la más lejana grala en Epidauro, como en Siracusa, en Atenas como en Delfos.

Sin duda, los antiguos habían llevado muy lejos las investigaciones acústicas, pues la disposición de su teatro alcanzó a un alto grado de perfección. M. Gustavo Lyon se proponía pues, eliminar el techo, no dejándole otro rol que el de proteger la sala, pero impidiéndole que reflejara la menor onda sonora.

Por otra parte, también estaba en sus propósitos superponer tres salas, cada una recibiendo aisladamente las ondas que le estaban destinadas, valiéndose para ello, de tres "muros de fondo", dispuestos a diversas alturas.

Lo que resulta prodigioso es que el éxito de esta atrevida concepción ha superado todas las esperanzas. Ninguna resonancia intempestiva, ningún eco. Se oye tan indistintamente en la primera fila como en la última, en el tercer piso como en el piso bajo. El sonido es de una precisión y de una fineza maravillosas. Se distinguen asociaciones de timbres que jamás habíanse percibido. El menor sonido de flauta resalta. El piano adquiere una importancia desconocida, nueva, pues nunca cesa de oponerse al conjunto de instrumentos, y sin embargo, el sonido permanece fluído y cálido.

El día de la inauguración pudimos gustar deliciosamente las maravillosas condiciones acústicas de la inmensa sala (51 m. 50 por 30 m.

50) y en la que 3.000 personas tienen confortables asientos frente a la orquesta.

La magnífica orquesta del Conservatorio se superó a sí misma bajo la dirección de Philippe Gaubert. Ora la "Ouverture de los Maestros Cantores", ora los "Nocturnos" de Debussy o las "Noches en los jardines de España" de Manuel de Falla, o el "Pájaro de Fuego" de Stravinsky, o el "Aprendiz de Brujo" de Dukas, o las "Variaciones Sinfónicas de César Franck (con el concurso del excelente pianista Roberto Casadesus), o, en fin, "La Valse" de Ravel, permitieron apreciar la perfección de la obra de M. Gustavo Lyon, al mismo tiempo que la calidad de la orquesta, la mejor de Francia, y una de las mejores de Europa. (¿Como es que no se encuentran mecenas para permitir a esa falange de artistas trabajar y "repetir" varias veces por semana? ¡Se abusa de su desinterés!). Continuamente estamos oyendo hablar de proyectos de creación de nuevas orquestas: ¿no sería mejor proteger ampliamente a ésta poniéndola en condiciones de seguridad financiera, como la que gozan las grandes orquestas de Alemania, Estados Unidos, Italia, Holanda?

El público, entre el que se distinguían las más altas personalidades de la política, de las letras, de las artes y del periodismo; asistiendo cuatro calificados miembros del Gobierno: M. M. Poincaré, Herriot, Barthou y Painlevé, tributó larga ovación al Director Ph. Gaubert y a su orquesta, así como a los compositores Igor Stravinsky y Mauricio Ravel que condujeron sus obras.

Se pensará, sin duda, que una sala de formas tan irregulares debiera ser de un efecto desagraciado. Nada de esto. Desde la entrada seduce la bella armonía de las proporciones por la potencia y audacia de las líneas, comunicando una gran impresión de fuerza y novedad.

Debemos elogiar también la obra del decorador Jaulmes, que revistió las paredes y el techo de un bellissimo enduido dorado, pero que no tuvo el tacto de abstenerse en decorar la parte baja de las paredes con una larga banda violeta, cuyo efecto es deplorable. ¡Infeliz idea que recuerda el arte de 1900 (arte más lejos aun de nosotros que el de 1830) y que consiste en pintar sobre la pared cortinados de engañifa.

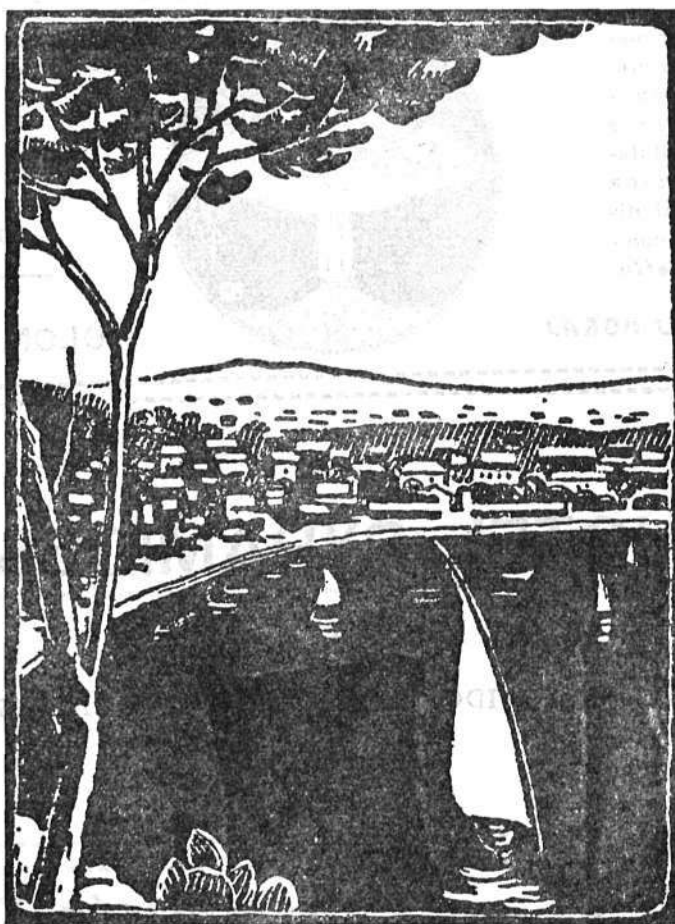
¡Qué se supriman esas desacertadas pinturas y que el enduido dorado llegue hasta el suelo!

La sala Pleyel constituye sólo una parte del gran edificio levantado por los señores Aubertin, Granet y Mathon, y que está en vías de terminarse. Ya se pueden admirar el gran hall de noble línea y dos salas de conciertos, una llamada sala Debussy (200 localidades) la otra, sala Chopin (500 localidades). Hay que agradecer, pues, a la casa Pleyel el haber dotado a París del vasto Templo de la Música,

que reclamaba desde hacía tiempo, y, sobre todo, expresar al señor Gustavo Lyon, los sentimientos de admiración que merece por su gran obra. Por la primera vez, él ha demostrado al mundo que la acústica es, también, una ciencia exacta, y no un conocimiento más o menos empírico.

HENRY PRUNIERES

París, Enero 1928.



Madera de Hugo Castellanos



## BANCA FRANCESE E ITALIANA

per l'America del Sud

CAPITAL: Frs. 50.000.000 — RESERVA: Frs. 68.000.000

Sede Social: 12, Rue Halévy - PARIS (9)

Agencia en TOULOUSE - 22 Rue des Arts

OFICINAS EN: AGEN, 64, Boulevard de la République — REIMS, 4, Rue Thiers  
ST. QUENTIN, 17 Rue des Bouchers.

SUCURSALES:

ARGENTINA: Buenos Aires, Rosario de Santa Fé. CHILE: Santiago, Valparaíso.  
URUGUAY: Montevideo. COLOMBIA: Bogotá.  
BRASIL: San Pablo, Río de Janeiro, Santos, Bahía, Curitiba, Porto Alegre, Pernambuco,  
Río Grande.

AGENCIAS:

Araraquara, Barretos, Bebedouro, Botucatu Caixias, Espirito Santo Do Pinhal, Jahú, Mocóca,  
Ourinhos, Paranaguá, Ponta Grossa, Ribeirão, Rio Preto, San Carlos, San José do Rio Pardo,  
San Mangel.

Se realizan toda clase de Operaciones de Banca

Agentes de la **BANCA COMMERCIALE ITALIANA**

Representante del Tesoro Italiano y del Tesoro Francés

## GRAN HOTEL DEL GLOBO

Hotel de primer  
orden - Cobra pre-  
cios de segunda -  
Espaciosas e  
higiénicas habita-  
ciones - Cocina  
Internacional di-  
rjida por un com-  
petente Cheffe.



DE JOSE ANTON

Aguas corrientes  
en todas las  
HABITACIONES

BAÑOS A TODAS HORAS

COLON, 1579 A 1599

## HOTEL PYRAMIDES

DE ROMAN LABAT

EL PREFERIDO PARA DEMOSTRACIONES

PLAZA CONSTITUCION

MONTEVIDEO

## Barclay & Cía.

Importadores de  
Tejidos de Algodón,  
Puntillas y Cintas  
de Seda.

Dirección Telefónica: "Júpiter"

Calle RINCÓN No. 500

Montevideo

Buenos Aires

## Almacén "EL CID"

DE

CAULIN, TONARELLI & C<sup>IA</sup>

25 de Mayo, 727

Montevideo

Las familias encuentran siem-  
pre en esta casa, un buen sur-  
tido de artículos para sus pro-  
visiones, a precios moderados.

RECOMENDAMOS EL ACEITE FINÍSIMO  
"LA VALENCIANA."

ARROZ ESTELA Cocolates de ASTORGA

El surtido más completo de li-  
cores, Vinos finos procedentes  
de las mejores bodegas.

Los dos teléfonos Servicio de Colón y Carrasco

# Bosquejo de un programa neo-clásico

**H**asta el presente la novedad agitó nuestros espíritus; pero nadie se había afirmado sobre una intención sólida. La anarquía estaba de moda y sostenida por nuestras teorías políticas no parecía que pudiera terminar en la quiebra de la opinión. Hoy, ya, una lasitud general hace desviar los últimos entusiasmos, de las apariencias falaces, y el término — arte clásico — se pronuncia en todas partes con cierto respeto. Poussin, blasfemado hace diez años, se ha congraciado con los pintores, se evoca su nombre, sus teorías, sus obras. M. Paul Jamot ha escrito y dicho conferencias sobre él; también le debemos haber donado al Louvre una tela de aquel maestro y haber descubierto otra (Los Funerales de Foción). Además se sabe que está de moda cuando se escribe sobre la última “fiera” compararla con Poussin y justificar así los descalabros introducidos en el arte por algunos ignorantes o ciertos destructores. Es tiempo, me parece, de poner las cosas en su sitio y considerar en este renacimiento posible del clasicismo, lo que debe hacerse para alcanzar el fin propuesto, pues las palabras no bastarían a justificar las obras, y se precisan obras si se quiere que el clasicismo exista. Ahora bien, hasta el presente lo que se nos ha propuesto como tal es una irrisión, pues se le ha establecido sobre la nada. No es a las gentes que han aceptado todo lo del Impresionismo, lo del Simbolismo, lo del Cubismo y del Futurismo, a quienes corresponde resolver en esta cuestión, a no ser que se les considere como peregrinos

del arte, que retornan a sus leyes y a sus orígenes. Es precisamente esto lo que la mayoría no ha hecho. Avidos de la reclame fácil y de la venta asegurada, han falseado el término “clasicismo” para sostenerse frente a un público siempre engañado y ante el grupo de los “amateurs”, siempre en tren de aumentar sus acciones en el Banco de los mercaderes de cuadros (“marchands”)

El arte no tiene nada que ver con esa clase de falsificadores que obran de acuerdo con las oportunidades actuales. El arte quiere ante todo que se le sirva, sin la preocupación del enriquecimiento, sin el cuidado de mantenerse o no en la opinión del día.

## II

### LA ANARQUIA

El impresionismo nos atacó con su gangrena seductora y desorganizante. El Caos, bajo pretexto de colorido se introdujo en todas partes. Las inquietudes estériles ocuparon el sitio de las nobles empresas. A un dibujo armonioso se opuso la ausencia total de la forma: “los contornos se pierden en el aire y la luz” decía, según Claude Monet. Se llegó a olvidar así todo dibujo; en cuanto al color se compraba en casa del “marchand” y no había ni siquiera que crearlo para los más sobrios tonos de la paleta.

El colorido mismo se estableció sobre la teoría del prisma; y no hubo que preocuparse más

del color local; dándole la mayor autoridad a los reflejos, la luz no se mantenía ni fluctuaba en la superficie de los cuerpos, más bien parecía salir de ellos como de una linterna.

En cuanto a la composición seguía la misma pendiente; la idea de que "el pedazo de naturaleza" hace el cuadro, había derribado la imaginación. No se inventaba más nada. El estilo desaparecía bajo la argamasa yesosa de las pastas y la confusión del plumado.

Todos los pintores, desde los más antiguos hasta los más modernos, se habían olvidado del Futurismo, despojando al pintor de las últimas preocupaciones pictóricas, lo impulsó en la abstracción proponiéndole, no los objetos, sino su dinamismo, su movimiento. Se llegó de este modo al colmo de la anarquía: no quedaba otra cosa que confirmar, eliminar del arte a la pintura. No se remontar hasta sus orígenes.

III  
LOS EJEMPLOS SALVADORES

La tradición se ofrecía como una antorcha viva a la que cada uno podía venir en busca de luz para conducirse en medio de las tinieblas remotas.

La investigación de los valores se hizo lentamente. Cézanne dio un primer ejemplo en Francia; pero el absolutismo de la personalidad que conservara proveniente del Naturalismo, unido a sus prejuicios referentes a la ejecución rigurosamente realista, lo alejaba todavía de los caminos a encontrar. El también había sondeado lo que contenía el Impresionismo, después volvió a emprender de nuevo la huella de los Museos, aunque de cualquier modo la vio siempre en calidad de viejo rebelde. Tuvo miedo de enajenar allí, algo de sí mismo; temía a la obediencia y permaneció firme en su sensualismo objetivo. Que no creyó en su genio, sino más bien en su sensibilidad, en su óptica, como él decía: Que no colocó sus dones en su verdadero sitio, ni empleó la inteligencia uniéndola a su imaginación. Es que estaba retenido; ligado a su época con la creencia de una Naturaleza a lo Juan Jacobo Rousseau.

Bajo su influencia aconteció que se pensara en glorificar el "instinto", al que hubo de

constituírsele en maestro... para una nueva perdición del Arte. De aquí provinieron las peores tonterías, y vimos a ignorantes "amateurs" calificados de genios.

Ante tan densas tinieblas, que de intento espesaban las acciones de los mercaderes de cuadros, se necesitaban espíritus libres, no contagiados en empresas sospechosas, espíritus verdaderamente apasionados por el arte, poseedores de honestidad, de coraje y de fuerza.

LA RENOVACION

Si es cierto — como lo afirma Aristóteles — que "lo contrario de lo mejor es lo peor", considerando la excelencia del arte clásico (que es el mejor) todo lo que tiende en contra será lo peor. Y esto resulta evidente a quien — abriendo los ojos — mire, en la actualidad, a su alrededor. Es así como rechazando el Clasicismo, no se ha hecho otra cosa que extraviarse, engañarse, de año en año, y se ha llegado a este punto extremo de su contrario: que es lo peor de lo que se puede hacer en pintura. Si en verdad lo mejor en arte, representa la suma total a la que podemos alcanzar, lo contrario representará, pues, el más grande advenimiento al que se puede llegar, es decir, la negación del arte.

Partiendo así del error que considera a los clásicos como falsos, se ha caído en la más grande de todas las falsedades, llegando a donde conduce toda falsedad, vale decir: al error absoluto.

Para salir de este precipicio, no hay más que constatar la evidencia del estado a que se llegó y proceder por vía de contradicción, reconociendo que todo lo contrario a lo peor es lo que conducirá hacia lo mejor.

De este modo se irá de la negación de las reglas hacia la observancia de todas las reglas de la negación de toda selección, a lo selecto, de toda ignorancia a la ciencia, de lo inconsciente a lo consciente, de la falsedad a la belleza, en fin, del desorden al orden, y de la rebelión a la disciplina.

Es admisible que en nuestros días, el arte, a causa del estado de anarquía en el cual cayó,



posea una libertad que no había conocido nunca y que así desembarazado de los prejuicios de las modas, de los rectores, pueda volver a encontrar más fácilmente su ruta. ¿Por qué resulta deplorable que de esa libertad se haya sacado la licencia que apuró la destrucción, y no el estudio sin obstáculos de todo lo que podría conducir a su desenvolvimiento integral? Es hacia esa renovación que el nuevo Clasicismo dirigirá sus esfuerzos, purgándose de los propagados gérmenes de corrupción y desorden. Debe evitar tanto la empresa mercantil como la paradoja periodística de una crítica siempre en retardo, sobre la evolución profunda. De aquí en adelante el artista, despreciando todo vínculo, seguro de sí mismo y de su vocación, deberá encaminarse hacia una disciplina capaz de descubrirle sus medios, y nunca hacia un avasallamiento ante opiniones erróneas, intencionales o nulas.

No deberá olvidar que fué siempre luchando contra las estrecheces de una prensa venal, que sus más ilustres predecesores han hecho su obra y la han impuesto. El artista no posee más verdad para satisfacer que la que lleva en sí mismo; pero teniendo en cuenta esa verdad consultará el arte entero, sin prevenciones, para hacerse universal. Así devendrá clásico, porque vibrará al unísono con las fuerzas que hacen vivir y dan la razón de ser al temperamento.

## V.

### DE LO NEO-CLASICO

Partiendo de un criterio tan simple, lo que nos ha permitido apreciar de nuevo a hombres seriamente deseados de reconstruir el arte, estudiar con pasión lo que se hacía y lo que se había hecho, compararlo, analizarlo, para concluir con obras de un aspecto inesperado. Al Impresionismo que había destruido el cuadro con el tono hueco y la dispersión del color, oponiéndole la gravedad y la firmeza de los colores sobrios y durables. Los colores, los tonos, el Simbolismo y el Cubismo deformados de las cosas y los seres, el uno, bajo pre-

texto de expresión, el otro, objetando razones de geometría constructiva, respondieron con el dibujo comprendido en su simplicidad, en sus proporciones, en sus bases; al Futurismo negador de la realidad, con la potencia arquitectónica, en su valor sensible, y en su poder estilístico. En fin, a todos replicaron con la autoridad de la imaginación organizadora, que dispone con orden, que asocia con analogía, que penetra la belleza de las proporciones y de los lineamientos, que vivifica lo que reproduce, adivinando el reverso. El mismo claro oscuro, expulsado desde hacía mucho tiempo de toda pintura, volvió a reconquistar sus derechos como único relacionador de conjuntos. Las ciencias se estudiaron de nuevo — las ciencias indispensables para el pintor, se entiende — La perspectiva, la anatomía, la arquitectura volvieron a tomar en cuenta. Llegado a este punto el valor total del arte se había hallado de nuevo y bajo el nombre de Neo-clasicismo, recomenzaba a existir. Se sub-entendía que al cuadro habría de dársele, ante todo, un aspecto grave, de prudencia y silencio, en oposición a las extravagancias precedentes y que de alguna manera, el dibujo y el claro oscuro formarían el fondo.

La presencia de la voluntad inteligente y armoniosamente conductora, debe oponerse al instinto autodidacta, a sus triviales ignorancias y a su anarquía inconsciente, para poder concluir en preciosas adquisiciones. Es ella la que determinará la rareza de la obra y dosificará la sensibilidad y el gusto. Ninguna forma será vulgar, ningún color conocido, ningún asunto sin construcción monumental; el estilo y la belleza transfigurarán las cosas ordinarias sin despojarlas de su simplicidad. Al contrario, esa simplicidad los engrandecerá y los hará admirables. Los tonos de la paleta escapan a la convención impresionista y serán creados por la calidad del ojo individual y por el sentimiento.

He aquí el camino a recorrer, y en la base de todo esto, entre el academicismo destructor y la comedia de la locura o de la ingenuidad que viven su hora, el artista solo contará con su sinceridad y con su amor por los bellos ejemplares.

## VI

### NORTE Y MEDIO - DIA

Es extraño constatar cómo los climas oponen los temperamentos, y como el genio que va derecho hacia la verdad, encuentra obstáculos en las regiones donde predominan las teorías de acuerdo con los hombres comunes. Lo bello, es ante todo, una excepción, y la inteligencia luminada por la belleza, una rareza. Los pueblos del Norte están poco constituidos para comprender, admirar, o apasionarse por las artes. Razonan mucho y las sienten poco. Sus razones son amenudo paradojas y más amenudo todavía, sofismas. Después de los griegos, las naciones meridionales parecen haber heredado la llama transformadora que las ha constituido en maestras del mundo, con su poesía, su arquitectura, su escultura o su pintura.

Cuando, derrotados por las últimas oleadas del Simbolismo francés, el Norte, bajo el nombre de Expresionismo se entrega a todas las deformidades de la fealdad, el Medio-día, se preocupa hoy por las leyes de los grandes maestros y las normas eternas, tratando de encontrar el camino que a ellas conduzcan.

El Neo-clasicismo apasiona a los pueblos latinos que se apegan a él como a la condición primordial de su retorno a un ansiado renacimiento. En lo sucesivo dos tendencias estarán presentes: el Expresionismo, imagen del Norte, el Clasicismo expresión del Medio-día.

## VII

### PROGRAMA

Se trata en primer término de contener la corriente de fealdad y barbarie que viene desde el Norte hacia nosotros. El Expresionismo es el último aspecto definitivo y supremo que acaba con la destrucción del arte. Holanda, Bélgica, Dinamarca, Alemania, están llenas. Checoslovaquia desborda. No quedan más que Italia, Francia y España. Entre nosotros día a día se adopta más el rompimiento de esa ola. Gran Bretaña, que ha recibido algo así como salpicones, se mantiene al igual de Norte América, en un distinguido retraimiento a lo Whistler,

El arte clásico que está en vísperas de nacimiento deberá afectar el aspecto agresivo de una reforma. Es preciso que cree lo nuevo; pero lo nuevo sólido y con seguridad de duración. Los salones han hecho durante largo tiempo la moda, después, tocó el turno a los "mercaderes" de establecer por el costo (verdadero o ficticio) la gloria de ciertas formas del pintoraje contemporáneo.

En adelante habrá que despojar a esa asociación, potente por su oro, de la autoridad que adquirió sobre el público; lo que será tarea fácil, porque el público no se deja influenciar y busca al artista que le entregará el arte perdido.

No se trata más que de reestablecer la libertad en los espíritus productores y persuadirlos que para nada tienen que contar con los usurpadores de sus poderes. Por legítimo que sea el "marchand" se transforma en malhechor cuando opone al arte los intereses que su comercio tiene como fin poner en juego. Es necesario que nunca pueda decir del "amateur": "Es tan torpe que puedo venderle cualquier cosa, con tal de prometerle una ganancia." ¿En qué posición llegará a caer la pintura si no logra salvarse de ese nuevo feudalismo? Y bien, no tiene más que cerrar los ojos sobre todo esto y mostrar de nuevo las obras realizadas según lo que considere actualmente de mejor. Para no equivocarse, tomará en cuenta atentamente cada una de las ramas de su trabajo y será, además, como el obrero que sabe, que siente y que obra únicamente para la gloria de Dios.

Por esta vía tan simple, dejaremos a un lado las manos horribles que han celebrado nuestras vergüenzas como glorias y nuestras derrotas como victorias. Es hora que retornemos a la razón y que la avides de Hargapon no amordace más al renacimiento francés.

## VIII

### NORMAS

En diversas ocasiones he expuesto mis ideas acerca del arte clásico; pero como cada término nos conduce a largas definiciones (en una época en que el sentido de las palabras es múlti-

ple) mostraré nuevos aspectos de vocablos empleados, a los que nuestro arte tentaría hacerlos encarrar desde el punto de vista más simple y más regenerador para un renacimiento.

**Pintura:** ¡excluye este término todo lo que tiene una relación cualquiera con el pensamiento! ¡Es nada más que la expresión de lo que se ve, sólo con los ojos!

¡La pintura no es otra cosa que una óptica! La teoría de la pintura llamada pura, cuyo único objeto es considerar su realización técnica, por encima de todo el resto, nos resulta hoy la forma más baja del materialismo, pues, ¿qué nos quedará para admirar en una tela, si, desprovista de espíritu, no es nada más que una cierta cantidad y calidad de materia!

Acepto que la ejecución tiene su importancia para el pintor, que los descubrimientos de tonos, de pasta, de efecto tengan su valor; pero este valor sólo tiene su razón de ser si conduce a un mundo transfigurador. Ahora bien, para ser tal, es necesario que sea "re-creado" por la imaginación o vivificado con un alma que lo haga sensible. Hay que sublevarse contra la teoría que pretende desterrar de la pintura al genio o sino mantenerlo en el servilismo de una materia organizada o desorganizada, de acuerdo con determinada tendencia.

¿Qué se diría de un hombre que hablara por hablar, de un poeta que no alineara nada más que palabras o un médico que hiciera medicina para no curar?

Lo absurdo de semejante proposición demuestra suficientemente que la pintura no puede existir por sí sola y que no hay tal pintura pura.

Considerad las obras maestras, todas ellas están realizadas al servicio de una concepción, de una idea, de un deseo o de un sueño.

La obra sin ideal no es nada. Reuniré colores y líneas en calidad de escolar, jamás en condición de maestro. Sólo para estudiar el oficio será admisible ocuparse en el estudio de esas clases de pintura.

¿Qué es, pues, la pintura? Es ante todo, un medio de hacernos percibir y, sobre todo, de fijar nuestras concepciones en la apariencia de la realidad.

Postulando un ideal, de él surgirá infinidad

de asuntos que se nos ofrecerán y, entre ellos, eligiremos el más apropiado para expresarnos.

La pintura sin ideal carece de belleza y sin belleza toda manifestación artística es inútil. Es un error creer que nuestra personalidad sola, le da valor. La pintura tiene sus leyes y es por la organización de sus leyes que atesora bellezas. El espíritu debe satisfacerse allí para encontrar en ella su libre expansión. Podrá razonarse la armonía de un tono, o regularse con la experiencia la coordinación de los lineamientos; pero la concepción del pintor es libre como el aire y vibra donde él quiere.

Es esa concepción la que anima todo el conjunto de normas por medio de las cuales, sometándose a la naturaleza, el artista puede figurarse con verosimilitud lo que su genio ha inventado. Así, por una parte, la pintura tiene sus leyes propias, por otra, recibe el espíritu que la vivifica y la enaltece influyéndole un alma.

La pintura hace dominar el espacio sobre el objeto, es el arte de la profundidad. La escultura hace dominar el objeto sobre el espacio, es el arte de la altura, de la anchura, del relieve.

El arte clásico, que todo lo concede al cuerpo humano se aproxima más, por esta razón, a la escultura. Abusando del "plain-air" (aire libre) la pintura substituyó el espacio a los cuerpos; pues— lógicamente—había que hacer del espacio una dependencia del cuerpo. Es lo que enseñaba el arte clásico. El arte clásico somete los sentidos a la razón; mientras que el impresionismo somete la razón a los sentidos, de aquí los errores, aun mismo los sensoriales.

Querer salir de esta norma de conducta, es dirigirse hacia la ruina de la pintura, porque la razón está en nosotros para refrenar los sentidos.

Se verifica la palabra de Poussin "en todo la razón".

Partiendo de la razón, el arte clásico opera sobre una concepción y no sobre un asunto elegido exteriormente.

Lo intuitivo origina esa concepción — apropiada al individuo que la concibe — y que resume en ella su visión del mundo. Extrae de los símbolos eternos un asunto que responde a sus deseos tratándolo lo mejor posible. La razón, habiendo encontrado el camino de la ge-



neralización, y habiendo captado sus imágenes la imaginación, el gusto después, agrupa, selecciona, propone, decide.

**Forma.** La percepción de la forma es muy lenta. Al principio sólo se ve la apariencia, es decir, la materia, los lineamientos escapan. Al final se llega a la visión de los contornos y a la de las proporciones. Es la parte más difícil del arte y muchos, en vez de profundizarla, tratan de esquivarla. Pocos son los grandes maestros que han llegado a un dominio completo de ella.

Cuando se pueden descubrir y dominar sus leyes, no se la percibe más como un accidente, sino como el fundamento de toda cosa, la revelación del más profundo sentido. La forma, puede decirse, es, en suma, el Verbo y lo que da significado a todo lo que vemos.

Un esfuerzo constante la llevará a su perfección y el artista se esforzará en hacerla llegar hasta allí; porque el sentimiento de la belleza proviene de ella, siempre tendiente hacia la plenitud. El artista es el filósofo de la forma, cuando la siente en marcha hacia lo absoluto; su estudio trata de descubrir en ella las generalidades, los ritmos.

Más allá de lo múltiple, procura madurar el artista en la perfección.

**De lo bello.** El arte procede, ante todo, del sentimiento de lo bello. Este sentimiento emana del alma humana y el artista debe dejarse guiar por él en sus invenciones así como en todo lo que hace. Colocado frente a frente de la materia sensible, él la organiza teniendo en cuenta su expresión, para hacer con ella el vehículo de su pensamiento; pero nunca deberá, pretendiendo, violar las leyes armónicas de lo real. Deberá, pues, unir estrechamente la verosimilitud a la belleza.

**Del colorido.** Se cree demasiado vulgarmente que un colorista es un pintor que pone en sus telas colores vivos. Es una demostración de ignorancia semejante a la del salvaje que cree elevarse por encima de los otros hombres cubriéndose de plumas multicolores. Mas clase de colorido se compra en los alambres y no es, por consiguiente, un efecto de arte. El verdadero colorista es el que entra en la categoría más noble del color, el que con muy pocos tonos, y con tonos casi muertos, forma

la armonía más impresionante y más viva. El empleo de los colores de la paleta, en estado puro, no engendra más que vulgaridad; es el tono de todo el mundo. Un colorido de tonos sobrios y reducidos, mantenido en una tonalidad general, denota un gusto superior y una gran distinción. Pero el color supremo es aquel que, por su riqueza sombría, misteriosa, indefinible, semeja una magia. Es la obra del verdadero colorista que sabe dar a cada tono los matices del sentimiento.

**Del dibujo.** Hay un dibujo que no es dibujo porque no realiza ninguna belleza; es un calco aventurado de los contornos. Esta clase de dibujo está muerto y, por consiguiente, carece de elocuencia.

Copiar la naturaleza con líneas más o menos exactas no es dibujar. Hay muchos copistas de formas y pocos dibujantes. En general, todo calco de trazos fríos no representa más que un balbuceo infantil. Dibujar es comprender una forma en su armonía, en su sonotidad, en su relieve. Es así un arabesco musical, activo como la vena por la que corre la sangre. Nada se podría realizar de bello sin el dibujo que hace contar las líneas, que las une en acuerdos elocuentes, que traduce el entrelazamiento rítmico de los contornos y los relieves. No se trata de disponer un lineamiento vacío, sino un vaso lleno de contenido. Hace mucho tiempo que no se dibuja más; habiendo que retroceder hasta Rafael, hasta Miguel Ángel, para encontrar un ejemplo probante de belleza musical y sublime, que pertenezca al dibujo en calidad propia.

**Construcción.** Es la primera cualidad de lo que se hace, pues un cuadro es un monumento. El dibujo, que es la base, reposa igualmente sobre la construcción y ésta se establece por medio de las proporciones, los equilibrios y las masas.

La construcción es tan importante en conjunto como en detalle, puesto que es ella la que domina la situación exacta de cada parte, pon los volúmenes y las dimensiones. Contribuye ligando los detalles a la impresión general y es por esta razón que puede clasificarse de simplificadora, mientras que las otras preocupaciones son analíticas.

*De la mezcla de los colores.* Nada más absurdo que el prejuicio propalado por el Impresionismo de que la mezcla de los colores destruye su brillo y belleza.

Afirmemos primeramente que eso de considerar el color en sí, es un error grave. Es el pintor quien hace el color; color que no es el mismo que encuentra en la casa del fabricante. Aquel a quien le baste sólo éste, no es un artista, porque se satisface con el color de que se sirven las gentes vulgares, comunes. No existe color realmente puro en su origen; los fabricantes componen por medio de mezclas muchos tonos que los pintores ignorantes suponen naturales; en fin, un color no encontrará en el cuadro todo su valor sino en razón de la alteración de los otros. No alterar ningún color de la paleta con la mezcla, es renunciar a una de las más grandes ventajas de que goza la pintura, es reducir su teclado a la impotencia de las gamas cromáticas en tonos mayores o menores. El negro fué, entre los figurantes de la antigua paleta, el color más descalificado; sin embargo, sin él es bien difícil obtener profundidades y sólidos, o aclarar las partes luminosas por medio del contraste capaz de hacerlas resaltar. Hay diversos negros, y desde los más ligeros a los más potentes, se encontrará en ellos recursos infinitos para matizar los otros tintes.

Lejos de creer que la paleta impresionista haya sido buena, creo que deberá prescindirse de todo lo que la compuso. Es el empuje de sus matices químicos que ha venido dando a los cuadros desde hace treinta años, un aspecto ácido y vacío semejante a la impresión que nos produce el silbido prolongado de una locomotora o de un pistón.

No ha sido por un trabajo constante de tonos colocados unos sobre otros que los mejores pintores de esa escuela (sus fundadores) pudieron vencer la crudeza de los primeros. Para llegar a ese resultado es más sencillo ir más breve ir moderando por medio de tonos reposados, las armonías que se ha procurado conducir. Como regla general puede afirmarse que cuanto más tintas neutras posea un cuadro tanto más será agradable y estará pronto para recibir el último toque que hará de él una cosa vibrante.

Dar en cada parte del cuadro, en los bor-

des como en el centro, igual valor a todos los tonos, es semejarse al rimador que buscara palabras bellas por sí mismas aproximándolas sin ponerlas en valor. Una tela pintada de un extremo a otro con la misma fuerza de color, es tan mala como si estuviese enteramente clara o enteramente obcura. Todo esto no podría conducir a otra cosa que a una obra chata.

Pero el aspecto más vicioso de esta teoría, está en el poco caso que hace de la visión individual, no pudiendo esta última resultar más que de la mezcla, de la combinación, de los colores por la que el pintor se diferencia, se personaliza. Nos preguntamos entonces, en que campo más que en el colorido, la libertad del ojo y del sentimiento puede ser indispensable? Porque en verdad, se pinta con los colores que expresan lo que se quiere decir, y que son la consecuencia inmediata de la concepción de la forma y del dibujo.

*El obrero y el artista.* No cabe la menor duda que en principio, se debe ser un buen obrero en su arte. ¿Quién negará que los grandes "ideadores" hayan llegado a ser también los más grandes pintores. Son las exigencias del pensamiento las que impulsan al hombre al esfuerzo. Cuanto más se inventa, más se precisa saber para ejecutar. Sólo es viable la obra cumplida de acuerdo con la ciencia pictórica. Es necesario, pues, poseer esa ciencia y sólo con el estudio constante se la podrá adquirir.

No se estudiará fantaseando, — a golpes. — Se perseguirá con lógica y profundidad, orden y claridad, el problema cuya delucidación se haya emprendido. Leonardo dice en su "Tratado de la Pintura": "Estudiad primeramente la ciencia y seguid la práctica nacida de esa ciencia". La teoría del instante, por el contrario, induce al pintor a no aprender nada. Su antididactismo debe bastarle; en otros la ciencia ocupa el sitio de la sabiduría, llega a ser una cierta habilidad manual que permite engañar a los otros y engañarse a sí mismo. Son caminos, falsos y nefastos caminos. Es necesario comenzar, como lo dice Leonardo, y en caso de haberse equivocado preciso será aprender de nuevo y no hacer nada sin conocer su porqué: es claro que un hombre que ignore la constitución del cráneo, sus huesos, sus

músculos, no podrá pintar sino mal, un rostro, una cabeza!

Lo mismo será para el que quiera pintar una mano sin conocer su constitución. Se puede entender esto ya sea en lo que se refiere a la perspectiva lineal y aérea o al colorido, a los valores, y al claro-oscuro.

El que pretenda ser artista deberá comenzar por ser pintor. Deberá aprender a ejecutar, organizar, producir y tratar los asuntos del oficio en conocedor, en experto. A continuación podrá, entonces, darse todas las licencias para hacer de sus adquisiciones un arte que esté a la altura de su genio.

Hemos dado definiciones bien sencillas, que eran necesarias porque hay que volver a entregar al arte sus propios medios. A fuerza de cubrir con prejuicios las más efectivas experiencias, las materias más comprobadas, se había llegado a destruir no solamente la estética, sino también las prácticas del pintor. La química, llamada por los fabricantes de colores para deslumbrar al cliente, trabaja con ahínco para encontrar nuevos y más brillantes tonos, nuevas tintas más violentas. Persuadíos que con la tierra más simple, la que pisan nuestros pies, lavada bien en el agua, se podrá hacer una obra más durable que la hecha con la pirotecnia de los químicos y de los físicos.

Sobre este asunto no terminaría nunca de escribir, de insistir. Me detengo, para terminar.

## IX CONCLUSIONES

Los antiguos estudiaron sin cesar el arte y la naturaleza; los vieron en profundidad, los consideraron en la más estrecha unión. En lugar de fijarse solamente en la superficie de

las cosas quisieron expresar de ellas la forma y la idea.

¿Qué descubrimientos hemos hecho nosotros buscando expresar los objetos, o intentando expresarnos nosotros mismos? ¿Se expresa acaso el alma de un retrato por medio de un pequeño reflejo verde?

¿Qué podría agregar a las grandes concepciones de Miguel Angel o de Rafael, el valor atmosférico?

Es acaso más noble, más bello, más emocionante pintar un hombre de nuestro tiempo, con galera y frac, en lugar de representarlo desnudo? ¿Las apariencias o ilusiones ópticas valen por la traducción de una bella forma? Yo no busco sensaciones colorantes en el techo de la Sixtina. Teniers mismo me parece más seductor en sus grises perlados, tan finos, que adornado con plumas de pavo real.

¿Se ha hecho avanzar el arte al proponerle abrir una ventana, en lugar de abrir la imaginación o el ensueño? ¿No es el individuo una vida, una fuerza, una voluntad que merecen desarrollarse?

Es absurdo errecer que se progresa porque se rehusa ver las cosas en su esencia, para no considerarlas más que en sus accidentes. ¿Por qué pintar la vida contemporánea cuando se nos la muestra tan horrorosa? Embellezcámosla primeramente. Para ello está el artista entre nosotros. A fuerza de marchar paralela a ese movimiento de regresión, hacia la decadencia de lo desnaturalizado, de lo artificial, de lo horrible, negándose ella misma, la pintura no hará otra cosa que condenarse al suicidio.

E M I L E B E R N A R D

Trad. para *La Pluma*





# Las grandes diatribas literarias

## Discurso de expulsión

de M. Paul Valery, de la Academia Francesa

**D**esde que poseía su taburete en la callejuela de las Damas influyentes, M. Paul Valery no había dejado de figurar allí en calidad de obediente manequí. Después de ser tal ante las mujeres del gran mundo, para conseguir el feliz ascenso de su persona y la difusión de su resonancia, se convirtió, con motivo de su entronización al Capitolio, en el manequí de una costurera, Mme. Jane Lanvin, que consintió en ataviar esa piel vieja con un cuidado — o sino con una gracia, — semejante a la que acostumbra prodigar más bien en la pulpa tierna de las mujeres.

Encargar a Lanvin el traje de académico, eso es ya situar a un hombre. En general, aun mismo antes de la guerra, los académicos más modestos se contentaban comprando en casa de Pingard (el secretario del "Instituto") el traje de un colega fallecido que fuese poco más o menos de su talle, haciéndolo ajustar y renovar. ¡Eran muy raras las ocasiones de vestirse con el traje dibujado por David!

La Academia Francesa, en lo que a las letras toca, ha faltado pocas veces a su principal precepto que fué siempre poner en relieve a los escritores o poetas preciosos, consagrados a servir el limitado gusto de la sociedad y sus modas literarias.

Esto resulta evidente sin duda alguna, pero es bueno repetirlo amenudo. En vida de Verlaine la Academia abrazaba a Coppée; cuando Moreas pertenecía a este mundo era ante Jean Aicard que se inclinaba, o sino, después, ante

ese lamentable Henri de Regnier. Para honor de las letras, la elección de M. Paul Valery se ha hecho conforme a esa especie de hospitalidad que ella le tiene reservada a la Poesía.

En el momento de su recepción oficial vimos a este pequeño monigote leñoso (que conocimos antes tan humilde, tan maliciosamente sutilizado) chispeante del gozo de verse acariciado, lo vimos forzadamente enderezado en su ajustado traje todo nuevo, cortado como para un tardío "gigoló", ostentando, enchapado encima, un enorme mascarón bermejo, como si se tratase de indicar menos la Legión de Honor, que de dar pábulo a ciertos monstruosos batracios.

Daba gusto ver el novel jaranero, recientemente agregado al personal literario oficial de la grande y hermosa jaula en la que desde Mazarino tanto gesticulador se ha conservado en un último jarabe y se le ha protegido bien inutilmente de todo postrer genio, con los antiguos leones de bronce, echados, que tienen en la boca, como un resto de paja de "cocktail", un trozo de tubo emplomado (pues estas bestias antaño vomitaban agua). No existe mejor sitio para conceder a los cortesanos de edad, sin propiedad independiente, unas rosas y un abrigo seguro. Allí, al anochecer, tal o cual vejancón adquiere cierto brillo ante las damas. Llega hasta alcanzar los sueños y las posibilidades prácticas de la juventud cuando precisamente, los medios naturales de satisfacerlas se muestran muy avaros.

Se dice que un mamarrachista de esos con la

subierta de su traje verde, es el más lindo juguete que una dama pueda desear en su lecho, para la Noche Buena. Triste destino, en verdad, para algunos similes escritores ir a parar a ese palacio Mazatino, que fuera del traje y de la suficiencia de sus ocupantes no presenta más que la miserable pompa de un asilo crepuscular para la decrepitud de sus favoritos.

Allí los infelices rascan papeles, gastan la cara de agrada, terminan reuniéndose en una senil inofensiva y molieresca adulonería mutua.

Tal es el refugio. Pero he ahí al moderno hombre admitido a la Academia, después de haber tirado con éxito el cordón de 36 o 38 campanillas. En lo sucesivo se baña, se afeita y se unta congruentemente con aceites y aromas la platea de sus cabellos. La raya del pantalón ostenta rigidez de hierro en el caso que amenase alterarse. Una teoría de medallas brilla en el pecho. La bota se arquea y espejea su lustre. La pantorrilla se muestra estirada, y el calcetín sube contra el garrón del viejo gallo; del mismo modo que en el leño deshojado se apoya el rosaí tempranero. Sobre el rostro color caña del fracasado aparece reflejada la beatitud.

Por dentro todo vacila y se hunde. De aquí en adelante no le queda al infeliz "afortunado", otra cosa que ocultarse a sí mismo su propia defecación y prevenir en un suicidio benévolo y definitivo de su propia dignidad, a la muerte próxima.

Desde hace algunos años, un puñado de publicistas industriales capean al público con ciertos acrobacias del arte de escribir, los que, sin embargo, gracias a un esfuerzo intenso y a ventajosas posturas, llegan a curbar, a conmoer el mercado de libros, imponiendo una impertinente preponderancia de ellos, mecánicamente obtenida por esos mercaderes de papel ennegrecido. El golpe de bolsa logrado manifiestamente con el mayor éxito, sobre el nombre de Paul Valery, llega hoy a su apogeo y se encamina rápidamente, ya, a la bancarrota. He sentido en otra oportunidad, y esto se comienza a reconocer, que la inspiración totalmente ausente en Paul Valery, está reemplazada por el trabajo del más laborioso y detestable fabricante de poemas que se haya podido tolerar jamás. Los que aman la poesía no pueden

experimentar finalmente más que un desagrado profundo por esas penosas composiciones, disecadas, técnicas, sin la menor substancia, sin corazón, que afectan un exitado lirismo. El vuelve a tomar los aspectos en los que otros han tratado de condensar su substancia humana; los desenvuelve, los despliega y los agita en un vómito excéntrico de todas las figuras de la técnica poética, que no se agota en el forcejeo de bruto inteligente y sensible.

Son vivificaciones fatigadas, divagaciones desahucadas que no tienen medida aparente más que en un entrelazamiento artificioso de palabras, sin vida que las una a alguna fuente humana, ni alguna originalidad. Es un mundo suspendido, vago, en el que el autor pretende que se manifiestarse divino, logrando evaporarse allí.

Eter, en el que desde entonces se mueve, satisfecho, su bandada, no de pájaros sino de gas: nosotros, que estamos tan a ras de tierra, llamémosnos altamente felices por habernos purgado de semejantes elucubraciones.

Acabo de releer la casi totalidad de las pesadas composiciones que rimara M. Valery (la jeune. Parque. Charmes). Es difícil encontrar atractivo en analizar los detalles de la indigenia, y nosotros no tenemos las razones de los empleados habituales del gran hombre, para sacar de allí material de prosa. Yo no gusto trabajar donde no encuentre algo capaz de emocionarme o confortarme. Si me he complacido ya en escribir algunos párrafos sobre Mrs. Valery (Paul Valery o las dificultades de la ambición en París. Midi. Junio 1926) fue solamente — como se dice — para reírnos un poco.

Es verdad que no resulta desagradable considerar una vez más la identidad del carácter y el estilo de un individuo. Escribo estilo en el sentido general, que por otra parte, contiene también los particulares.

Puede creerse que la aventura de M. Paul Valery, quedará en la historia de las costumbres y de la literatura mundana, como la más notable farsa del París inculto y snob de la post-guerra.

Es preciso no haber nunca captado lo que es la poesía, no haber leído nunca a Villon, ni a Ronsard, ni a Racine, ni a La Fontaine, para

tomar el humor frío y maníaco de Paul Valéry como un rasgo poético.

En nombre de las Sombras de los poetas, hay que defender los estantes sagrados de nuestras pequeñas bibliotecas, en las que están sus obras ahora que las trompetas serviles y el papel moneda, quieren imponerles una violación.

Toda la generosidad literaria y moral de gran potencia, en la nación oprimida o eventual, está bloqueada por la "troupe" establecida, enervada, de los antiguos y malos críticos que sobrevivieron a la Guerra. Después los desvergonzados hicieron escuela y sus voraces discípulos han levantado monstruosos almacenes mercantiles de productos literarios, en los que M. Paul Valéry se ofrece como el más digno pabellón.

Se ha absorbido y canalizado sistemáticamente a todo un público deseoso de allegarse a los libros para conducirlo luego a los escaparates del escándalo y el equivoco.

Ciertos augures sin vergüenza habían colocado el libro entre hierros, secuestrados.

Valiéndose de odiosos trucos bambalinescos, se provocó su alza o su baja según procedimientos del todo materiales.

Se han visto órganos cuya publicidad es considerable, fuertemente influyentes, valiéndose de una ligera adaptación, en el mundo que, ya por la tradición o ya por la comodidad del dinero, puede imponer vida o muerte a las obras impresas; se ha visto a esos órganos someter sistemáticamente todo anuncio, todo informe, al control previo de las asociaciones que pagan su publicidad. Estos métodos escandalosos hicieron a un público escorado saber, por ejemplo, que en las auténticas corrientes de la bella poesía una brida de dulzura a los corazones alterados sus aguas refrescantes, mientras miserables golpes de tambor propalan, poniendo a la vista, al bien el despertar va sintiendo sentir en todas las almas los insólitos asombros de los Rostand, los Noailles, los Lagarde, o sino las chanzas ridículas de los filántropos falsos, parásitos de Apollinaire. Sin embargo, ese público evolucionado y comensal a protestar por tan manifiestas bajezas.

Se ha notado que los críticos degradados que no habían pasado la vida sin comprender

nada de su época o recibiendo sobre sus rodillas los peores desperdicios de la pasajera y sucesiva actualidad; era necesario, digo, que esos críticos, a los cuales se les debía ya, desde ayer la ignorancia general de la verdadera literatura contemporánea y la imposición moralmente criminal de los escritores de compra y venta; era necesario, bajo pena, que hubiesen sido barridos, que hubiesen encontrado una nueva cruzada, para que ella pareciera detener todo lo que con sus intereses y su ostracismo habían hecho por impedir al gran público que conociera el esfuerzo "simbolista" y los genios atormentados que se consumieron en él como Verlaine, Rimbaud, Mallarmé, o los que en reacción traspasaron ese esfuerzo, tal Moreas, Gide.

De manera, pues, que acabo de escribirlo: se necesitaba una sustitución que englobara el pasado y que pudiera ser llevada hasta los miserables fastos de la gloria oficial agonizante. Es entonces que se compone esa apoteosis, incongruente del más cómico acomodador de lo ajeno, al que no se ha encontrado todavía equivalente, pariente de la raza de los poetas, desentendido, descarrado, que hace el puño sobre los espíritus afirmados en la mejor razón: hay que ver cómo el muy Señor se enfurece contra Pascal. Con el juro que sorbe a los poetas, esa avispa fabrica su líquido artificioso y con el de los filósofos, su mixtura y su taimada industria alterera. Deteniéndose, ora en la asimilación, ora en la contraposición, empleando en impertinentes "de multiplicaciones" su sistema de segunda mano, se da a sí mismo — para lo que aprovecha su colección de textos alterados y alambicados, regulares y contemporáneos — la ilusión del manifiesto coleccionista de sellos, cuya pasión ideal, al principio, le hace creer en posesión del mundo, y que después, finalmente, vende su adquisición lo más cara posible, en el momento propio.

Veinte años de retiro y meditación se le han vocado al activo M. Valéry para duplicar la inexistencia de sus veinte años naturales, los más ricos del hombre. El resultado protesta y propone mejor, veinte años ocupados en la extracción de diversos jugos poéticos y filosóficos, para servir, para preparar un futuro derrama, desviado, personal, pretencioso, vanidoso y amolento. Por otra parte, la unidad está patente en el buen hombre, totalmente not.



desto y simple, hipócrita, insinuante, astuto, incansable aguantador de antenas, a la vez molesto y afectado en los sofás, en busca de protección; pequeño pavo real adornado con plumas de pájaro, que manifiesta y anuncia — por ostracismo o por acertijo — un infatigado desprecio de rústico, como por ejemplo, vis-a-vis de ese Anatole France, de quien él mendigó la vacante (al que, por la ausencia de originalidad y la desenfrenada asimilación se parece exactamente) y de quien con rara descortesía — en un sitio donde justamente no queda otra cosa de específicamente francesa más que la cortesía — no pronunció el nombre, como si se hubiese tratado de un bien con menos propiedad que el mismo. Manera fácil, que sin embargo le hizo sudar, trabajando ese procedimiento dilatorio y circunvolutivo mostrando la pequeñez de su precaria habilidad general de camoteador, frente a frente de sus secretos inspiradores o de sus maestros reconocidos.

Lo mismo obró con Mallarmé, del que es — a gritos — el reverso, y sobre el que su absorción es tan manifiesta. En su discurso, ni una palabra, ni un recuerdo verdadero para el maestro, para el iniciador de su juventud. En medio de tantas sombras que lo rodeaban — como él lo dijo, — ¿no merecía acaso, esa, un saludo, un recuerdo de gratitud? ¡Y qué espectáculo cuando se reflexiona: Mallarmé, pobre, oscuro, escarnecido, y él, el imitador, en el pináculo!

Se persuadió al público que la marca de lo sublime, alcanzábase cuando la comprensión de los textos poéticos hacíase ardua, difícil. Error profundo. Si los más dramáticos, los mejores escritores y poetas de estos últimos treinta años han sufrido un régimen sistemático de expulsión, que los ha inducido naturalmente y por reacción de replegamiento, a una especie de refugio en el esoterismo, los mejores no han dejado de ser por ello menos transparentes, o se han hecho más claros. Pero Mallarmé, al contrario, se adentró — más, a medida que avanzaba en edad — en las tinieblas, y si se mantiene palpitante y a veces accesible para nosotros, es para el público, algo así como un monstruo de obscuridad. A pesar de que la gloria póstuma le viene sobre su nombre, no por eso — en verdad — ha dejado de ser un escritor de excepción, extraordinario, inagotable, salvo para los aman-

tes de la razón descarnada y paciente. Es a la vez el tipo del gran poeta pánico y del ilegible. De aquí el atractivo y también la repulsión. Condiciones estas muy acomodables para el discípulo mañoso que supo transformar ese juego en una suplantación y una vulgarización habilitosa.

Qué espectáculo no ofrecería un Paul Valéry secretamente industrial, discípulo, continuador, asimilador y que aun escribiendo misteriosamente, no deja de ser accesible a todo buscador de adivinanzas o a todo apasionado de las "palabras cruzadas"; con qué ojos no se vería a un Paul Valéry presentarse astutamente, todo preparado, "habiendo previsto con sumo ingenio el desconcierto intelectual y moral que debía seguir a la gran masacre de toda la generación", en la que justamente residía el vigor de la transición entre dos épocas, presentarse — digo — astutamente preparado, para saquear los laureles de un período literario desaparecido, cuyos miembros ya eran Sombras y cuyos hijos acaban de ser triturados.

Perdida, desesperadamente la vieja crítica incapaz y servil, colgó su suerte, en decisiva decadencia a esta deplorable substitución.

No hay escritor que merezca más que él, ser rechazado por la época actual cuya nueva generación abriga instintiva repugnancia hacia esas laboriosas fabricaciones y traspasamientos.

El intelecto pedirá bien pronto, imperiosa, exclusivamente, algo propio. M. Paul Valéry es el tipo exacto de lo contrario. Maneja el patrimonio de las ideas como un ilusionista de baja estofa. Sería preciso no haber conocido ni considerado nunca lo que son la substancia, los arraigos del hombre, su poder de conciencia y de expresión, para detenerse un instante ante este impúdico elaborador de farasas, puerilmente satisfecho de sus charlatanerías. ¡Ah! ¡El posee bien ese falso brillo y la falsa profundidad de espíritu que conviene a los amos, donde nada hay de original, ni de humano, pero que en contra, trae, presenta, una especie de apuesta para complicar los más simples y milenarios enunciados y fundirlos en elástica mezcla, donde sus diversos aspectos anarecen en suspenso ante el criterio de este exitado "amateur", incapaz de una arquitectura lógica, razonable, dramática, incapaz de otra cosa que no sea mul-

tiplicar los meandros de sus digestiones librescas.

Todos los que conocen a Paul Valéry han constatado, desde su juventud esa turbación extraña y enfermiza de su espíritu, que le es imposible vencer, ese abismo infranqueable en el que parece debatirse cuando habla, y ante el cual se encuentra de pronto reducido a silencio. Todos los que le han observado en tal circunstancia lo llaman: "el hombre que no termina nunca". Justo en el momento en que es preciso concluir, el insidioso titubea y cae en su propio lazo. Cuando ha hablado bien, cuando ha logrado hasta encantar, se encuentra de golpe como helado en su impotencia, pierde pie, tartamudea en el momento en que se espera ver llegar la tardía substancia de su divagación.

Sale del paso con un último fuego fatuo que mueve a compasión. "—...En fin, vosotros comprenderéis lo que quiero decir —". Es ésta toda la obra de un hombre. A la manera de un agente viajero, como un mercachifle de sus indefinidos productos, lo hemos visto a derecha e izquierda (principalmente en casa de la resplandeciente y duramente irónica Mme. Lucien Muhlfeld) llevándolos a domicilio e incrustándose en los escondrijos donde sabía que la gente se amontonaba con curiosidad para verlo operar — después de Henri de Regnier — en la poco envidiable postura del mendigante de bicorno.

Cuanto más particular parece el original, tanto más el continuador y el plagiarlo se muestran claro. Así brilla M. Valéry frente a Mallarmé. Lo que Paul Valéry ha demostrado de más personal es su vocación para adaptar lo ajeno a su manera, de tal modo que ello a su lado, resulta preparatorio, inferior. El tiende a realizar por un record de fuerza de intención, lo que a sus modelos parecía fallarles, o lo que vulgarmente podría suponerse que hubieran realizado, según los deseos de un arropado oficial.

Sacrilegio, audacia, miseria, he aquí el total de esa pretensión impertinente y absurda, de alguien que no será nunca más que un fracasado de la poesía, como es un fracasado de la filosofía, e igualmente un fracasado de la ciencia, a la cual — se dice — consagró gran parte de su vida.

Su mediocridad — que nosotros tenemos como cierta por una deducción lógica, relacionada con lo que sabemos de sus poesías y de sus ensayos críticos — su mediocridad verdadera en la rama de las ciencias donde él tentó su principal esfuerzo, ha de ser deslumbrante, a los ojos de los especialistas. Si su trabajo de "amateur", de filósofo y de poeta no presenta todavía un aspecto homogéneo, a la mirada, a la consideración de los escritores, es porque hoy no hay más crítica ni arte de escribir. Un futuro, quizás, que llegase bajo un signo verdaderamente crítico y poético, repudiará esa ruidosa mercadería, trucada, tomada en préstamo, vana y vacía. No hay nada en ella de simple, ni natural, ni familiar, nada de característicamente francés. Todo viene fatigado, anémico de trabajo, seco, impotente, asmático, hastiado, limado, limado en materiales de ideas y técnicas extrañas. Al lado de todo esto Mallarmé palpita con el sombrío valor, por lo menos, de ser original. M. Valéry, que vivió en calidad de íntimo seguidor en el campo de los poetas, desertó la poesía, falto de valor, falto de corazón y de voz. El, hacía sonar su lira compuesta mientras que sus inspiradores habían ya pasado el Estigia. Pidió prestado a los rastros testamentarios de sus pensamientos, de sus libros, de sus ideas, de sus ritmos, consagrados cada uno con el sello original, el fermento de una personal supuesta concepción criada desde entonces por su presuntuosa ignorancia, para la última rápida y precaria carrera oficial, cuyos inmediatos ornamentos se mantendrán siempre bien, durante los años que el vanidoso sexagenario, en bastante buen estado orgánico (por lo menos yo así lo deseo de todo corazón), puede esperar le conceda la Parca, en recompensa de lo que él mismo la aduló (precisamente a ella) en ese poema mallarmeneano moreano, donde se vuelven a encontrar los ritmos y las músicas de "Herodiade", de "L'après-midi d'un faune" y de "Erythée".

El ejemplo de M. Valéry consiste en que la técnica, el esfuerzo seco, el trabajo y el sudor de la frente, de acuerdo con la substancia ideológica y obrera de los otros, es incapaz de reemplazar la propiedad, la originalidad, la inteligencia, y el genio.

La poesía auténtica no es, ni podrá ser, las

monerías intelectuales, torturadas de una especialización del espíritu, que pronto se transforma, como en el caso de M. Valery, en un onanismo intelectual, conducente a la pérdida del equilibrio y de la salud razonadora del juicio.

Este maníático, sin la moderación del sentido común (tan precioso en su modesto oficio) propende a la infinita difusión de sus concepciones, toca a la luna y a las estrellas, de una imaginación solamente existente en las palabras, apunta a la "universalidad. M. Valery sueña con igualar a Vinci, a Goethe!! Toda la riqueza libresca de sus lecturas él la templea con una incontinencia que enmascara vanamente la pequeñez material confitada de la obra. Ingeniero, matemático, filósofo, prosista, poeta, lo fué todo y nada, a cuenta de la gracia personal, de la originalidad.

No obstante, a fuerza de trabajo y de llamadas poéticas, algunas veces aparece lo que serían bellos versos, sino fuesen tan fatigados y si todos los poemas no estuvieran sembrados de horribles aproximaciones informes a la tecnología de una ciencia, de una filosofía que Molière hubiese fustigado. No obstante admitiremos:

"Todo vuelve a la tierra y torna a entrar en  
[juego]"

"En un tumulto, al silencio parecido"

O bien... pero no se terminaría nunca ni de clasificar el eco, como por ejemplo aquí: en Villon, en La Fontaine. Sería un entretenimiento para quien estuviese familiarizado con los poetas, firmar cada verso de M. Valery, con el nombre de la fuente originaria que proveyó a su inspiración. Las escorias que permanecieran sin indicación del lugar de nacimiento, pertenecerían de hecho a Valery propiamente; apreciándose por la exclusión de toda humanidad, de toda emoción, de toda poesía y resultando solamente personales por sus palabras inanimadas, superfluas en su vacío lirismo, cansadas, impotentes. Producto — ya lo he dicho — onanístico de "intelectual" retirado, con una satisfacción procurada a buen precio.

Carencia de inspiración propia y el más vulgar gusto son las características del poeta, si bien él se obstina en una parsimoniosa produc-

ción, poniendo el Número detrás de sus versos. Y la gracia de la creación familiar de nuestros divinos cantores, deviene en él un esfuerzo de bruto matemático, que a pesar del sudor, no pasa de ser un fenómeno de vacaciones.

El onanismo espiritual, al que me he referido, un recogimiento, un ondulante preciosismo de doncella en dificultosa pubertad, un autor alimentado de literatura, inspirado en sus lecturas poéticas y formándose un bagaje portátil para todo servicio, es preciso que la gente de gusto vea un día lo que representa ese rimador charlatán, que intenta contra la buena Poesía un golpe abiselado, después de saquear los más vulgares e interesados sufragios.

Tortura, estira, carga de incidente, da vueltas, combina, amontona, hace todas las figuras de la retórica poética en un trabajo recargado y sistemático. Sólo el genio está ausente de sus truhanerías artificiosas, en esa materia que al fin de cuentas no cede más que aparentemente al violador insensible el que resulta en definitiva, un simple petardista de la Poesía.

Dejemos allí tan despreciable preocupación y escuchemos los acentos de un poeta auténtico:

"Ah! Quién pudiera hacer que los áridos veranos  
No llegaran a los jardines, a secar las efímeras  
flore:  
Que el invierno funesto exhalando su aliento  
No hiciera del sol un caso languideciente  
Que bajo el tierno mirto a la rosa entrelazado  
El placer agradable, no huyera con alado paso  
O que el tiempo, todavía en más rápido vuelo  
Pasara sobre nuestras cabezas y no las decolorase".

Cuanto más reconfortante es el trato con el poeta íntegro, intransigente y soberbio, como lo fué por ejemplo famoso, el cisne de "Poemes et Silves" y de las "Stances", tanto más el otro, rastrero, y a quien tuvimos el honor de poner al descubierto, presenta un espectáculo siniestro.

A N D R E R O U V E Y R E

Trad. para *La Pluma*

JUGO de UVAS  
FRESCAS

# TRAPICHE

EN SU NUEVO  
ENVASE

BOTELLAS de 1/2 litro

# LECHERIA

Modernísima Usina de Higienización  
y Pasteurización de Leche

# Central Uruguaya

VACAS Tuberculinizadas, vacunadas contra el carbunco e inspeccionadas por nuestro Médico Veterinario.

REPARTO a domicilio efectuado por 23 repartidores y 3 Sucursales dos veces al día. Envases de metal únicos que resisten la esterilización a alta temperatura.

FABRICA DE MANTECA con Crema fresca pasteurizada, Polvo de leche entera y descremada, Caseína.



Sucursales:

J. B. BLANCO 918 (Pocitos)  
Guayabos, 1513  
18 de Julio, 1308

BRINDEMOS POR LOS MEJORES VINOS

LOPEZ DE HEREDIA

VINA TONDONIA HARO-RIQUA

*Rioja Fino Clarete*

*Blanco Sauternes*



Agentes: A. LOPEZ & C<sup>IA</sup> ♦ Montevideo ♦



# Banco Alemán Transatlántico

MONTEVIDEO

Calle ZABALA, 1463

Casilla de Correo, 358

Casa Central: Deutsche Ueberseeische Bank, Berlín

Capital y Reservas ..... 37.000.000 Marcos Oro

Capital Autorizado e integrado en el Uruguay ..... o\$u 500.000

Casa Matriz: Deutsche Bank, Berlín

CON 24 SUCURSALES EN EL URUGUAY, LA ARGENTINA,  
BRASIL, BOLIVIA, CHILE, PERU Y ESPAÑA.

Dirección telegráfica para la Oficina Principal y todas las Sucursales:

**BANCALEMEN**

Corresponsales en todas las plazas más importantes del mundo.

EL BANCO SE ENCARGA DE TODA CLASE DE  
OPERACIONES BANCARIAS.

O. DURNHOFER, Gerente



## Gran Hotel "Río Branco"

EX MORINI

UNICO EDIFICIO CONSTRUIDO PARA HOTEL  
GRAN SALÓN PARA BANQUETES

Calle Soriano, 882

Montevideo

## Los dibujos de Petrona Viera



**E**xiste una obra que, en la hora actual de nuestra pintura joven, posée, como ninguna otra, signo intuitivo merced al cual se va creando con vivificación intensa, con nerviosidad, a medida que se multiplica.

Es la obra de Petrona Viera en la que ella vuelca — puede afirmarse sin miedo a exageración alguna — todo el sentido de su vida. Quedaría más expresado nuestro pensamiento, si al decir sentido agregáramos acción: en sus actividades hay exclusivismo para todo aquello que no sea trabajo (juego) acorde con su arte.

Pocas veces se presentará al espectador un caso más concreto en el que ese sentido de vida

se resuelva con mayor nitidez, sin el barullo de las teorías, las fórmulas ni las etiquetas, en el contenido de la obra. Casi podría hacerse axiomática la afirmación: tanto sentido de vida, equivaliendo a tanto de valor emocional rendido en la obra.

Esto en el andar del tiempo, cristalizará, para los críticos “de ese entonces” en una estética. Estética legítima ésta que surge siguiendo un orden inverso al de la mayoría de las escuelas recientes: primero la obra, y de ella la teoría. Teoría entonces, es sabiduría, es razón, es desprendimiento, es deducir y no fantasear “a priori”. La una se comprueba en la



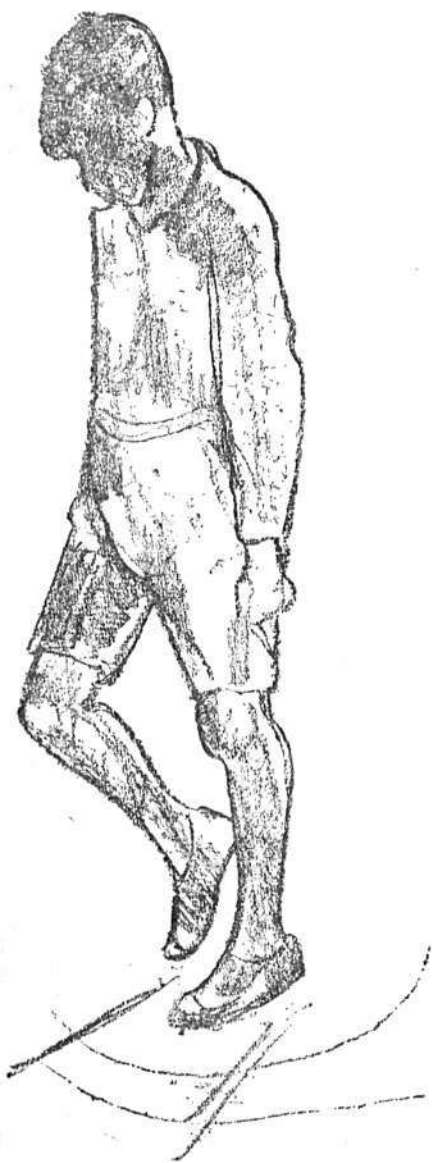
otra con la perfección ajustada del contenido en el continente.

Lo que hay puesto en esa obra de entusiasmo, de ideal, de lucha, de intimidad, lo que habrá de arrobamientos, quizás escape a toda apreciación. Y este es otro matiz, otro considerar de índole diversa, aparte, enfocando más a la artista que a su obra.

Que ello pueda señalarse en todo artista legítimo, es decir que sea en cierto modo una ano-

tación vulgar o de orden sentimental (ilícita o prohibida para los cánones intelectuales en boga) sería argüir en el vacío.

Se dan en Petrona Viera condiciones naturales que la excepcionalizan y que es imposible descartar. Habrá una exigencia superior de tacto o de sutil pesaje psicológico cuando se contemplen o se pretenda explicar con ellas particularidades o aspectos en apariencia extraños de su producción. Aquí mucho cuidado



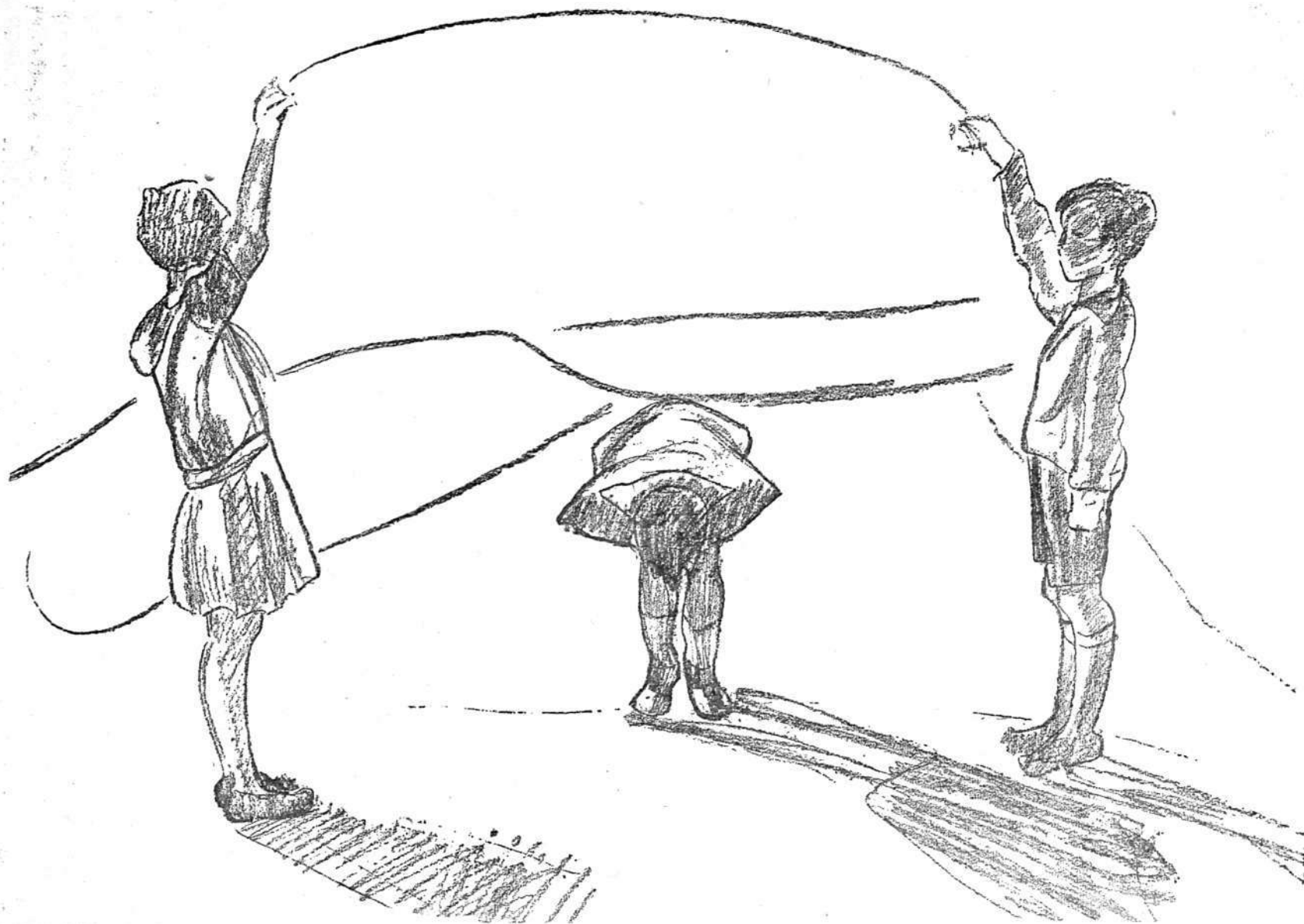
porque se está a un paso de la mala literatura y de la falsa psicología, lo que por ende desplazaría todo juicio de carácter estético.

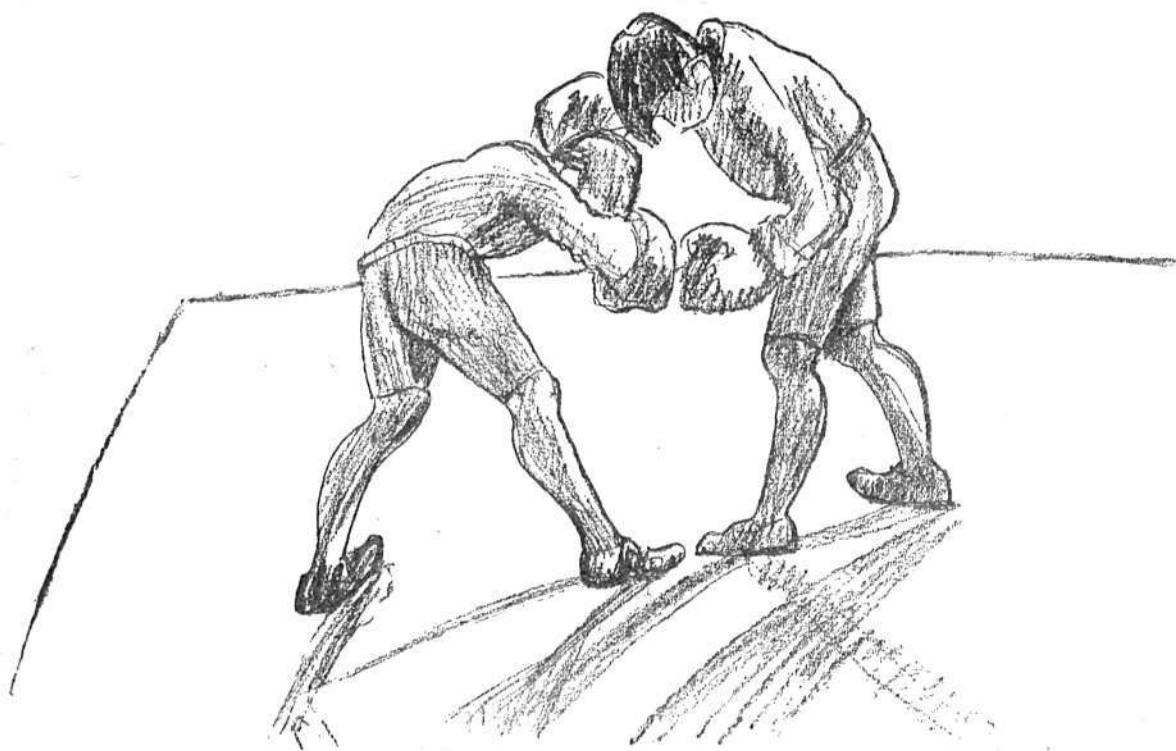
Difícil tarea, pues, valorizar la obra de esta mujer místicamente entregada a su arte.

Aun cuando suene extraño, escribo este — místicamente — término que me traduce con

más aproximada propiedad la pasión de su arte en el silencio íntegro de su vida. Para otro punto de mira (dicho sea ampliando mi justificación) ese vocablo ha sido restituído a un significado tan pristino que equivale a anti-romántico y constructivo; señales directrices en los postulados de las novísimas tendencias.







Mística lo escribo sin sombra de ascetismo doloroso, ni romanticismo cristiano que hay una inmensa alegría en su inmenso amor a la luz.

Si este es el testimonio más rápido, la sugerencia más comunicativa, la más hablada que nos dan sus telas, de su goce visual; los dibujos nos las muestra detenida en la observación amorosa de los niños cuyas actitudes sorprende en su verdadero encanto.

La artista se ha apasionado en esto con creciente interés. Ha poblado su estudio de niños. Un jardín y unos niños que rondan al sol, pueden ser el mundo de su obra. Su sensibilidad lo hará diverso, lo descubrirá múltiple, lo creará original. Así el crítico que se acerque a su obra hallará en estos dibujos de niños uno de sus aspectos más emocionados y más específicamente personales.

Ya, con mucho acierto, se les consideró "como una pura y clara manifestación estética y un reflejo de la vida de los pequeños". (Bazurro, en efecto, había escrito esto, refiriéndose "al amoroso y obstinado trabajo de observación de la vida de los niños") Si se detalla

que en estos dibujos está plasmada en palpitante calidez la percepción de la forma, de la proporción, del ritmo, del movimiento, tendremos en suma — suma de calidades — los dos valores: el humano y el estético.

Lo original estriba en la medida con que armonizan, sin preponderancias, hoy cuando se pregona la cerebración por encima de todo, y decir humanidad en pintura, vale, suena como decir sentimentalidad en poesía.

Hay quien se escuda para esto — con astucia — en términos de significación actual infinita: pintura pura, poesía pura, música pura... infinita aun en el hermetismo de su encasillamiento, mientras no excluya el factor humano. Se comprende que ha de evidenciar una emoción distinta a las anteriores, siendo otra la necesidad, manera y manifestación de nuestro vivir.

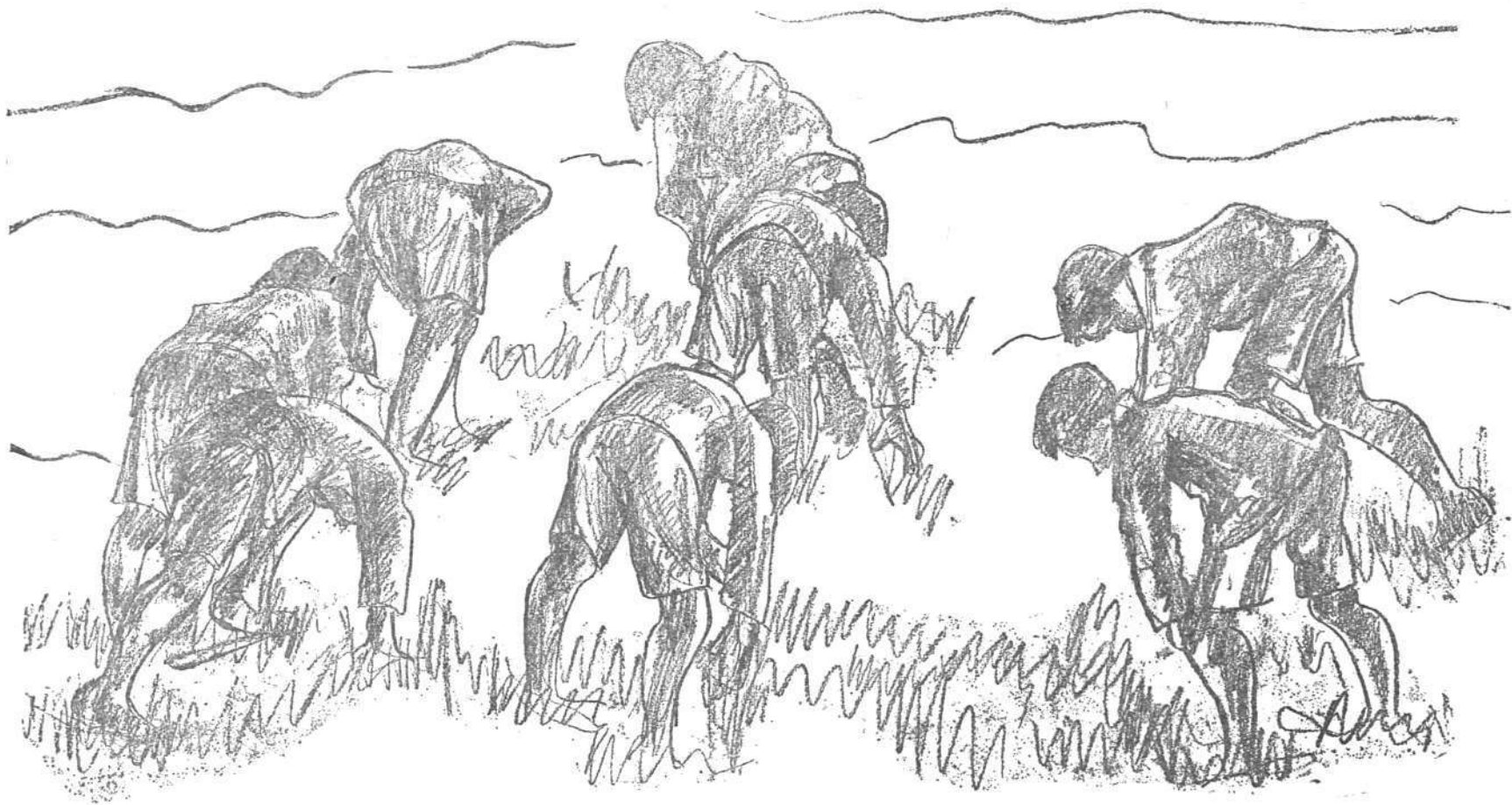
Quiérase o no, invocando esta o aquella teoría de arte, el valor de estos dibujos, radicará en la calidad técnica de su dibujo; pero estará también en su belleza, en su verdad psicológica.



Con el designo de amenguar esta última faz he oído calificarlos de “demasiado inconclusos”, lo que es erróneo. Falta de conocimiento, falta de comprensión. Esquemáticos son por

intrínseca naturaleza de hecho ante todo. Después está la versión plástica de ese hecho — movimiento — a conciencia y razonando.

La artista reduce, mejor, concreta la psico-





logía infantil al movimiento, al juego,—No podía ser otra su tarea de esencia plástica y desde aquí se acentúa su concepto y su realización de perfecta, rigurosamente moderna. Sabe que el niño es dinamismo puro, que jugando se caracteriza su momento vital.

Apuntan en síntesis estos dibujos la resultante de la observación del niño considerado en las actitudes,—que para nuestro caso nombramos plásticas — y con las que se desarrolla y se explica su vida. No queda limitada a esto su labor. Es lógico que haya un rebasamiento, que la artista agrande, complete su visión, que estos dibujos trasciendan dentro de su misma obra. Entonces aparecen (en otro plano) como la base sobre la que se viene construyendo su pintura, sobre la que reposa seguro su sabroso cromatismo y su voluntad para el orden y la disposición de los volúmenes, de las masas coloreadas.

Ante la visual presente y para la perspectiva futura, estos dibujos se documentan, se clasifican y se constituyen en la experiencia de Petrona Viera. Apuntamos experiencia; con alcance más lejano y más definitivo diríamos en vez, ciencia.

Este estudio de la forma y esa traducción del movimiento que los singulariza comunicándonos raro dinamismo y que la artista aprecia, advierte, experimenta, simultáneamente en su importancia atmosférica, es con lo que conseguirá después la justa ambientación y valoración del volumen espacial.

No se vea en esto el propósito de establecer diferencias entre “el dibujo” de estos dibujos y el de las telas, ni el intento de considerar el dibujo por separado.

El buen dibujo en sí mismo, ya es color, ambiente, valorización. Sobre todo en el concepto moderno de pintura, que tan precioso significado — rico de contenido — ha dado al término construir; todos los elementos que integran una tela, se funden, se verifican unos en los otros. De manera que estos dibujos podrán encararse en general como un concepto de dibujo, en cuerpo con todos los otros valores pictóricos y como un principio de trabajo. (Más arriba dije experiencia, devenida en ciencia, en propiedad, en posesión, en dominio personal). Y es tan aguda su sensibilidad y tan

penetrante su don de observación que para lograr la línea entera de sus dibujos no ha estilizado nunca sus figuras, a pesar de un manifiesto deseo y tendencia a las simplificaciones. Es que la verdad con que están trazados es de íntimo, más todavía, innato sentir.

Un dibujo así de vibrante, no puede ser sólo obra de razonamiento. En su seguridad, como en su equilibrio está la pasión del artista que siente hondo para expresar con esa certeza de rasgo incisivo y firme.

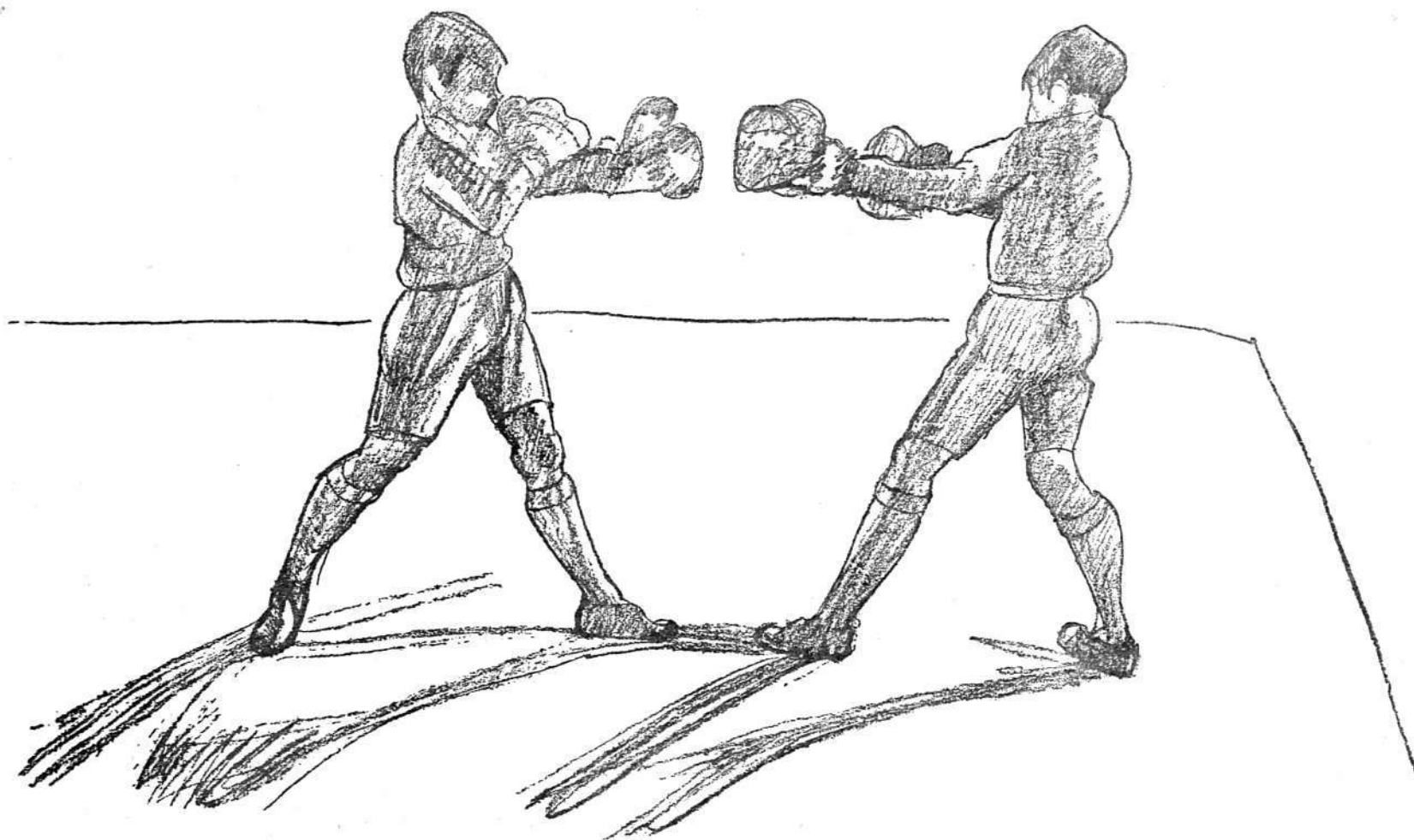
¿Cómo se pudo evocar a Degas, me pregunto, recordar el dibujo por capas, “por aluviones” por crecimiento de Degas, a propósito de estos dibujos, cuya fuerza y originalidad consiste cabalmente, en su escritura espontánea, primera, inmediata?

Lo que es evidente y por encima de cualquier parentesco, es que la claridad con que están sugeridos los movimientos, las actitudes de los niños, contienen la gracia de una danza. He leído en Eugenio D'Ors que “todo juego verdadero tiene algo de baile”. Y yo me deleito, haciendo pasar por mis ojos — cinematográficamente — (no otra semejanza que esta literaria logro idear) las danzarinas de Degas y estos niños de Petrona Viera que danzan la rueda-rueda, el Martín-pescador, el salto a la cuerda, la gallina-ciega, la payanita, la rayuela, con una gracia y una desenvoltura menos forzada, quizás más divina y salvaje,—inedita — que las muñecas gimnastas de la Gran Opera.

Conociendo estos dibujos, en toda su extensión, puede anticiparse que la mayoría de sus cuadros — pese al eufemismo de los términos — no son otra cosa que el color tratado sobre ellos en calidades o valores.

Los tres deliciosos “Recreos” exhibidos en el 4.º Salón de Primavera, confirman esto en forma categórica. Aquellos tres Recreos eran la intensificación de estos dibujos, en ambiente, en color (en aire) en luz, sonora y dorada. Ahora sí, sólo ahora y por este camino podrá establecerse, sin falsear juicio y sin recurrir a intrincadas elucubraciones teóricas que eso es pintura pura, pintura absoluta, pintura pictórica.

Queda subentendida una máxima convergencia de trabajo para el cuadro.



La tela, exigiendo una armonía total de valores reclama compleja atención. Muchos de estos dibujos están hechos a título de ejercicio, de estudio. A pesar de esto, siempre aparece su sello personal de simplicidad, de claridad en el entrelazamiento de sus líneas, de blandura en sus espacios.

Obsérvese cómo están agrupados, distribuidos los niños y téngase esto además por un exponente del refinado arbitrio y la importancia que la artista confiere a la composición.

He quí el bagaje con que Petrona Viera abordará la tela. De allí sus cualidades distintivas y el carácter depurado de sus pinturas. Sus dibujos — lo hemos comprobado — eliminaron ya todo lo superfluo cimentándose en valores plásticos, pictóricos y de composición. Por esto cuando su pintura grave sobre la figura humana, no será sólo un problema de ambiente, de color, lo será también de composición en el espacio.

Se alcanza de este modo una posición de privilegio en la que se aúnan aspectos que muchos artistas no han podido juntar: firmeza y seguridad en el dibujo, simplificaciones obtenidas con una muy elaborada observación de estricta inteligencia pictórica, color utilizado en ambientadas valorización, "imbuído por un criterio de humanismo al aire libre" y que ella, sin la proligrdad cultural de algunos pintores que tanta rebuscada acrobacia tentaron, puede prodigar con natural magnificencia.

Definiéndola yo diría: "Pintora por naturaleza y no sólo por ello, sino por necesidad de ser tal".

De intento he silenciado lo que a orientación o enseñanza se refiere. Guillermo Laborde ha entrado en el destino de esta pintora a ejercer una acción, que para justipreciar es menester estar exento de todo prejuicio. ("Parti-pris", en lugar de prejuicio, cambio para ciertas personas.)

Una cosa es la enseñanza de Laborde, otra la influencia de Laborde; cosas ambas que he visto utilizadas en burda forma y mezcla.

Cuando un cerebro dotado con la esplendidez de este artista audaz abre a sus discípulos un mundo desconocido, crea una enseñanza y no ejerce una influencia, puesto que no requiere servilismo. Confieso que esto resultará vago,

ambiguo. Cuestión de palabras, cuestión de grados. Con todo preferiría imaginar en torno a Laborde (tengo mis fundamentos) un grupo—desafiando las consecuencias que se imponen: demarcación de límites y consiguiente incomodidad del vecindario artístico — antes de callar, el tránsito del mote influencia, como se ha propalado y que a mi juicio denigra, implicando por una parte absolutismo y por la otra un sometimiento que ni existe en Petrona Viera, ni en ninguno de los pintores que se han dado a conocer en los Salones de Primavera.

Fácil es constatar en la enseñanza de Laborde, un vital objetivismo (he pensado a menudo que ella se reduce, lisa y llanamente a enseñar a ver) principio básico de la pintura moderna sobre el que se trasmutarán las verdades que aporte el subjetivismo de cada temperamento. Despertar ese objetivismo es la tarea de Laborde, el nódulo individual, subjetivo,—caracterológico—permanece intacto, no influenciado. Su potencia, su enjundia obligará al artista, consciente o inconscientemente a definirse como entidad

Los que en la posición de Laborde junto a Petrona Viera objetaron influencia, carecían de agudeza para percibir lo que va de enseñanza a influencia. Las obras son más elocuentes que estas palabras a las que yo desearía imprimir un sentido menos elástico.

La grotesca equivocación está en pedir a esa juventud, una genialidad que por ley humana no puede manifestar y que deberá ser consecuencia de transformaciones o de evoluciones, respondiendo a implícitas necesidades del espíritu.

La obra de Petrona Viera capaz de afirmaciones terminantes — recuérdese la tela—heróica—que llevó al Primer Salón de Otoño—se acrecentará con nuevos hallazgos. Si me he extendido en el análisis de sus dibujos es porque creo preciso situarlos bien, en el punto de partida y punto de apoyo de su obra conocida.

Los elementos interiores y germinales están en estos dibujos, donde su talento se ostenta en desnuda naturalidad y a los que habrá que considerar como un índice de su obra o como a su obra primigenia.

\* \* \*

---

---

Hace un año poco más o menos y con motivo de la primer exposición de Petrona Viera, el pintor Bazzurro insinuó en "Páginas de Arte" una idea tan acertada, que creo exime el elogio y hasta el comentario.

Escribía Bazzurro: "Cientos de dibujos a cual más interesante, composiciones llenas de encanto que por cierto veríamos con agrado fueran utilizadas por los poderes públicos de la decoración de alguna escuela".

De llevarse a cabo esto, se le proporcionaría a la artista la ocasión de ejecutar una obra que, evidenciando su personalidad, señalaría — sólido Hermes — lo que en potencia viene produciendo nuestra pintura, en su moderno encauce y como manifestación viva de arte.

L U I S   E D U A R D O   P O M B O





# CAFE Y CERVECERIA "SATURNO"

**Domingo Silveira**

**Restaurant  
a la Carte**

**ESPECIALIDAD  
EN COCKTAILS  
Y SANDWICHES**

**TELEFONO:  
URUG. 1475**

**P. Libertad 1367**

**Paraguay 1370**

# GRAND HOTEL

**(EX - LANATA)**

**POR SU CONFORT, SU SER-  
VICIO EXQUISITO Y POR  
SUS MULTIPLES ATRACCIO-  
NES, ES HOY EL PREFERI-  
DO POR NUESTRA  
GENTE "CHIC"**

**Diner Concert, Te,  
Almuerzo y Aperitiff**

**GRAN ORQUESTA  
DIA Y NOCHE**

**SARANDI**  
esq. J. C. GOMEZ

**PEDRO GELOS**  
PROPIETARIO

# NOCETI, RATTI & CROSTA

**IMPORTADORES DE ARTICULOS  
NAVALES DE FERRETERIA Y  
PARA MAQUINARIA EN GENERAL**

**Casilla de Correo, 212**

**Telefonos:  
de Montevideo, 158 y Cooperativa, 556**

**Calle 25 de Agosto, 352 y 354  
y Solis, n.º 1576  
MONTEVIDEO**

# CASA DE CAMBIO

**AGENCIA DE LOTERIA  
DE  
JUAN A. PAGANINI**

**Casa fundada en el año 1876**

**CALLE COLÓN ESQ. 25 DE AGOSTO**

**Telefonos: La Uruguay 261 - La cooperativa  
Dirección Telefónica: "JAPAGANINI" Montevideo**

**GIROS SOBRE  
BUENOS AIRES**

**Compra y venta de billetes ex-  
tranjeros, como ser: Argentina,  
Brasil, Chile, Paraguay, Estados  
Unidos, Perú, Inglaterra, Francia,  
Italia, España, Austria, Alemania,  
Japón y toda clase de monedas  
de oro y plata.**

**Corresponsal en Buenos Aires:**

**PASCUAL HNOS.**

**Casa Bancaria**

**CALLE SAN MARTIN, N.º 264**

# ALGUNAS VERDADES

## SOBRE AVIACIÓN

"Izquierda", órgano de vanguardia ideológica, de la Argentina, ha hecho las observaciones siguientes, que contienen gran parte de verdad, y cuyo fondo de sensatez conviene sea conocido y meditado entre nosotros, y a tal título lo insertamos.

A la humanidad le ocurre, sobre poco más o menos, lo que le ocurre al individuo. Tiene sus días de mal humor y sus días de buen humor. Sus días geniales y sus días no geniales... Ciertas mañanas, como aquella célebre mañana de Agosto, de aquel no menos célebre año de 1914, amanece entripada, y estalla una conflagración de órdago. Otras veces, se abraza de punta a punta como cuando se firmó la paz. O se rehabilita con una revolución francesa o con una revolución rusa. Por momentos, le da por inventar un peligro (el peligro amarillo), o una enfermedad (el dengue), o un nache poroso (la Liga de las Naciones), y comienza a preocuparse seriamente de todas estas supercherías, como si se tratase de una cuestión ineludible, de vida o de muerte. Al poco tiempo, no obstante, se olvida, y todo desaparece de una manera natural. Ya no hay peligro, entonces, ni hay enfermedad, ni hay guerra... Oficialmente, se anuncia que la paz reina en Varsovia. Tan pronto ríe a mandíbula batiente, como se tira de los pelos.

Ahora, atraviesa la humanidad, una verdadera crisis de infinito... Los raids aéreos constituyen el síndrome espectacular de la epilepsia... Aviador va y aviador viene. Al raid monstruo de un pueblo, otro pueblo, le responde con otro vuelo más fenomenal. Cuando no se sabe con quien batallar, se busca un enemigo imaginario como es el aire, y se concierta un match. Por lo visto, se le quiere atizar una golpiza al firmamento. Entre las naciones civi-

lizadas, se está llevando a cabo, aquello tan clásico y tan profundo de *"a que no me mojás la oreja"*. ¿Qué dos aviadores franceses abandonan su país para medirse con el Atlántico y el Atlántico se los devora? Pues, enseguida, salen otros dos a *"sacarle la pajita"* al Océano. Atrás de una cabeza que se rompe, otra cabeza se ofrece para rehabilitar el estropicio.

Y preguntamos, nosotros, preguntamos: ¿todo esto, esto que va y viene, a qué conduce o a qué puede conducir? ¿Es que gana o pierde algo con esto la humanidad? ¿Acaso esas carreras de aviadores se diferencian fundamentalmente de las carreras de caballos? ¿O es que se ignora la plata que cuesta un raid? ¿O es que se ignora lo que cuesta la plata? O es que se ignora que la plata representa el trabajo de todos los que trabajamos? ¿O como dice Carlos Marx: representa el trabajo no pagado a los obreros? ¿Con qué derecho, entonces, un atorrante del espacio se gasta cien mil pesos como hizo el señor Duggan? ¿Cuántas obras estupendas no pueden realizarse con semejante suma? ¿Obras perdurables y efectivas? ¿Qué es lo que queda, en cambio, de un raid? A menudo: dos cadáveres más y un aparato menos. O sino: el nombre formidable de un mecánico que tiene las orejas como Santos Gordin...

\* \* \*

Actualmente se planea un vuelo, entre nosotros, que, según cálculos aproximados, costará al país, alrededor de 80.000 pesos. El diario

le las colectas, (colecta pro Santos Godino, colecta pro monumento a Sánchez, colecta pro viuda de un bombero, colecta pro familia de un vigilante), el diario de las colectas, repetimos, auspicia la iniciativa. Ha descubierto que con que todos los habitantes de la ciudad pongan un peso, un solo peso, la bagatela de un peso, basta y sobra. Hasta se podría construir con el saldo, una casa para la viuda, del primer héroe que aterrice con la cabeza para abajo... (El heroísmo del que cae, como cae a la fuerza, resulta un heroísmo forzado), Este descubrimiento sensacional del peso, en cuanto se verificó, se anunció con un letrero que ocupaba dos páginas: CON UN PESO BASTA: EL RAID SE HACE. Al día siguiente, creyéndose, quizás, que el público no había entendido bien la cosa, dada la complejidad del asunto, apareció otro cartel: NECESITAMOS NADA MAS QUE UN PESO PARA LLEVAR A CABO LA HAZAÑA. Dos o tres días después, otro: CON UN PESO EL CAPITAN OLIVERO, etcétera, etc. Se ve que, a pesar de todo, la iniciativa no prospera, porque hace

ya cerca de dos meses que se insiste con la melopea de que "*con un solo peso, basta*".

Resumiendo: si fuera tan fácil, como a primera vista parece, hacerle lanzar un peso a cada habitante de esta ciudad, tendríamos, no 80.000, sino dos millones de pesos. Pero, suponiendo que fuese posible reunir 80.000 pesos, ¿no sería preferible darle otro destino? ¿Acaso no sería mejor fundar más escuelas que nos hacen más falta? ¿Antes de meternos a volar *pour la galerie*, no sería más atinado aprender a leer y a escribir *pour*... no pasar por zonzos? Con 80.000 pesos no se podría rehabilitar el Instituto del Cáncer que ha cerrado sus puertas por carecer de recursos? ¿No se podrían abrir caminos? ¿O combatir el bocio en las cordilleras donde hay regiones enteras de cretinos?

Pero, la humanidad, como decíamos más arriba, tiene, en estos momentos, el cerebro lleno de nubes y no puede pensar más que en el vacío... Entretanto, le toca permanecer, hasta nueva orden, con la boca inteligentemente abierta.



# BANCO FRANCÉS

SUPERVIELLE & CÍA.

SOCIEDAD COLECTIVA  
ESTABLECIDO EL AÑO 1887

423 - 25 DE MAYO - 427

EFFECTUA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS  
EN ESTA REPUBLICA Y CON TODAS LAS PLAZAS DEL MUNDO

## SECCION ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

Se encarga de la administración de fincas y campos, y de solares vendidos a plazos, venta de bienes raíces y colocaciones de dinero en hipoteca por cuenta y orden de terceros. Acepta poderes para tramitar sucesiones y asuntos judiciales.

## SECCION RURAL

Recibe consignaciones de ganado y frutos del país y se ocupa de la venta de éstos, y de negocios rurales, en general.

## SECCION REMATES

Atiende órdenes de venta en remate, de inmuebles, en la capital y en los departamentos.

## SECCION "COFFRES FORTS" SECCION ALCANCIAS

Alquila cajas de seguridad.  
Admite dinero en Caja de Ahorros.

Casa en Buenos Aires:

**Supervielle & Cía.**  
Banqueros

150 - SAN MARTIN - 150  
Y GALERIA GÜEMES

**J. M. GORLERO**  
Gerente.



“ C O R O N A ”

LA ORIGINAL DE LAS  
MAQUINAS PORTATILES  
DE ESCRIBIR

Solicite Informes a los Agentes Exclusivos:

**LINN & Cía.**

Río Negro  
esq. GALICIA

Montevideo



INDUSTRIA NACIONAL

**Sociedad Uruguaya  
de Esmaltado, S. A.**

Artículos Esmaltados para Uso Doméstico

El comprador debe pre-  
ferirlos a los extranjeros

**Porque duran más  
y cuestan menos**

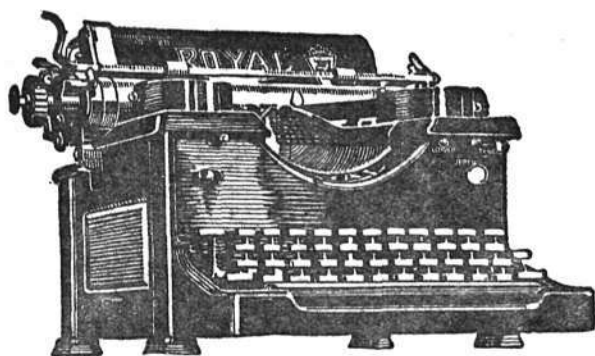
**YENSSEN & SUAREZ**  
ELECTRICIDAD Y MECANICA

Electromotores, Dinamos,  
Magnetos, Carga de Acu-  
muladores, Repuestos Ford,  
Materiales Eléctricos en  
— General. —

URUG. 503 Cent.

PARAGUAY 1588





**ROYAL**  
TRADE MARK.  
ROYAL TYPEWRITER COMPANY, INC.

LA OBRA MAESTRA DEL MUNDO  
EN MAQUINAS DE ESCRIBIR

MODELOS DE  
OFICINA Y  
PORTATILES

**LAMSON PARAGON**

(SOUTH AMERICA) LTD.

MAQUINAS Y MUEBLES DE OFICINA

25 DE MAYO, 410

**MONTEVIDEO**

Carlos G. C. Towers. - Gerente.



**EN LAS VELADAS**

... y en los grandes  
torneos de nuestro  
mundo elegante, don-  
de se hace derroche de  
belleza y elegancia, us-  
ted podrá lucir la her-  
mosura de un lindo  
escote si para librarse  
del vello utiliza el

**DEPILATORIO  
MARTINS**

Se vende en todas las farma-  
cias y en casa del Concesio-  
nario a \$ 1.25 el frasco.

Concesionario Exclusivo  
en el Uruguay:

**F. GRECO**

Calle 25 de Mayo, 336  
**MONTEVIDEO**

**Café y Baar FLORIDA**

DE MANUEL MINIÑO

**BILLARES BRUNSWICK  
COTELERA ELECTRICA  
MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESS**

**SORIANO Y FLORIDA**

Teléfono: URUGUAYA, 567-Central

**MONTEVIDEO**

**CONFITERIA DEL TELEGRAFO**

**SANTO ROVERA y CIA.**

**Especialidades: REPOSTERIAS,  
FIAMBRES, CONSERVAS,  
BOMBONES Y CAMELOS,**

Calle 25 de Mayo, n.ºs 619 a 629

**MONTEVIDEO**

# El ultraísmo en América

**J**uana de Ibarbourou en un artículo publicado recientemente, recordando al poeta Alexis Delgado, le atribuye la precursoría del ultraísmo en América.

Dice la distinguida poetisa: "Porque él fué en el Uruguay, en el Río de la Plata, quizá en América, un creador y un precursor del ultraísmo. Sus versos tienen fechas que no mienten: 1917-1918-1919..."

Quien no se haya ilustrado convenientemente sobre los preliminares del movimiento vanguardista en América, podría creer de buena fe que las aseveraciones de Juana de Ibarbourou son exactas. Quien, por el contrario, se tome la molestia de compulsar fechas, podrá constatar, revisando la colección de la Revista "Pegaso", (1), que recién en Noviembre de 1921 aparecen las primeras composiciones ultraístas de Alexis Delgado.

En Octubre de 1921, Luisa Luisi, decía en la misma revista: "Lo curioso del caso es que el Río de la Plata tan abierto a todas las novedades literarias y sociológicas haya permanecido indiferente en absoluto a ese movimiento que absorbe la atención de tantos literatos (se refería al ultraísmo) y al que Guillermo de Torre, en las páginas de "Cosmópolis" y Cansinos Assens en las de Cervantes", han dado tanta importancia, al punto de publicar esta última verdaderas antologías ultraístas. Entre nosotros creo que solamente la efímera revista "Los Nuevos" se ocupó algo de este movimiento, publicando composiciones de Isaac del Vando Villar, Gerardo Diego y algún otro".

En Octubre de 1921, fecha en que escribe Luisa Luisi, la revista "Los Nuevos" había fenecido. Fué efímera su duración (5 números. 1919-1920): en cambio, su acción decisiva para

renovar el ambiente literario. En "Los Nuevos" se tradujo a Apollinaire, Vildrac, Romains, etc., insertándose notas explicativas sobre el Cubismo, el dadaísmo, creacionismo, ultraísmo y otras escuelas. Al poco tiempo, en Buenos Aires, aparecía la primera "Proa", (2), y Jorge Luis Borges y Eduardo González Lanuza, divulgaban allí el expresionismo alemán y el ultraísmo. Luego, el ultraísmo antes que Alexis Delgado publicara sus composiciones estaba ya descubierto e importado, cuidando sus introductores de no seguirlo al pie de la letra como lo hiciera aquél. De la Revista "Los Nuevos" o de algún número de "Grecia" que cayera en sus manos, recogió Delgado los gérmenes de su influenciamiento. Si hay un poeta en quien se nota palpablemente el influjo peninsular de entonces, es en Alexis Delgado. Las metáforas, el procedimiento, la au-

---

(1) De "Ultra" número 23 febrero de 1922. Pegaso Núm. 41. Directores: Pablo de Grecia y José María Delgado. Montevideo. Es lastimoso el concepto que tienen las juventudes de la América Española, de nuestros actuales valores literarios. Al hablar de ultraísmo, por ejemplo, incurren en errores lamentables, confundiendo con otras tendencias y atribuyéndole pontífices caprichosamente. A nosotros nos agradaría ver a nuestros hermanos de América mejor enterados de nuestras cosas, sobre todo cuando tratan de orientar a sus respectivos países hacia el conocimiento de las novísimas modalidades estéticas. En los dos números de Pegaso, últimamente recibidos, encontramos falsas interpretaciones y perspectivas que no pueden estar más lejos de la realidad.

---

(2) La primera "Proa" salió en Agosto de 1922.

sencia de puntuación, todo fué sacado de la matriz ultraísta. ¿Puede llamarse precursor o creador, a quien siguió literalmente lo que ya estaba inventado antes que él publicara sus primeros poemas? Solamente Juana de Ibarbourou, con esa encantadora ingenuidad que la caracteriza y que le permite descubrir cosas ya descubiertas, puede llamar precursor, a quien después de tres años de existencia y de descubrimiento del ultraísmo, recién da a luz creaciones medidas y compuestas con aquellos moldes. ¿Que conservaba inéditas sus composiciones? En ese caso, yo o cualquier otro, podríamos decir que somos precursores del Futurismo, alegando conservamos originales inéditos de esa escuela. Sería verdaderamente absurdo, después que Marinetti aturdió al mundo con su saxofón futurista, intentáramos atribuirnos una inédita precursoría.

Uds. Maples Arce y Litz Arzumbide, en Méjico; Ud. Marinelle y todos los compañeros de 1928 en Cuba; Ud. Hugo Mayo, en Ecuador, Ud. Serafín Del Mar, Alejandro Peralta y Miró Quesada del Perú y Díaz Casanueva en Chile; si alguna vez en el Uruguay se llega a hacer justicia a quienes renovaron el ambiente literario del Río de la Plata infectado de imitadores de Darío y Lugones, llegarían a saber quien introdujo el ultraísmo en América; pero, mientras haya quienes conociendo los hechos y habiéndolos alentado en aquella época con cartas laudatorias, tratan de acallarlos, no podrán saber nunca, queridos compañeros, a quienes corresponde el derecho de primogenitura en esta materia.

ILDEFONSO PEREDA VALDES





**El equipo  
del día**

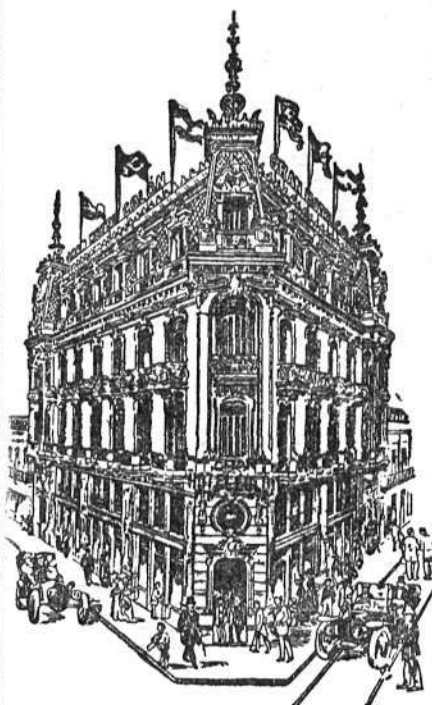
**Seguridad, Servicio,  
Satisfacción**

Usted puede obtenerlas  
todas si su auto está  
provisto con neumáticos

**DUNLOP**

## **GRAN HOTEL COLON**

(PALACIO GANDOS)



El más moderno de la  
Capital.-Lujosas instala-  
ciones.- Apartamentos  
con Baño para Novios.-  
Baños calientes a toda  
hora.- Situación inmejo-  
rable con todos los  
tranvías en la puerta.-  
Calefacción en todas las  
habitaciones.

**CALLE RINCON, 640**  
esq. Bartolomé Mitre  
**MONTEVIDEO**

Administrador - Gerente  
**RODOLFO GANDOS**

## **J. F. MICHETTI & CIA.**

Casa especial en **LUBRIFICANTES**  
y **ACCESORIOS** para toda clase  
de Autos.

Taller de Vulcanización y Reparación  
de **INSTALACIONES ELECTRI-**  
**CAS y BATERIAS.**

**Calle Ejido, 1461** Teléfono **LA URUGUAYA, 2183** Córdón





Orquesta Típica

3 conciertos diarios

AGENCIA  
OFICIAL  
PAPEL  
SELLADO  
Y TIMBRES

Servicio de  
Cocktail atendi-  
do por el  
**BARMAN**  
**REZZANI**

## RECOMENDAMOS

Champagne «MÖET Y CHANDON» ■ Cerveza Negra Inglesa «DOG'S HEAD»  
(Cabeza de Perro)  
Cigarros Habanos «MARIA GUERRERO» ■ Vinos y Jugo de Uva «TIRASSO»  
Chianti «ANTINORI» ■ Whisky «SANDY MAC'S OLD PARTICULAR»

UNICOS IMPORTADORES:

**RUVERTONI Hnos.**

25 DE AGOSTO, 367 - 69

MONTEVIDEO

*Hijos de G. Vanrell*

25 DE MAYO, 486

CASA FUNDADA EN 1859



UNICOS AGENTES DEL CHAMPAGNE  
**LOUIS ROEDERER**  
DULCE, SECO y BRUT

**ALDAVE & MARTINEZ**  
CASA DE CAMBIO

25 de Mayo, 551  
ESQ. ITUZAINGO - MONTEVIDEO

Para CAMBIO DE MONEDA y BILLETES  
DE BANCO EXTRANJEROS es  
la más recomendable por sus  
precios a las mejores con-  
diciones de plaza.

---

---

# PANORAMA LITERARIO

## “NOCHE DE TEMPESTAD”

por Georges Duhamel

**L**a nueva novela de M. Georges Duhamel, trata de la inquietud de la generación de “apres-guerre” y del malentendido que la separa de la generación de la cual proviene. Tres personajes: un joven sabio que, orgulloso de sus disciplinas científicas y de sus certidumbres deterministas, se ve amenazado de ensombrecerse en el fetichismo más grosero; su hermano, capitán de larga carrera, que, como el *vasco* de Mare Chadourne, sucumbe en el vértigo de la evasión, y su primo que, de anarquista que era antes se trueca en “*camelot du roi*” después de una estada en una casa de locos.

Este triple desenvolvimiento parecerá, acaso, demasiado esquemático y simplista; y tal es, en efecto, una de las cualidades negati-

vas de este libro, que está lejos de valer literariamente, “*Deux Hommes*” o “*La Pierre d'Oreb*” del mismo autor, pero no puede negarse que posee, en cambio, como virtudes positivas, un profundo análisis del alma contemporánea, una penetrante sensibilidad de los problemas de conciencia de la generación actual en Francia, expuestas con ese encanto comunicativo del estilo de Duhamel.

Por lo cual, a pesar de aquel defecto de simplicismo, resulta un libro henchido de humanidad interior, y sin duda uno de los más interesantes libros publicados últimamente en Francia, acerca de este magno problema de la crisis espiritual porque atraviesa la vida europea, después de la Guerra.

D. P.

## “TOYA”, Novela de Marcelle Auclair

**T**oya es la novela del debut de una joven mujer de letras, que mucho promete. La característica de esta escritora, es poner en juego un intelecto superior a la sensibilidad, pudiendo calificarse en el número de los cerebrales. Marcelle Auclair se nos aparece como una especie de pequeño Stendhal o un pequeño Merimée femenino. Una tierna gama de colorido en la descripción del mundo objetivo, envuelve la sutileza con que esta nueva novelista, neo-sensible, gusta de escudriñar los más complejos estados anímicos, siguiendo sus procesos con un poco de tortura intelectual. Hay quien cree que puede llegar a ser la más interesante de las mujeres novelistas de

Francia, lo cual, supondría que, virtualmente, ya lo es...

Sin embargo, no se ha tenido en cuenta su libro para ninguno de los premios literarios de fin de año. Pero, ¿os imagináis, el premio “*Fémina*”, coronando una obra como “*Toya*”?... Eso sería el mundo al revés!... Es preciso que acabemos de comprender de una vez por todas, que jamás un premio literario importante, será otorgado, en Francia, a un libro desprejuiciado y audaz. Porque Francia que, es por una parte, el país de las mayores libertades artísticas, es también el más normalista y conservador en sus ambientes académicos y oficiales. Y todos los jurados literarios son académicos y oficiales.

## “LA VIDA AMOROSA DE CARLOS BAUDELAIRE”

por Camilo Maclair

**M**r. Camile Maclair es un escritor que impone respeto. Poeta, novelista, ensayista, crítico, se admira en él un espíritu de una asombrosa diversidad y de la más dúctil riqueza. Sin embargo, me parece imposible dar nuestra adhesión a lo esencial de su libro sobre la vida amorosa de Carlos Baudelaire.

En el hijo de Carolina Aupick, Maclair admira al poeta y desprecia al hombre. Más justo sería si le acordara su piedad. El dandysmo de Baudelaire: imbecilidad. Su gusto por las prostitutas!... falta de vergüenza, cinismo, crápula. Este gran poeta es un miserable; este genio es un fanfarrón del vicio, un maniático de lo anormal, un loco. Tal se desprende del libro de Maclair. Y bien, no!; eso sería demasiado simple. Camile Maclair escribe: “El podría tener una pasioncilla por una mujer casada, o, a lo más, por una “entretendida” agradable”. No, mil veces no! Entonces, vos propondríais a Baudelaire la pequeña historia vulgar del estudiante disipado que, más tarde, en su provincia, será un notario apacible y respetado?... Qué lamentable manera de confundir el espíritu de un poeta! No es necesario creer que la baja “de vauche” sea inseparable del genio, que la existencia más tormentosa, más

reprensible desde el punto de vista de la moral burguesa, deba necesariamente ser la ley de un espíritu superior. Eso sería, también, otro absurdo. Pero, en el caso de Baudelaire, ¡si él no hubiese sufrido esa su conducta depravada, como una fatalidad de su naturaleza, hubiese escrito “Las Flores del Mal” y los pequeños Poemas en Prosa”!...

Camile Maclair, se asombra del “desajuste” enorme entre el hombre y el escritor. Y, sin embargo, lo verdadero es que el uno no se entiende sin el otro, que el uno es la condición del otro. Sería preciso un largo estudio para desenvolver este tema que no hacemos más que esbozar aquí.

En conclusión, Maclair explica el angustioso calvario del poeta de las Flores del Mal, por el amor, no precisamente filial, que le inspiraba su madre (?). Tendríamos pues, aquí, un caso de “incesto sentimental” tal como Freud describe algunos. Es posible tal tesis, y aun probable. Pero una creación tan elevada en el orden de los valores poéticos, como “Las Flores del Mal” prohíbe juzgar como a los seres vulgares, al hombre que la escribió.

Y. G.

## “LOS AMANTES SIN AMOR”

por Jean Dorsenne

**E**l nuevo libro de M. Jean Dorsenne, está iluminado por este epígrafe de Stéphane Mallarmé: “La carne es triste, hélas!” No es en vano que el autor lo coloca en el dintel de su novela.

Alain Kerneis es un autor dramático. Justamente celebrado, en plena juventud. Su amigo, Jacques Silvère, que ocupa el lugar del propio autor, lo observa con una extraña lucidez. Es a él que el autor da el cometido de

contarnos la historia de un hombre presa de la sensualidad carnal.

A raíz del éxito, el dramaturgo conoce a Violaine, muchacha que llega a ser su intérprete en el teatro y su querida. Ambos son empujados el uno hacia el otro por una atracción donde las apariencias del amor son fortificadas por los prestigios del arte. Parecen dichosos, exaltados en una nueva luz propicia. Violaine parte para América, donde va a ha-

cer conocer y a imponer las obras del nuevo teatro francés. Cuando ella regresa, Alain, su amante, no encuentra ya, junto a ella, el elemento del desco. Sordamente, él se asombra del hecho, pues no se lo puede confesar a Violaine. E inventa, por su cuenta, esta vez, una cruel comedia de la cual ella no duda. De esta experiencia, él saca una pieza de teatro más valiosa que las que antes le valieran una celebridad rápida. Violaine va a infundir su propia vida en el texto dramático y presentarlo al público. Y ella sufre y se engrandece aún, halando acentos imperiosos que le dicta la pasión entristecida, que se devora a sí misma.

Alain Kerneis, cuyo cuerpo está estragado, busca secretamente, en una especie de angustia brutal, todo lo que le proporcione una imagen fresca de la vida. Es entonces que Monne, una muchacha de diez y ocho años le encanta por una gracia animal, y precisamente por ello, más poderosa. Violaine la lleva consigo al tea-

tro, prodigándole sus lecciones y sus consejos: no cree que la muchacha pueda hacerle la mínima sombra.

Poco a poco, la pequeña Monne ejerce sobre Alain todos los poderes de su juventud, lo arrastra tras suyo al fondo del placer asesino. Uno de los momentos culminantes del libro, es aquel en que Alain, ardiéndole la sangre en una atmósfera de fiesta, va en busca de Violaine...

Libro de análisis profundo del alma humana, en lo que tiene de más complejo y perverso, hasta descender a los abismos amorales de la subconsciencia, del "lívido", donde pocos se atreven a mirar, y menos aun quieren verse a sí mismos...

Como psicología sexual, es este, sin duda, uno de los libros más audaces y más finos que se hayan publicado en estos últimos tiempos.

CH. S.

## LETRAS ITALIANAS

### "Opera Omnia" de Alfredo Oriani

**A**lfredo Oriani es un resucitado autor de una obra grandiosa, profunda, caótica, pero atravesada por las claridades potentes de un pensamiento muy original; Oriani no podía ser comprendido por su generación. Vivió solitario, casi desconocido. Benedetto Croce, el célebre filósofo y maestro de la crítica italiana de la ante-guerra, publicó hacia 1909, un estudio que llamó la atención de los letrados, sobre la obra de Oriani; lo definía muy bien así: "Oriani es el historiador de más profunda cultura filosófica; sobre él ha obrado el filósofo que, más que ningún otro, sabe transportar las almas de los siglos, sobre las cumbres: Hegel". Pero, la voz del director de "Crítica" no tenía un vasto eco en el público, y pronto se olvidó al escritor, tan digno, sin embargo, de "Rivolta Ideale" y de "La lotta politica in Italia".

Era preciso llegar hasta nuestros días para asistir a su verdadera resurrección. El editor Capelli, de Bologna, publica actualmente la "Opera Omnia" (obras completas) de Al-

fredo Oriani, en 28 volúmenes, con el apoyo del gobierno. Varios volúmenes han aparecido ya; otros están por aparecer. Y en toda la prensa italiana, largos artículos son consagrados a este escritor, colocándose en alto rango, y aconsejando a la juventud que se nutra de su pensamiento.

La producción de Oriani es muy variada. Ha escrito hasta novelas, que, hoy mismo, se leen con mucho interés. Pero, más que un artista puro, más que un literato, fué un amasador de ideas. Quien quiera conocer su obra maestra debe leer los tres volúmenes de "La lotta politica in Italia". Esa es una síntesis luminosa de toda su cultura, de toda su ahincada experiencia. La evaluación de los hechos históricos llega a horizontes completamente nuevos, inesperados, que se abren maravillosamente delante de nosotros.

Oriani está siendo reconocido así mismo, en el extranjero, en Alemania, por ejemplo, como uno de los más sabios filósofos de la historia.

L. F.



**BAAR Y CAFE**  
**J A U J A**  
**de FRANCISCO SINDIN**

CONSERVAS, FIAMERES, VINOS, CIGARRROS, HABANOS, CIGARRILLOS

25 DE MAYO 381

Frente a 1.º de Mayo

Tls. URUG. 1638 CENT. y COOP.

TENEMOS DE TODO PARA LOS  
QUE SE DEDICAN A LA NOBLE  
TAREA DE CULTIVAR  
LA TIERRA



**Carlos Bazzani & Cía.**

"Casa Domingo Basso"

PLAZA MATRIZ—MONTEVIDEO

**AMERICAN BILLIARD  
ACADEMY**



**J. CERIANI**

ANDES, 1415

MONTEVIDEO

TELEFONOS

Uruguay, 2404 - Central y Cooperativa 1022

**GERONIMO TAMMARO y Hno.**

TALLER ARTISTICO DE GRABADOS  
FABRICA DE MEDALLAS  
Y SELLOS DE GOMA

JUNCAL, 1429

TELEFONOS:

La Uruguay, 3090 - Central.

La Cooperativa.

**BANCO ITALO - BELGE**

Sociedad Anónima

CASA MATRIZ EN AMBERES

ZABALA, 1520

SUCURSALES:

Londres, París, Buenos Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Santos, Campinas, Montevideo

Afiliado al CREDITO ITALIANO, SOCIETE GENERALE DE BELGIQUE y BANQUE D'ANVERS

El BANCO extiende giros sobre el exterior, abre créditos documentarios, descuenta vales y conformes y realiza toda clase de operaciones bancarias.

Admite depósitos en Caja de Ahorros y a plazo fijo en condiciones ventajosas.

Recibe depósitos en monedas extranjeras, abonando intereses al mejor tipo de plaza.

John M. VERBIST, Gerente

**CAFE Y RESTAURANTE Otero y Rodríguez**

CAFE ELABORADO  
POR LA CASA  
COMIDAS SANAS Y  
ECONOMICAS  
BEBIDAS Y  
VINOS PUROS  
HOSPEDAJE PARA  
HOMBRES

25 DE AGOSTO, 288 Y 290

TELEFONO: LA URUGUAYA, 3027 - CENTRAL

NOTA: Para café, esta casa; para azúcar quemado, nocivo a la salud... tiene la palabra la Oficina Municipal de Análisis.

---

# BIBLIOGRAFÍA

## "TODOS LOS CAMINOS"

—DE LA VIEJA MALETA DE MI HERMANO PAUL,— LIBRO DE PAUL MINELLI GONZÁLEZ

**P**aúl Minelli no era un nombre desconocido para mí en la época de mis primeros conatos literarios: sus poesías afrancesadas eran la revelación de un poeta, extravagante a veces, aunque siempre fino y de una íntima aristocracia. Hoy se nos presenta, surgido de un tunnel de silencio, con un libro de viajes y el nombre aumentado con un apellido, no muy raro por cierto; pero al que el poeta habra, sin duda, acudido para poner de relieve su española prosapia. La lectura del libro confirma esta observación por la unión cálida y profunda con que Minelli habla de España. Hemos llamado libro de viajes a "Todos los Caminos"; y lo es en efecto, aunque carezca de plan y esté escrito al azar de la hora, cuando las lejanías hacían su ronda de cielos, de mares y ciudades.

Dos personalidades coexisten en este libro: la del viajero y la del hombre de mundo; la del viajero que frente al ara de los horizontes siente arder su corazón, incensario del sueño, y cuya alma abre el abanico de su romanticismo ante la embrujadora fascinación de las ciudades aspiradas: Sevilla, "con su luna como una pandereta"; Granada, misteriosa y sensual, en cuyos cármenes florece la leyenda, y ante cuyos crepúsculos sólo queda llorar...; Alcalá, con sus monjitas como abejas; Malinas, perdida ciudad flamenca donde el pincel de Rubens, como la rama enjuta de un árbol de belleza,

dió su místico fruto de color y de forma; y cuyas campanas añosas, profundas de siglos, danzan musicalmente sobre el tapiz celeste de la noche: su música desciende a los oídos; pero eleva los ojos del viajero...

Y luego, la silueta del hombre de mundo, del ciudadano espiritual de París, del psicólogo de la frivolidad. Acaso el ser demasiado mundano ha quitado fuerza subjetiva a este libro, que se resiente de cierta avaricia confidencial; de allí, también, la superficialidad de muchas de sus páginas. Hay una fina gracia en este libro: el capítulo dedicado a las monjitas de Alcalá de Henares y "Las Categorías" lo atestigua; hay belleza y buen gusto: "Noche de Luna en Sevilla", "Granada la bruja y la santa". Y también — es lástima — cierta condescendencia con libros y autores de dudosa estampa (excepción hecha de Duade y de la chovalilla).

Y, para concluir: este francés de ayer, se ha españolizado algo más profundamente que con un apellido: este erudito de salones, este viajero elegante, transparente en el fondo de sus palabras una desconcertante verdad: la de su misticismo. Porque el alma de Minelli trasluce un tembloroso y secreto temblor místico, en "Pedro el Pescador"; "Lourdes"; "La Atracción del Clanstro". La raza, el tiempo y la distancia parecen haber ahondado en él. Y el viajero del límite, enardecido por celeste fiebre, concluye, entonces su libro abriendo la triple corola verbal de una esperanza de infinito: "Ir más lejos".

R. I.

## "LAS TORRES DE NUREMBERG"

VERSOS DE JOSE SEBASTIAN TALLON,

—PRIMER VOLUMEN DE LA BIBLIO-

TECA INFANTIL SANTA CLAUS

**T**allon el joven poeta argentino que ya se nos había presentado con "La Garganta del Sapo", nos regala ahora este delicioso bazar de sueños infantiles. Nuestra niñez — esa sonrisa del tiempo — volvemos a encontrarla, pura y feliz en las páginas de este libro, ilustrado traviesamente por "Billiken", intérprete legítimo y alegre del poeta.

El título es ya todo un hallazgo; pero esta Nuremberg es la otra, la que en la geografía de nuestros primeros sueños alzaba sus torres de juguete con campanario de colores, "en el cristal del botellón del agua", en el espejo roto, de azogue, tartamudo, que hallamos en la calle y guardábamos en el museo minúsculo de nuestro bolsillo; en la laguna donde nos inmovilizábamos después de haber sumergido en ella los diamantes zapatos, para indignación de nuestras madres y escoror de nuestras poseedoras... Esta es la Nuremberg de Tallon; ésta es la Nuremberg de todos los niños: la fabulosa ciudad de los juguetes, de la que apenas nos separaba la distancia que media entre la ilusión y la realidad. Tanto el hombre como el niño conciben su infinito; el del hombre es lo infinitamente grande; el del niño, lo infinitamente pequeño. El niño conoce y vive en mundos contenidos en una brizna de hierba, en una gota de agua. Yo, cuando no tenía juguetes, se los pedía a mi imaginación que, sin fútiles solemnidades, creaba y descubría a su antojo universos.

Tallon, con la generosidad del "Don Regalo" de su cuento, ofrece a la infancia este libro como una brújula de colores para enriquecer sus rumbos fantásticos y abrir nuevas y claras perspectivas al coreoncito que suena su flauta de quimeras.

"Las Torres de Nuremberg" contiene poemas, todas ellas interesantes, aunque de valor desigual. Y, triste de mí, ya el crítico, o por lo menos el cronista, ahuyentó al niño como un colador.

"La Muñequita de Trapo"; "El Nudo"; "La Madre de los Pájaros"; "Breve Historia de Billiken" son las más bellas composiciones de este poemario. Gracia, ingenuidad, ternura; tales son las palabras que resumen la obra de Tallon.

"La Muñequita de Trapo" tiene versos muy bellos:

"Fue la primer muñeca que se hizo en el mundo"  
"La acostamos vestida para no despertarla"  
"Y calentaba el pecho de las nenas enfermas con su tibia caricia, su caricia sin manos",

"El Nudo" es un breve y encantador poema:

"Para acordarte de algo lindo  
No hagas un nudo en el pañuelo,  
Porque al recuerdo que así guardas  
Lo has lastimado al retorcerlo.  
Y vendrá un día, ya verás,  
Que aprovechando tu silencio,  
Pondrán un nudo en tu garganta,  
Para vengarse, los recuerdos".

"El enanito que voló en su espada" es, como la "Resurrección de Caperucita" y "La Cápsula del Fusil", un cuento ingenioso, delicado y tierno.

El cuento de "El Gate Cascabel" me parece de más débil ejecución; "Don Regalo" y "La Jaula de Oro" tampoco me satisfacen por completo; yo creo que el autor pudo haberlos realizado mejor, teniendo en cuenta la armonía y el acierto del conjunto.

"Las Torres de Nuremberg" es un libro para niños por su contenido; por su belleza es para toda edad.

Gracias, pues, al poeta, por este sonajero de recuerdos, por este caleidoscopio de horizontes vírgenes, abiertos en el reino de la Aurora, donde florece, nutrido por las raíces del sueño, el árbol que da juguetes, bajo cuya sombra juegan, dichosas de olvido, las almas de los niños que han sido y que serán.

R O B E R T O I B A Ñ E 2

## "LA CIUDAD ACUSTICA", POR EUGENIO GARZON

**A** los ochenta años de su edad, tan bien llevados bajo su jaquet gris, sus polainas immaculadas y sus floridas barbas de plata, como otros llevan los cincuenta, este viejo-joven, que es Don Eugenio Garzón, se ha traído de París un libro de estampas boulevarderas, lleno de sprit filosófico.

La filosofía de Garzón es amable y elegante, como su estilo, y como su persona. A veces es mordaz, pero siempre cuida de aplicar sobre la herida de la burla, el prudente bálsamo de la piedad, y de la indulgencia. El Sr. Garzón es un buen confesor, porque es un confesor que conoce el mundo y ha pecado...

Tanto su libro como su persona han sido objetos de la más cariñosa acogida en el seno de este Montevideo, donde antaño paseara su inmarcesible silueta romántica y caballerescas.

## LA UNIVERSIDAD FRENTE A LA CULTURA.—POR SANCHEZ VIAMONTE

**L**os elementos universitarios de la Argentina, y, por extensión los del Uruguay, considerarán como un traidor a su espíritu de clase y de cuerpo al Dr. Sánchez Viamonte, por haber escrito este libro en que se pone al desnudo, exhibiéndola en toda su lamentable corrupción, la realidad del instituto universitario, cuyos males ha sufrido en carne propia.

Rudas y saludables verdades dice el distinguido escritor de La Plata, en ese volumen, pegando a la Universidad, simple oficina de profesionalismo utilitario, toda eficacia como órgano de cultura, como factor del desenvolvimiento intelectual y ético de la nación.

El señor Sánchez Viamonte pinta a la Universidad de su país — y presenta las pruebas de sus asertos — como un sindicato burgués de profesores mancomunados por los intereses de clase, sólo atentos a su *modus vivendi*, y ajeno en absoluto a todos los grandes problemas de la realidad nacional y de la evolución humana.

Como más o menos, lo que el autor dice respecto a la universidad argentina, podría de-

cirse respecto a la uruguaya. Las mismas causas producen semejantes efectos. Acá como allá sufrimos el mismo conflicto entre la Universidad profesionalista y oligárquica, y la cultura del país, a la cual sirve poco y mal.

Estamos seguros de que el valiente libro del ilustrado escritor argentino, — de vigorosa dialéctica y noble estilo — ejercerá una influencia saludable en el ambiente juvenil del país hermano, preparando una necesaria reacción contra el actual estado de cosas, a fin de que la Universidad llegue a cumplir, en la sociedad, la función cultural que ahora no desempeña.

El libro trae un bravo prefacio del joven escritor Alvaro Yunque, cargado de dinamita revolucionaria.

H.

## ESTETICA DEL NOVECIENTOS

**A** propósito de "Estética del Novecientos", de nuestro Director, Sr. A. Zamm Felde, dice el crítico argentino Sr. Visasoro, en el último N.º de la revista "Síntesis", estas sensatas frases, que extraemos de una extensa nota:

"No se había escrito entre nosotros un libro que sintetizara, como éste, en manera comprensiva, capaz de darnos una visión compleja y unitaria de las heterogéneas manifestaciones del arte de vanguardia, el sentido general de la estética del Novecientos. Escritos parciales, sí; críticas más o menos certeras y clarividentes, ensayos, proclamas, etc.; pero pecaban, unos, de limitados y empíricos, y otros de tendenciosos y dogmáticos. Estudio de conjunto, no los había, y aun más, ellos son escasos e ininteligentes en la misma Europa".

El autor acierta, sobre todo, al refutar la teoría de Ortega y Gasset de la deshumanización del Arte moderno, que debe considerarse, por lo contrario, como integradora fundamentalmente un fondo proceso de *dehumanización*; vale decir, de verdadera *humanización*; y más aun acierta al mostrar la trascendencia y la inopunidad del criterio patrista de Jean Epelein".





CALIDAD  
INSUPERABLE

CALLE PIEDRAS, 387

MORINI, BARREIRO  
& LORENZONI

## Gran Restaurant "MORINI"

Casa especial en  
comidas - Emporio  
de vinos finos y  
aceites, importados  
directamente  
por esta  
casa.

TELEFONO:  
URUG. 1159

RECONQUISTA 714

## CAFE "ATENE"® MANUEL GIL & Cía.

Teléfono:  
URUGUAYA 1873 - Cordón

18 DE JULIO, 1182  
Esq. Plaza Cagancha

Gran Salón de  
BILLARES  
Subterráneo

3 Conciertos  
Diarios



## ELABORACION E IMPORTACION DE PRODUCTOS PORCINOS

COMESTIBLES EN GENERAL

Aprovisionamientos para  
vapores, hoteles y familias

DEPOSITO Y VENTAS:  
Mercado del Puerto, 48

Teléfonos:  
2881, Central y Cooperativa

# NOTICARIO

## LA CASA DEL ARTE

Bajo los mejores auspicios se ha inaugurado la llamada "Casa del Arte", creada por iniciativa y esfuerzo del joven ministro de Instrucción Pública Sr. Rodríguez Fabregat.

No sabemos de que maravilloso y secreto talismán se habrá valido el joven Ministro, para lograr que fuera aceptado su proyecto, con la consiguiente buena partida de recursos, en el ambiente gubernativo tan reacio de suyo a estas cosas del arte y de las letras, a punto de que, consta hay consejeros y senadores tan serios que las tienen por cosas inútiles y dan por malgastado el dinero que a su fomento se destine. Acaso el talismánico secreto esté escondido en los entretelones del momento político...

El hecho es que el Sr. Fabregat ha logrado poner en marcha una institución que siempre se consideró casi una utopía, tantos y tan frustrados fueron los esfuerzos que se hicieron para que iniciativas análogas, aun más modestas, obtuvieran favor de los sesudos gobernantes. Si el Sr. Fabregat no hiciera ninguna otra cosa plausible en su gestión ministerial, ya tendría con esta que ha hecho, bien ganado prestigio.

Aquí está "La Casa del Arte", haz de las actividades literarias y artísticas del país: teatro, sala de exposiciones de pintura, escultura, artes decorativas, tribuna de conferencias, auditorium de música, centro de reuniones intelectuales. Cabe cifrar grandes esperanzas en ella. El paso más difícil, — y que pudo ser su primer gran tropiezo — ya está dado, felizmente. La dirección de ese centro, así en su parte teatral, como su parte plástica, está confiada a buenas manos, manos de hombres jóvenes, inteligentes y dinámicos, con una cultura estética moderna, y abiertos a todas las inquietudes de renovación

artística de nuestro tiempo. Por una vez, al menos, una Institución del estado, no ha sido entregada al patronato de los pelucones universitarios y académicos, que hubieran hecho de ella, un solemne y estéril estanco del conservatismo burgués.

En otro lugar de esta revista, se hace reseña más amplia del suceso, por lo cual nos limitamos a expresar nuestra esperanza de que todos, nuestros escritores y artistas en primer término, y luego cuantos, por su propio espíritu y por deber patriótico, se interesan por el desarrollo cultural del país, presten su más decidido concurso moral y material a la nueva Institución, puesto que de ese concurso depende ahora su suerte.

## "LA TRAGEDIA INFINTA", DE RICARDO ROLDAN

La interesante obra dramática que bajo el nombre de "La Tragedia Infinita" hallarán los lectores íntegramente inserta en este número de "La Pluma", fué estrenada en "La Casa del Arte", por un cuadro de alumnos de la "Escuela Nacional de Declamación" que con tanta inteligencia como tezón, dirige la Sra. Antonelli de Requesens.

Obra obscura de por sí, para el público común, más obscura aún por las modificaciones que se le hicieron en la versión escénica — dirigida por el conocido dramaturgo Sr. Bellán — "La Tragedia Infinita" dió, sin embargo, a los espectadores de más fina sensibilidad y más selecta cultura, la impresión de una obra de rara belleza y de profundas sugerencias espirituales.

Moviéndose en el plano de la realidad, donde actúan las más sutiles y recónditas fuerzas del Inconsciente y del Espíritu, agudamente sim-

# Hotel y Rostisserie Solis

Piezas confortables con y sin pensión. — Hermoso  
Salón Comedor a la Carte. — Excelente Orquesta.  
Saloncitos Reservados. — Servicio de Tés y Aperitivos.



JUNCAL y BUENOS AIRES. - U. 3532, Central y Coop. 370, Central



**Barbera  
Amabile  
Alegresa**

P  
R  
U  
E  
B  
E  
L  
O  
  
H  
O  
Y

## GRAN Café Centenario

PARA OIR BUENA  
MUSICA CONCURRA  
A ESTE SALON

RONDEAU, 1583

## Banco de la República Oriental del Uruguay

### INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y  
regida por la Ley Orgánica de 17 Julio 1911

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Capital Autorizado ..... | \$ 35.000.000.00 |
| Capital Inicial .....    | " 5.000.000.00   |
| Capital Integrado .....  | " 25.332.068.03  |
| Fondo de Reserva .....   | " 652.553.93     |

Casa Central: CALLE SOLIS esq. PIEDRAS

### DEPENDENCIAS

AGENCIAS. — Aguada, Paso del Molino, Av.  
Gral. Flores, Cerdón y Cerro.

CAJA NACIONAL DE AHORROS Y DES-  
CIENTOS. — (Artículos 27 a 32 de la Car-  
ta Orgánica). — Calle Colonia y Ciudadela.

El Banco realiza toda clase de operaciones  
bancarias y goza del privilegio exclusivo de  
emitir billetes; expide giros y cartas de cré-  
dito sobre todas las plazas del mundo y es-  
pecialmente sobre todos los pueblos de ES-  
PAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más  
altos y en las condiciones más favorables de  
plaza.

Todas las operaciones del Banco tienen la  
garantía del Estado. La emisión tiene pre-  
lación absoluta sobre las demás deudas sim-  
ples del Banco. — Las escalas de intereses  
que cobra el Banco son las más bajas del  
País.

Horario de las Dependencias de la Capital:  
de 10 a 12 y de 14 a 16. Los sábados de 10 a 12

bolista en su factura, la obra de Roldán no puede ofrecer la objetividad del realismo corriente. Todo es extraordinario en la obra y está más allá de lo vulgarmente humano; no puede ser medida con la vara común; en eso precisamente consiste su belleza. Pero sólo a los espectadores o a los lectores vulgares pueden sorprender y desconcertar su misterio, su silencio, su vaguedad, la atmósfera de sueño que la envuelve, el sonambulismo de sus personajes. Todo ello será, seguramente, gustado por los espíritus selectos.

No debemos cerrar esta breve nota sin mencionar las buenas disposiciones puestas de relieve por los intérpretes, y, especialmente, por la Srta. de Idiartegaray, en quien hay toda una positiva promesa de gran actriz.

### EL DESASTRE UNIVERSITARIO

El distinguido escritor y diputado nacional Sr. Zavala Muniz, ha hecho las siguientes revelaciones a propósito del desastre universitario de nuestro país, tema que está permanentemente a la orden del día y en el comentario público:

“La historia de la Sección Secundaria y Preparatoria es una constante repetición de injusticias y arbitrariedades desde cualquier punto que se la mire, testimoniando el completo fracaso de sus autoridades dirigentes.

El Consejo comete injusticias y arbitrariedades diariamente y en cambio es excesivamente tolerante con los procederes irregulares de algunos profesores.

Es un hecho notorio que los profesores de idiomas dan dos clases, una en la Universidad, completamente ineficaz, y otra en su casa, y esta última es absolutamente indispensable para salvar la materia. El estudiante que no haya asistido a la clase particular que dan los profesores es reprobado invariablemente en el examen.

De esta manera resulta que hay dos Universidades, con respecto a las clases de idiomas: la que paga el Estado para que se dé la enseñanza gratuita y la que los profesores tienen establecida en su casa, cobrando a buen precio por ella.

Nadie desconoce esto, que lo hemos padecido todos los que hemos estudiado. Todos hemos tenido que concurrir dos o tres meses a la casa de un profesor de idiomas, pagándole sus lecciones como garantía de éxito de nuestro examen.

Con pasmosa impasibilidad ven las autoridades universitarias este abuso y se ha pretendido revestir de “cierto decoro” el procedimiento. En las clases de idiomas se constituye el tribunal de exámenes con tres profesores que dictan clases particulares. Comienzan los exámenes y el que ha sido profesor del alumno que se examina se levanta “decorosamente” y deja a los otros dos. Vuelve a su puesto cuando ha terminado de examinarse su alumno; y entonces otro de ellos se levanta “decorosamente” y se retira porque el examinado es alumno suyo. Así, “muy decorosamente”, en un complaciente “turno de decoros” se comete esa inalicable irregularidad.

Es una vergüenza que se defienda aún la autonomía para que continúe ese comercio inmoral que es tradicional en la Universidad”.

### BIBLIOTECAS CIRCULANTES

Se realizó en la Biblioteca de la Asociación Cristiana de Jóvenes, el acto de intercambio de las bibliotecas circulantes argentina y uruguaya.

Esta iniciativa del Campamento Internacional de Estudiantes, tendrá la virtud de favorecer la oportunidad de un conocimiento mutuo de los más destacados autores de los diversos países de América.

La biblioteca circulante argentina fué entregada por el estudiante de Derecho señor Eduardo Guterman; consta de treinta y cinco volúmenes y quedará a disposición de nuestros intelectuales por el espacio de dos meses en la Biblioteca de la Asociación.

La biblioteca circulante uruguaya consta de treinta volúmenes de autores seleccionados y fué entregada por el estudiante Luis I. Garibaldi, quedando en la Argentina por el término de dos meses para seguir luego, como la argentina, circulando por todos los países americanos.





# SOMBRERERIA GIL

SORIANO Esq. ANDES

UN SELECTO MODELO DE

## SOMBRERO

DE FIELTRO

FORMA CLASICA DE MODA

COLORES MODERNOS:

CICLAMO - ROBBIA - TARTARO - GRIS - BEIG-ETC.

El mejor y más extenso surtido  
en sombreros de ala baja

MODA OTOÑO -- INVIERNO 1928

Vean nuestras últimas creaciones recién recibidas



## Mosaicos

---

DE ESTILO  
Y CALIDAD

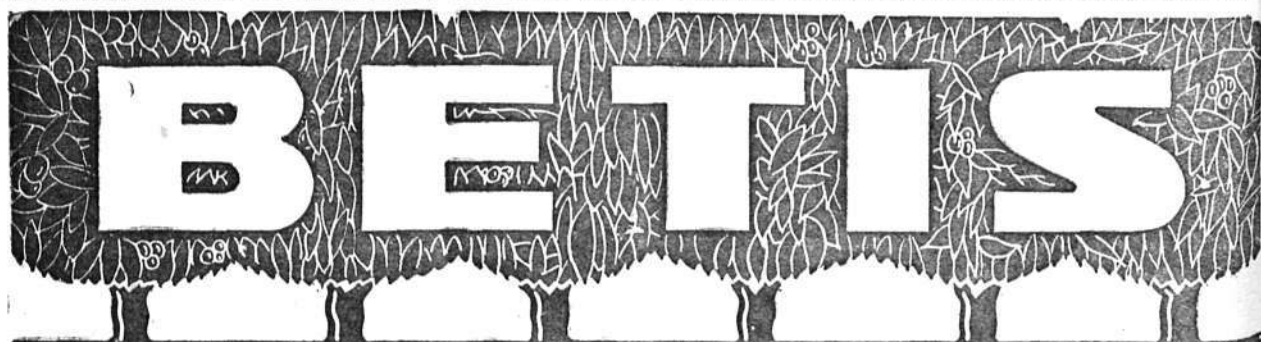


## Eduardo Delacroix

EXPOSICION:  
CIUDADELA, 1391

FABRICA:  
PRUDENCIO V VEGA, 130





**FRUTO DE LOS MEJORES OLIVARES ESPAÑOLES**

*Es el aceite de oliva que ostenta en sus envases  
el Escudo de España como testimonio de su calidad sobresaliente.*

**Distribuidores: STAUDT y Cia S.A.C.**

## DE LA ARGENTINA

### MUERTE DE "MARTÍN FIERRO"

**V**íctima de los terribles achaques que le atacaron en estos últimos meses, falleció al fin, definitivamente, la revista "Martín Fierro" órgano de la vanguardia literaria de la Argentina, que tan significativa posición ocupaba en el ambiente.

Por un lado, la política irigoyenista, le restó un grupo de sus más destacados elementos, que, en conflicto con la dirección, que es anti-política, se desvincularon de la redacción. Por otro lado, la famosa disputa del Meridiano Intelectual con "La Gaceta" de Madrid, le restó otros elementos, que no estaban de acuerdo con la actitud anti-española asumida por la redacción de "Martín Fierro".

Evar Méndez, su director y editor, quedó aislado, con escasos medios, y declaró en quiebra el boliche vanguardista, cerrando las puertas. Ahora no quiere ni oír hablar del difunto.

Hay muchos que se regocijan de esta muerte, y hasta se dice que la han festejado con comilona y bailetín. Sin embargo, ha dejado en el ambiente un vacío notable.

Parece que, en lugar del finado "Martín Fierro", va a aparecer en breve "El Peludo" órgano de vanguardia también, pero más porteño y compadrito, bajo la dirección de Borges, Marechales y Tuñón, quienes para entonces, se supone que entrarán y saldrán de la Casa Rosada, con el sombrero puesto.

### LOS PREMIOS LITERARIOS

Informa y comenta un colega de la vecina orilla:

A fines de Abril fueron adjudicados casi simultáneamente los premios correspondientes a "las mejores obras" del año 1926 (Concurso Nacional de Literatura) y 1927 (Concurso Municipal). Para el primero, el jurado consideró merecedores de la suculenta recompensa de \$ 30.000, 20.000 y 10.000, respectivamente, a las obras del malogrado don Ricardo Güiraldes, "Don Segundo Sombra", del Menéndez pelayesco Jorge Max Rhode, "Ideas estéticas,

etc." (4 tomos), y de don Alberto Gerchunoff.

En cuanto al Municipal, fueron premiados por obras en prosa: Aníbal Ponce, que recopiló sus artículos circunstanciales de revistas y periódicos en un volumen bautizado "La vejez le Sarmiento", fué "favorecido" con el primer premio. Con el segundo resultó "agraciado" el próspero bibliógrafo de "La Nación", don Alvaro Melián Lafinur, por sus "Nietas de Cleopatra", y Leonidas Barletta, por su novela "Royal Circo", se hizo acreedor al tercer premio. (De éstos, considerando los premios en la acepción genuina de recompensas estimulantes que informa la ordenanza respectiva, el único bien otorgado fué el que obtuvo Barletta, escritor joven y trabajador. Evidente injusticia fué olvidar los nombres de Armando Cascella y Homero Guglielmini, dos hombres de vasto porvenir, cuando merecieron menciones en el transecurso de la votación: Pedro Miguel Obligado, Enrique González Tuñón, Enrique Richard Lavalle y Leopoldo Hurtado). En verso, lograron el premio: Ezequiel Martínez Estrada (quien en 1925 obtuvo con "Nefelibata" una participación de \$ 6.666.66 en el Concurso Nacional) con su libro de valor desigual "Argentina"; el segundo Tomás Allende Irigorri (nuestro candidato) con "Transfiguración" y el tercero Horacio A. Schiavo, por su librito "Aventura", siendo curioso subrayar la circunstancia de que los jurados Faggioli y Ortiz Grognet votaran por él (libro estructuralmente "neosensible") para cada uno de los tres premios e insistieran en el tercero, hasta obtener que Corti y Barrenechea, que optaban por "Elegía del gran amor", de Nydia Lamarque, Bianchi, que defendía "Los ojos nuevos", de su ahijado López Palmero, y Duffau, que pugnaba inteligentemente por obtener una recompensa para "Cielo de aljibe", de Antonio A. Gil, cambiaran radicalmente de opinión y dieran sus votos a ese "brazo remansado de ese mar de imágenes que es Leopoldo Marechal", como dijera generosamente Cansinos-Assens. Obtuvieron también votos, aparte de los citados, Emilia Bertolé, Pedro Herreros, Ricardo E. Molinari y Fermín Estrella Gutiérrez. Para



**VICTOR CALVO Y CIA.**

**CALLE SAN JOSE, 960  
esq. RIO BRANCO, 1294**

**GRAN CAFE Y ROTISSERIE  
"DEL AGUILA"**

de COSTAS, MARTINEZ y Cia.

...

Abierto toda la noche.  
Amplios reservados para  
familias. Cocina española  
:: francesa e italiana. ::

**ESPECIALIDAD EN COCKTAILS**

Precios sin competencia.  
Gran salón para  
**BANQUETES.**

...

**Calle Buenos Aires, 630  
Teléf. 2442-Central.**

**JUAN YRIART**

**SOMBRERERIA - CAMISERIA**

**AU COEUR DE PARIS**

**CASA ESPECIAL EN SOMBREROS**

**Sucesores: YRIART & Cia.**

Agentes de los Sombreros CLYN  
y Cia., SCOTT y Cia. y DEE, de  
Londres; J. B. STELSON, de Phi-  
ladelphia y P. y C. HABIG, de Viena

Artículos para hombres.-Corbatas  
Cuellos y Bastones, etc., etc.  
Ultimas Novedades.

**25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó  
Teléfs.: La Urug. 1249, Central, y La Cooperativa 982**

**HOTEL, ROTISERIE  
y BODEGA MARCONI**

**de Eduardo Sburlati**

**IMPORTACION DIRECTA  
PRODUCTOS ITALIANOS**

**Conservas  
Vinos**

**Aceites  
Quesos**

**CALLE COLON 1517  
Tel. Uruguay 3086, Central**



el selecto jurado que discernió tan sabiamente las recompensas, no existen como poetas José Sebastián Talon, Luis L. Franco, Luis Cané y algunos otros cuyo nombre ni se tomó el esfuerzo de recordar.

### PROPIEDAD PERIODISTICA

El Círculo de la Prensa de Buenos Aires se ocupa en estos momentos de la situación del periodismo frente a la ley 7092, llamada de propiedad científica, literaria y artística.

A propósito del proyecto de reformas a la misma, que el Congreso tiene actualmente a estudio, se recordó que era oportuno gestionar la incorporación a él de las prescripciones indispensables para garantizar la propiedad periodística.

Por lo que respecta al periodismo, la ley argentina no contiene más disposición que la del artículo 8.º, según el cual los artículos de los periódicos pueden reproducirse citándose la publicación de donde se toman.

### EXPOSICION DEL LIBRO RIOPLATENSE

Los editores J. Roldán y Cía., convocaron para una reunión a sus principales colegas. Acudieron numerosos delegados. La conferencia fué muy animada y reinó un absoluto acuerdo, designándose una comisión especial, de cinco miembros, para que traten de llevar adelante la iniciativa. Entre lo resuelto figuraba el pedir a publicista tan respetado como Ricardo Rojas, que promueva una reunión concomitante entre los escritores argentinos.

Como se sabe, la idea de hacer la exposición a que nos referimos se debe a don Juan Roldán, que reside en España, después de una proficua lucha como editor y librero en Buenos Aires. El embajador Estrada, actualmen-

te entre nosotros, acogió el proyecto entusiastamente. Y el ministro del Uruguay, señor Fernández y Medina, propuso al señor Roldán que la exposición fuera rioplatense.

Puestas de acuerdo estas tres personas, fué visto el director de la Biblioteca Nacional de Madrid, señor Francisco Rodríguez Marín, que ofreció ceder el espléndido edificio oficial para la exhibición. Críticos literarios de tanto ascendiente como Diez Canedo y Gómez Vaqueiro estimularon el propósito. Y el gobierno español no tuvo inconveniente en declarar que veía la idea de una exposición de esa índole con verdadero agrado.

### EL HOMENAJE A R. ROJAS

En el teatro Colón, le fué ofrecida la gran demostración al escritor argentino don Ricardo Rojas, con motivo de celebrarse el 25 aniversario de la publicación de su primer libro.

Al homenaje asistieron los más destacados elementos intelectuales de Buenos Aires, asistiendo el Presidente de la República, los ministros de Relaciones Exteriores y Justicia e Instrucción Pública, el intendente municipal y otras autoridades.

El doctor Sagarna, ministro de Instrucción Pública, hizo el panegírico de Don Ricardo Rojas, en una brillante improvisación.

Hablaron también el doctor Arturo Capdevila y el doctor Jacinto Calvo en nombre de los universitarios e instituciones culturales de La Plata.

El doctor Juan B. Terrán adhiriéndose al acto en nombre de la Universidad Tucumana, pronunció también un conceptuoso discurso.

El señor Ricardo Rojas abrazó a los oradores entre los aplausos de la concurrencia y al llegar el momento de hablar fué calurosamente ovacionado.

## DE FRANCIA

### LO QUE SE PREPARA

**M**. Jules Mouquet va a publicar la "Correspondencia de Albert Samaine". Entre los ensayos anunciados: "De la Personalidad" por Ramón Fernández y "Algunos testimonios" por Paul Bourget.

Una colección nueva "Toda la tierra" apa-

recerá bajo la dirección de Maurice De Kobra. Los primeros volúmenes serán: "El Japón Muerto y Vivo", de François de Tesau; M. Paquebot, de Georges Lefebvre; "La Nueva Alemania" de Georges Mortane; "17.000 kilómetros de Film" (Canadá), de Víctor Forbín; "El Dragón se despierta", de Louis Rouband; y un curioso cuadro de la vida de placer, en



**"LA SOLIDEZ"**  
**DEL FORNO, TADDEI & Cía.**  
Fábrica de Baldosas y Mosáicos

VENTA DE AZULEJOS Y  
MAYOLICAS EXTRANJERAS  
EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN BALDO-  
SAS MOSAICOS DE TODAS  
CLASES Y AZULEJOS COMO  
PARA FRISOS, ZAGUANES,  
COMEDORES, CUARTOS DE  
BAÑO ETC.

Especialidad en baldosas monolíticas  
Se atienden pedidos para Campaña  
AVENIDA GARIBALDI 2268  
Entre Oufre y Patria.

**CAMPIOTTI HOTEL**  
Giribaldi Errecart, Robaina & Cía.  
CALLE URUGUAY 825 — MONTEVIDEO

Hotel moderno. Edificio con-  
struido exprofeso, de acuerdo  
con las ordenanzas Municipa-  
les. Posición centralísima, in-  
mediato a la Dársena y  
Estación Ferrocarril, Trenes  
en todas direcciones a su  
frente, Ascensor, Luz eléctrica,  
Teléfono.

PRECIOS MODICOS. SERVICIO ESME-  
RA-DO. ATENDIDO POR LOS PROPIETARIOS

**TALLER DE CARPINTERIA**  
**JUAN FACAL**  
**CALLE DATE, 2009**

CHALETS

OBRA BLANCA, ESCALERAS, TREILLAJES  
INSTALACIONES  
MUEBLES Y DECORACIONES  
PISOS, PARQUETS Y TODO TRABAJO EN  
MADERA

Telef.—LA URUGUAYA 1809 CORDON

**Laviera Vitacca e Hijos**

IMPORTACION DIRECTA

MARMOLES — GRANITOS

Grandes talleres de elaboración  
Obras Funerarias. Mármoles para obras y  
Muebles

2276 - DANTE - 2280 Casi esq. Patria  
Anexos: Patria, 1677 al 88

Telef.: La Urug., 1437 Cordón y Coop.

**A. SICA & Hno.**

SASTRERIA

Calidad y Elegancia

**Calle ITUZAINGO, 2336**

**Teléfono Uruguay, 443 - Central**

**MONTEVIDEO**

**CASA**  
**Antonio Volonté**

AVES Y HUEVOS

MERCADO CENTRAL — Puesto N.º 5  
DEPOSITO — Gral. Liniers, 1256 al 1260

Teléfonos:

La Uruguaya, 552 - Central  
La Cooperativa, 891

**CHOCOLATE EXTRA**  
**RIZZARDINI**

CON PREMIOS

.....  
**Especial**  
**para familias**  
.....

Casa fundada en el año 1872

**FARMACIA BRISTOL**  
de R. VINCENT y Cía.  
R. VINCENT - Químico Farmacéutico

**POMADA REZASU**  
PARA LA ECZEMA Y ARESTIN

Esta casa se ha impuesto por la corrección  
con que se ejecutan las prescripciones médicas

CALLE DANTE 2150  
Esquina Joaquín Requena

Teléfono LA URUGUAYA 2082, COLONIA

Leuigrado: "El caviar rojo", por Valentín Kataieff, uno de los raros humoristas soviéticos.

François Mauriac publicará en volumen el relato de su "Primer Viaje por América".

Lylhete Lemoine, nos va a dar una selección de versos: "Sensibilis"; Kikon Yamata, "La Leyenda de Komachi" poetisa del siglo pasado, que hizo célebre el amor del general Ponta Kousa; M. Jehan d'Ivray, "En el corazón del Harem". Se anuncian, en fin, las novelas: "El Reflejo del Angel", de Paul Bazán; "El Rival Singular", de Nancy George; "El Hombre Virgen", de Marcel Prevost; "El tormento de Jean Raviere" de Pierre Alciette; "La Gracia", de Marius Ary Leboud; "La Atracción del Azar", de Paul Hyrriam; "Diez y ocho años", de Jean Prevost; una inédita de Blasco Ibáñez, "En busca del Gran Khan"; y, finalmente, "La Muchacha Azteca", de François Berge.

Tales son las principales novedades que se anuncian, sin haber agotado, ni mucho menos, la lista de todos los libros que se publicarán próximamente en Francia, donde, como se ve, no decae la producción literaria, en cantidad, al menos, ni la actividad editorial.

\* \* \*

La primer comida de "La Amicale des Romancier Populaires", una de las numerosas, por no decir innumerables, institución de carácter literario que existen en Francia, ha sido dedicada a la memoria de Julio Verne y de Augusto Maquet.

M. Lucien Penjeam, secretario general de la Asociación, leyó los versos siguientes, ofrecidos por él a la memoria de Augusto Maquet, uno de los colaboradores anónimos de Alejandro Dumas, que damos traducidos:

Tú, que conociste el amargo destino,  
que hizo más humilde el nuestro,

De escribir obras maestras mañana y noche  
Solamente, para la gloria de otro..

Ahora ves tu nombre, largo tiempo oscuro,  
Emergir, al fin, del abismo.

Y brillar en pleno azul...

Ilustre negro, para siempre!

\* \* \*

El primer número de la Deutsch-Französische Rundschau" acaba de aparecer en Berlín, como órgano de la sociedad franco-alemana, y revista gemela de "La Revue de Allemagne, que se publica, desde Noviembre de 1927, en París.

El comité de redacción de la nueva revista, se compone de: Otto Grautoff, H. E. Jacob, Jaloux, Lichtunberger y otros publicistas conocidos.

Las dos revistas hermanas se proponen describir y hacer comprender la vida interior de Francia y de Alemania, agrupando sus medios de investigación e información, que se tornarán así más eficaces que si estuvieran dispersos.

Se proponen así mismo cooperar a una "entente" cordial entre ambos países, y servir de vinculación intelectual. El primer fascículo, muy interesante y bien documentado, constituye un prelude excelente a la obra de acercamiento inaugurada por la Sociedad Franco-Alemana, que ha encontrado en ambos países, el más propicio de los ecos, ya que viene a reunir en un haz los sentimientos y los esfuerzos antes aislados, prestando un gran servicio a la cultura, por la armonía entre estos países creadores de Occidente.

Agreguemos que la Asociación se propone organizar congresos, conferencias, representaciones teatrales y conciertos, que completarán su programa de acción.

## DE ESPAÑA

### HALLAZGO DE DOCUMENTOS HASTA AHORA DESCONOCIDOS REFERENTES A COLON

**E**n el archivo de protocolos el archivero Vianez encontró tres documentos desconocidos y de sumo interés, que se refiere a la vida de Colón. Dos de ellos son poderes extendidos por Colón y su hermano

Hernando, fechados en el año 1506 en Salamanca y en Astorga respectivamente. Otro documento es la respuesta de la casa de contratación de Sevilla a una real cédula ordenando que se entregaran a Colón su dinero y sus riquezas.

La casa de contratación contesta que Colón no tiene allí ningún dinero. El archivero Via-

CHAMPAGNE  
**FISSE**  
**THIRION**

PEDIRLO

18 de Julio, 1232

SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL  
AUTOMOVILES DE REMISE  
POMPAS FUNEBRES

Teléfonos:

LA URUGUAYA, 305-CENTRAL  
LA COOPERATIVA, 117

**José Rossi & Cía.**

Local Propio:

**CARMEN, 2181-87**

Local Central:

**MERCEDES, 864**

**MONTVIDEO**

**Esta es la casa que vende más barato**

**Soriano, 928 entre Río Branco y Convención - Anexo: Soriano, 888**

DORMITORIOS, COMEDORES, JUE-  
GOS DE SALA Y DE VESTIBULO,  
CAMAS DE BRONCE, ESCRITORIOS,

COLCHONES, ELASTICOS, CAMAS  
DE HIERRO, COTINES, ARTICULOS  
DE VIAJE, ESCALERAS

Otorgamos **CRÉDITOS** en condiciones muy ventajosas

**LA IDEAL**  
G. GUARRILLA

REPARACIONES  
Y REPUESTOS

**F O R D**

MECANICA EN GENERAL

**LUIS ROSSI** Yaguajón, 1024

Teléfono: La Uruguay 1510 Central

**SIRI & Cía.**

IMPORTADORES

FANTASIAS - NOVEDADES  
MERCEERIA EN GENERAL

**JUNCAL, 1884**

nez y la Investigadora Norteamericana Could, que realiza estos trabajos en el archivo, dan a este hallazgo gran importancia, pues aclaran el hecho de que Colón en 1506 se encontraba en Sevilla o en Salamanca.

## EXPOSICION DEL LIBRO URUGUAYO - ARGENTINO

Ha resultado todo un acontecimiento la reunión celebrada en Madrid para constituir el patronato organizador de la exposición del libro uruguayo-argentino que debe celebrarse primero en aquella capital y después en Barcelona.

Asistió a la asamblea lo más destacado en el periodismo, literatura, ciencia y arte, representados por los directores de Bellas Artes, de la Biblioteca Nacional y de la Real Academia Española, el presidente de la Asociación de la Prensa, don José Francos Rodríguez; don Rafael Altamira, el señor E. Gómez Baquero, el presidente de la Cámara del Libro, don Eugenio D'Ors, don Manuel Ugoiti, don Torcuato Luca de Tena, don José Ortega y Gasset, don Rufino Blanco Fombona, don José María Salvarría, don Luis Araquistáin, don Lázaro Galiano, don Enrique Díez Canedo, doña Blanca de los Ríos, don Américo Castro, don Luis Olariaga, don Rafael Vhila, don Augusto Barcia, don Pedro Saiz Rodríguez, doctor Gregorio Marañón, ingeniero Torres Quevedo, don Mariano Benlliure, los señores Correa Luna, González Amezua, Achával, Roldán, Moreno, Carvonero, Goicoechea, Vauer, de la Vega, Inclán y otros.

Una vez reunidas todas las personas invitadas, el embajador argentino, señor García Mansilla, explicó el objeto de la reunión, el cual era rogarles que aceptaran participar en la comisión organizadora de la exposición y tomar — en amena charla — cuantos acuerdos oportunos se relacionen con la misma.

Añadió que la exposición se celebrará primero en Madrid y luego en Barcelona, que también es centro admirable de irradiación hispánica.

Terminó con estas palabras:

"Mi distinguido colega el señor Ministro del Uruguay expondrá a ustedes, con su habitual inteligencia, el modus operandi del proyecto.

Después usó de la palabra el señor Fernández Medina. Puntualizó la importancia de la exposición proyectada y los beneficios morales y materiales que reportará. Finalmente expuso las normas a seguir para su organización.

La asamblea acordó, a continuación, otorgar un voto de confianza a los señores García Mansilla y Fernández y Medina, para que nombren comités ejecutivos organizadores del certamen, uno en Madrid, otro en Montevideo y otro en Buenos Aires. Se resolvió que dichos comités sean integrados por personas de relieve intelectual y de notoria afición al libro.

Los asistentes se entregaron después a una animada charla, en la que cambiaron impresiones e iniciativas.

Se habló también de una exposición retrospectiva de artes, a la que concurran el libro, el papel, la imprenta y la encuadernación. Igualmente se conversó de la posibilidad de establecer depósitos, de editar una revista bibliográfica y de organizar un intercambio constante entre los editores de los tres países: España, Argentina y Uruguay.

## CURSO DE VACACIONES PARA EXTRANJEROS

"El próximo curso de vacaciones para extranjeros (año XVII), organizado por el Centro de Estudios Históricos, dependiente de la Junta para Ampliación de Estudios, tendrá efecto en Madrid, del 9 de Julio al 4 de Agosto de 1928 y durante el mismo se darán diez conferencias por don Dámaso Alonso, sobre "Reseña histórica de la lengua española"; otras diez por don Samuel Gili, sobre "Fonética Española", y otras diez por don Pedro Salinas, profesor de la Universidad de Sevilla, sobre "Resumen Histórico de la literatura española". Además, en los cursos especiales se dictarán diez lecciones sobre cada uno de estos temas: "La vida y la obra de Cervantes", "Literatura contemporánea", "La vida y las costumbres españolas", "Análisis práctico de la entonación española", "La música popular española" y "El español comercial". Como complemento del curso, se realizarán excursiones a Toledo, El Escorial, Segovia y Aranjuez, y se efectuarán visitas a los museos del



# Hilos-Lanas-Sedas-Algodones

y artículos para la confección de toda clase de labores femeninas  
**MEDIAS Y GUANTES PARA SEÑORAS — CARTERAS DE CUERO**

## NOVEDADES — FANTASÍAS

Mal'a de filet, puntillas y embutidos gruesos para cortinas

Surtido completo en artículos diversos para **MODISTAS,**

**SASTRES, COSTURERAS, BORDADORAS**

Vea la exposición de nuestros salones de venta

**Merceries de Héctor y Edmundo Angenscheidt**

Casa Central: Av. 18 de Julio 935, entre Convención y Río Branco

Anexo: Calle Ciudadela 1280, entre San José y Soriano.



# Lorenzo Balerio

OFICINAS Y DEPOSITOS

**PAMPAS, 1976**

Anexo: PANAMA, 1282

TELEFONOS:

LA URUGUAYA, 732 (Aguada)

LA COOPERATIVA, 874 (Aguada)

Reparto de leche pura de mañana y tarde, en tarros y botellas de cristal esterilizadas. — Manteca elaborada con crema pasteurizada. — Yoghurt

Labor integrado o descremado \$ 0.15 la botella. — Leche acidofila Labor. Científicamente elaborados.

## ARTICULOS DE HOMBRE



**Sombrereria**

**Confecciones**

**Barutopia**

**Perfumeria**

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

## LA MAQUINA VERITAS



es conocida en todo el universo desde el año 1861, siendo la demostración más notable entre los perfeccionamientos de máquinas de coser.

**GARANTIDA POR 20 AÑOS**

Ventas al contado y a plazos.

Agujas, aceites y accesorios para cualquier máquina de coser.

**SUCURSALES EN TODA LA REPUBLICA**

Unico y exclusivo representante

**OTTO RABE & CIA.**

25 de MAYO 700 esq. Junco

Prado, de Arte Moderno, Romántico, Arqueológico y de Osma, y a la Biblioteca Nacional y Palacio Real.

### EL POETA SALVADOR RUEDA

Noticias recibidas de Málaga hacen saber que el poeta Salvador Rueda, que hace años hiciera una gira triunfal por América y fuera coronado como príncipe de los poetas españoles, se encuentra actualmente en la mayor indigencia, recogido por un amigo de la infancia también pobre.

Rueda, anciano y casi ciego, espera estoicamente en un pueblo de la provincia de Málaga, a que la muerte venga a libertarlo de sus actuales pesadumbres.

El Círculo Andalúz de Buenos Aires ha organizado una velada artística a beneficio y en homenaje al anciano ilustre.

El gobierno español no ha hecho hasta ahora nada por remediar la indigencia de este ilustre cantor de la madre patria, que ilustrara un tiempo con el prestigio de su ilustrada obra la literatura de su tierra, que ha quedado como una de las figuras más representativas de su época y que actualmente, pobre y olvidado, no tiene en su soledad y su indigencia ni el consuelo de sentir que su pueblo lo acompaña en esta dura prueba y lo apoya en sus últimos días de vida.

La colectividad española en la Argentina y en el Uruguay proyecta otros actos en beneficio del ilustre escritor.

## DE ITALIA

### DONACION DE BIBLIOTECAS

Una biblioteca compuesta de 10.000 volúmenes se encuentra ya preparada para ser enviada a Rosario de Santa Fe, como obsequio del Comm. Badini, natural de esta ciudad, quien ha residido durante muchos años en aquella ciudad argentina. Tres mil volúmenes tratan sobre historia, 3.000 sobre la guerra europea y el resto sobre arte, poesía y literatura. Entre los autores figuran muchos españoles.

...

### D'ANNUNZIO EN AMERICA

El ministro de Instrucción, Sr. Fedele, y el poeta D'Annunzio, han celebrado una entrevista en las oficinas del editor Mondadori, de Verona, con objeto de estudiar los medios de aumentar la difusión, especialmente en América, de todas las obras del poeta, que serán editadas por iniciativa y a expensas del Gobierno. Se han recibido numerosos pedidos, en su mayor parte provenientes del extranjero. Las suscripciones a esa edición, que se hará por entregas, estarán a cargo de las sucursales del Banco Comercial Italiano, y la sede central de las mismas se instalará en París.

### EXPOSICION INTERNACIONAL DE ARTE

En presencia del duque de Bergamo se inauguró la Décima Sexta Exposición Interna-

cional Artística. — El certamen tiene contornos brillantísimos, figurando especialmente las ochocentistas italianas con un total de 250 obras. — La sección italiana contemporánea abarca quince salas. — Entre las demás naciones desuellan Inglaterra, Alemania, Bélgica y España, esta última ha dedicado un vasto espacio a Antonio Ortiz Echague, el que expone nueve grandes y hermosas telas.

### INVESTIGACIONES SOBRE LA LENGUA

#### ETRUSCA. — LABOR DEL CONGRESO DE ETRUSCOLOGIA

El profesor Trombetti, ha enviado una comunicación al Congreso de Etruscología reunido en esta ciudad, tratando sobre diversas interpretaciones y afinidades que existen entre el etrusco y otras lenguas del Asia Menor. Entre los distintos delegados se distribuyó un folleto con inscripciones etruscas a fin de poder seguir gráficamente la lógica de las reconstrucciones filológicas. El profesor Trombetti insistió acerca del texto etrusco, encontrado sobre la superficie de una momia conservada en Zanabria y conteniendo 1500 palabras adivinadas a los ritos funerarios. Los profesores Terracini, Ricci, Devoto y otros filólogos intervinieron en la discusión, aprobando generalmente.

**PIDA LOS EXCELENTES  
PRODUCTOS QUE EXPENDE**

# La Ideal

**Fabrica de Soda, Gaseosa y Bebidas sin Alcohol  
Calle DANTE 2222, -- Los dos Teléfonos**

"FRUTA", "LEMON SQUASH", "NARANJA", agua bicarbonatada "IDEAL" especial para la mesa, agua destilada "IDEAL" para Droguerías y Farmacias, jarabes especiales para refrescos en botellas tapa tornillo.

**ALMACEN DE VIDRIOS  
y CRISTALES**



*Vidrios fantasía, de plomo  
y cuadrillados, cristales  
lisos y grabados, espejos,  
etc., colocación a domicilio*

**SANCASSANO Hnos.**

URUG. 1921 - CENTRAL

SORIANO 920 - 24

MONTEVIDEO

**PETIT VERSAILLES**

LA CONFITERIA DE MODA

SU ESPECIALIDAD

B  
O  
M  
B  
O  
N  
E  
S



B  
O  
M  
B  
O  
N  
E  
S

**HERNANDEZ, RODRIGUEZ & Cia.**

Avda. 18 DE JULIO, 1266 - 70

**Flambrería y Bodega**

Exporte de Especialidades del Ramo

**GREGORI & BACHS**



**"DEL LEON"**

Teléfono: LA  
URUGUAYA, 8915

ANDES 1312, esq. esq. 18 de Julio

**BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA**

Fundado en el año 1888 - Casa Matriz: BUENOS AIRES. - RECONQUISTA, 280

Recibe depósitos en Cuentas Corrientes, Caja de Ahorros y a Plazo Fijo.  
Realiza toda clase de operaciones bancarias. Expide cartas de crédito,  
giros y transferencias sobre todas partes del mundo, para lo cual cuenta  
con una extensa red de Sucursales y Corresponsales.

**Sucursal de Montevideo: Calle 25 DE MAYO esquina ARENAL**

Trombetti anunció que en un libro próximo expondrá con mayor amplitud los resultados conseguidos en sus estudios. Sin embargo se estiman necesarias algunas reservas, antes de considerar definitivamente revelado el misterio de la lengua etrusca.

## HISTORIA DEL PERIODISMO

Anuncian de Perugia que el profesor señor Paolo Orano presidirá el 28 del corriente el acto de inauguración de la cátedra en la cual dictará clases sobre la historia del periodismo.

### EL REGALO DE LA BIBLIOTECA "CRISTÓBAL COLÓN", A LA ARGENTINA

La Biblioteca "Cristóbal Colón", que contiene 1.500 volúmenes y 3.800 impresos y documentos de trabajos científicos italianos, cuyo valor reside especialmente en los catorce volúmenes de "Colombiana", o sea la vida del gran navegante, será embarcada para la Ar-

gentina el 3 de mayo a bordo del "Giulio Cesare", como obsequio de la Universidad de Génova, a la de Buenos Aires, como retribución a la colección de volúmenes argentinos presentados por ésta hace algún tiempo. Los volúmenes de "Colombiana" son un obsequio especial del Ministro de Educación.

### EL "BUSCON" DE QUEVEDO EN ITALIANO

Traducida por el insigne hispanista italiano Alfredo Giannini, acaba de aparecer en Italia la segunda edición de la "Vida del Buscón", de don Francisco de Quevedo. Esta versión, publicada con arreglo al texto dado a conocer por Foulché Delbosc en 1917, comprende un prólogo y numerosas notas del traductor, con ilustraciones de Plinio Nomellini. El volumen forma parte de la conocida colección "Classici del Ridere".

## DE ALEMANIA

### RESOLUCIONES DEL CONGRESO PEDAGÓGICO INTERNACIONAL

**E**l Congreso Pedagógico Internacional, que sesiona en Berlín, ha tomado algunas decisiones de gran importancia. Se resolvió organizar el intercambio de alumnos y maestros. Proyéctase el primero para las vacaciones, pero se harán gestiones ante las autoridades de instrucción pública para que el intercambio pueda realizarse también durante el tiempo de los cursos. El Congreso, el próximo año, probablemente se realizará en Suiza o Suecia, siendo acompañado por una exposición de textos de historia a fin de poder juzgar los progresos realizados en diversos países. Además, la organización internacional de maestros hará gestiones para que los alumnos sean ilustrados sobre el significado y fines de la Sociedad de las Naciones.

### ERNESTO QUESADA INSTALARA LA GRAN BIBLIOTECA SUDAMERICANA EN BERLIN

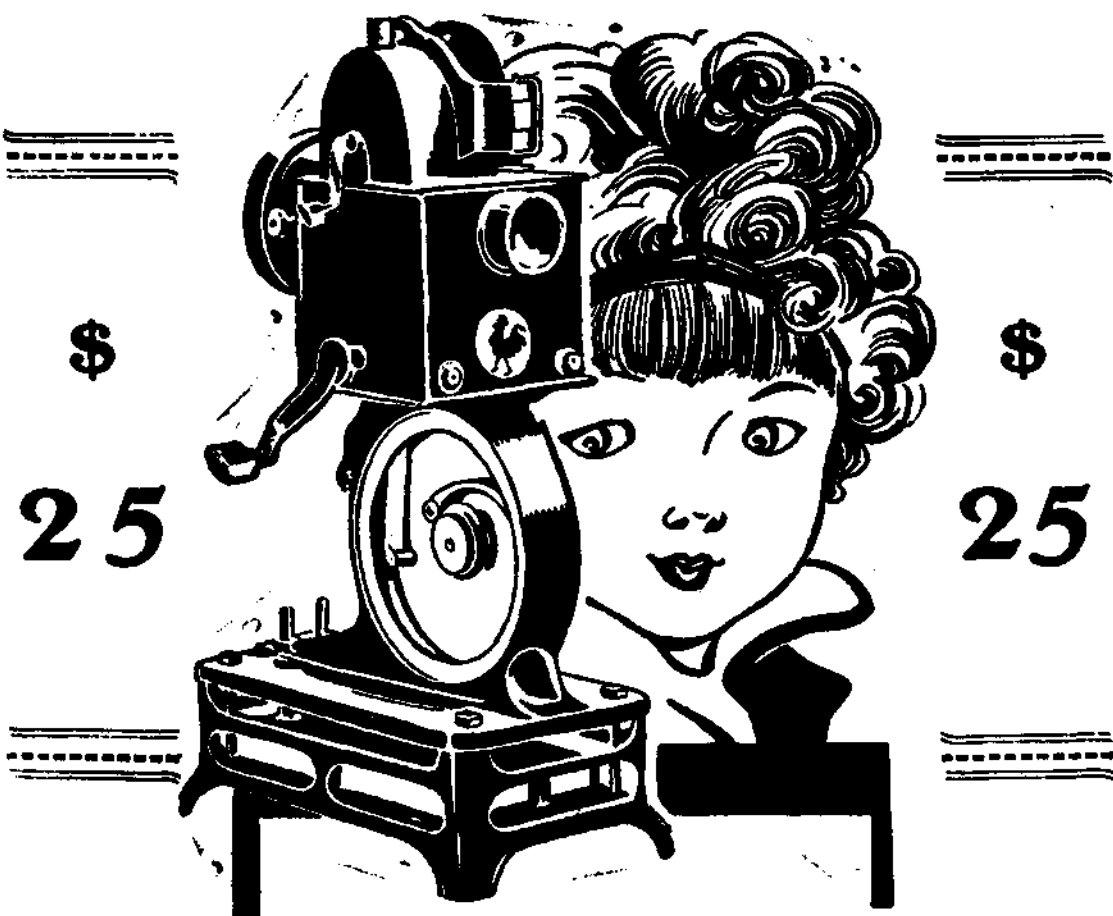
Llegó a esta capital el profesor argentino Ernesto Quesada, quien aprovechará su estada

aquí para proceder a la instalación de una gran biblioteca sudamericana que constará de 82.000 volúmenes, donada al Estado de Prusia.

### EXPOSICION INTERNACIONAL DEL LIBRO

Admirablemente instalada en la Palacio del Museo de Bellas Artes, y organizada por la Sociedad Alemana de Artistas del Libro, bajo el triple ilustre patronato de Adolfo Von Harnack, Gerhart Hauptmann y Max Liebermann, se está celebrando en Leipzig una interesantísima exposición internacional del libro, especialmente consagrada a las ediciones de arte. Causa en el visitante, tanto por la cantidad, como por la calidad del material expuesto, impresión inmejorable y viene a continuar dignamente, después de una interrupción de trece años, el Gran Certamen del Libro y de las Artes Gráficas que tuvo lugar en la misma Leipzig durante el verano de 1914. Al lado de 17 estados europeos, figuran en la Exposición de Leipzig, notables instalaciones del Japón y de los Estados Unidos, siendo en conjunto 19 las





En su propio hogar, podrá ver a los  
más famosos cómicos del Cine con el

## Proyector PATHE BABY

a Carlitos Chaplín... a Harold Lloyd... a  
Chupitegui... a Max Linder y a todos los más  
famosos cómicos del cine, podrá verlos usted  
en su casa, así como a toda clase de películas  
cómicas, dramáticas, panorámicas, instructivas,  
etc.; tan gracioso es este notable proyector,  
que lleva el cine al hogar y constituye una de  
las maravillas de la época moderna.

SOLICITE CATALOGOS EXPLICATIVOS CON TODA CLASE DE DETALLES

**MAX GLÜCKSMANN**

AV. 18 DE JULIO, 966

Sucursal No. 1: Av. Gral. FLORES, esq. Independencia

MONTEVIDEO

naciones representadas y 12.000 el número de libros expuestos. En la impresión, ilustración y encuadernación de las obras ofrecidas al deleite de los visitantes, han colaborado 1.100 artistas, entre los cuales 200 alemanes y 900

extranjeros. La exposición, única en su género, ofrece un conjunto admirable y merece ser visitada, sobre todo por los amantes del buen libro, o bibliófilos, quedando abierta hasta el mes de setiembre del corriente año.

## DE ESTADOS UNIDOS

### VIAJES ESPECIALES PARA ESTUDIANTES

**S**iguendo el ejemplo de algunas otras compañías trasatlánticas, la "Munson Line" anuncia que organizará, este verano, viajes especiales para estudiantes, entre Nueva York y la América Latina. Las tarifas de pasajes serán muy reducidas y dicho servicio estará atendido por los vapores de la "Ame-

rican Legión", "Southern Cross", "Panamerican" y "Westernold". El "Pan América" zarpará de Nueva York el 16 de Junio, conduciendo a la mayoría de los estudiantes que se inscribirán para los cursos universitarios a inaugurarse en Buenos Aires el 21 de Julio y en Río el 16 de Julio. Se estudia la forma de ampliar dicha iniciativa mediante un viaje de estudiantes sudamericanos dispuestos a visitar los colegios de Estados Unidos.

## DE AMÉRICA LATINA

### BARBARIE POLITICA

**S**on horribles los informes que se tienen con respecto al confinamiento en la isla de Pascua, de los siete deportados políticos llevados a esa tétrica leprosería colocada en plena zona tórrida y en medio del Océano Pacífico.

Referían hace tiempo, después de haberla visitado don Ignacio Vives y el obispo de Dodona, señor Edwards, jefe del Servicio Castrense del Ejército, que nada más repugnante que el espectáculo de los canacas corroídos por la terrible enfermedad de la lepra, que va destruyendo los tejidos, precipitando la caída de las carnes, y descubriendo los huesos. Es una larga agonía. Los afectados por esta dolencia sucumben en plena idiotez, porque los sufrimientos aniquilan la inteligencia.

Aunque los subdelegados han cuidado de aislar a los canacas leprosos en un extremo de la isla, es casi imposible evitar que los deudos les lleven algún alimento: muchos no pueden comer por sí mismos, pues tienen los brazos o manos materialmente disecados; algunos con-

servan solamente una parte del rostro; otros viven tendidos, porque las piernas tienen apenas los huesos, llagados con acuosas ulceraciones, o completamente carcomidos.

A ese rincón, que parece creación digna del Infierno de Dante, llegaron el senador Hidalgo, el ex diputado don Gaspar Mora, y demás víctimas del actual régimen gubernamental de nuestro país: entre todos ellos bajaba del transporte Angamos, el joven Eduardo Alessandri, uno de los hijos menores del ex presidente, reducido a un montón de huesos.

Todos ellos vivirán en un cuartucho miserable; se harán ellos mismos las comidas, para no tener contactos con los leprosos; recogerán las aguas llovidas para tener bebida, pues no hay otra; vestirán casi desnudos, porque la temperatura es constantemente elevadísima. Nada más extenuante que ese clima.

En caso de enfermedades, carecerán de asistencia médica. Viven lejos de toda comunicación posible con el mundo civilizado. El transporte Angamos, de la Marina, solamente hace dos o tres viajes en el año.



# Aceite MANZANARES

## CON OTRA GRAN REBAJA

Extrafino puro de oliva y calidad insuperable, fué esta gran marca la que evitó el abuso de la carestía.

Exijan siempre el "MANZANARES" y fíjense bien que tiene más contenido que otras marcas

|                     |         |
|---------------------|---------|
| LATA DE 2 1/2 KILOS | \$ 1.30 |
| LITRO               | " 0.55  |
| LATA DE 11 LITROS   | " 6.00  |

CONSERVAS Y MARISCOS, los más frescos y del mejor fabricante JOSE R. CERRERA, de VIGO

ATUN y BONITO, lata de \$ 0.22, 0.34, 0.38 y 0.65; en latones de 5 kilos \$ 7.00, y en latones de kilos 10, 200, \$ 14.00; SARDINAS en aceite y tomate, latas de \$ 0.22, 0.28, 0.45, 0.50, 0.55 y latas de 1 kilo, \$ 1.10 y \$ 1.20; cajón de 100 latas de 220 gramos, \$ 22.00; MARISCOS de todas clases, lata de 1 1/2 kilo, \$ 0.70; MERLUZA, RESCO y CONGRIO, lata de \$ 0.70; CALAMARES y calamares rellenos en su tinta en aceite y en tomate, latas de \$ 0.55, 0.60, 0.70 y 0.95; CAMARONES y FILET DE CABALLA a \$ 0.60 y 0.25; LAMPREA y VIEIRAS, a \$ 0.25; LANGOSTA MORTON, latas de \$ 0.85 y \$ 1.70; FILET DE ANCHOA latas de \$ 0.30 y de \$ 1.75; SALMON, \$ 0.55; MORRONES latas de \$ 0.30 y 0.50; GARBANZAS

DE FUENTE SAUCO, kilo \$ 0.40; PIMENTON lata de 1 kilo, \$ 0.90; PULPO SECO, kilo \$ 1.20; BACALAO nueva cosecha, kilo 0.50, sin espinas \$ 0.80; MERLUZA SECA, especialísima, recién recibida, kilo 0.55; ARROZ Bomba, legítimo de Valencia, 1 kilo \$ 0.20, 5 lbs. 0.25, 10 lbs. 1.50 y por sacos de 70 kilos \$ 11.20; SIDRA CHAMPAGNE, botella grande \$ 0.50, cajón, \$ 5.70; VERBA especialísima de Curitiba kilo \$ 0.36 por barrica \$ 2.70; VINO MOSCATEL, barril de 15 litros, \$ 11.00; POROTOS Caballeros, kilo \$ 0.22; PALLARES y RAYOS, a \$ 0.24; LENTEJAS \$ 0.22; OREJONES Medallones frescos, a \$ 0.85; AZAFRAN DE LA MANCHA, kilo \$ 35.00; JABON ESPASOL, blanco y veteado, kilo \$ 0.65.

LOS PRODUCTOS QUE IMPORTAMOS Y DETALLAMOS CONSTITUYEN PARA NUESTRA ESTIMADA CUENTELA UNA GARANTIA, Y POR LOS PRECIOS QUE PUBLICAMOS COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO. CASA CENTRAL CERRITO 376.—SUCURSALES: José L. TERRA 2227; Mercado de la Abundancia; Mercado Central; Rivera 2000 bis y Comercio 2215. — Teléfonos: Uruguaya 391 Central y La Cooperativa 505 Central.

## Fabricantes de Mosáicos

### GINOVART Hnos.

CERRO LARGO, 1733

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya, 3516 - Colonia

## DISEÑOS PATENTADOS

### ESTILOS:

BIZANTINOS - VENEZIANOS  
POMPEYANOS - GRIEGOS - ARABES  
INGLESES - ESPAÑOLES  
SIMIL PARKETS



Habiéndose inaugurado el nuevo Lavadero, exclusivamente para el servicio de ropa de familia, con las máquinas más modernas atenderá al primer pedido telefónico y enviará lista de precios y detalle del servicio, que resulta práctico, económico y regular.



**CERVEZA**  
**LA RUBIA**  
**ES RIQUÍSIMA**

**Cervecería Oriental**

*La  
última  
palabra  
en  
CAFÉS*

**LA FAMA**

TELÉFONO: 478 CORDÓN - CALLE JUAN PAULLIER 1845-47

**Maderas, Hierros, Cementos, Baldosas, Caños, etc.**

**PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA EN LA**

**BARRACA CENTRAL**

**de G. ALONSO CORDERO & Cía.**

**Sucesores de FRANCISCO A. MATTO**

**Avenida 18 DE JULIO, 1704 al 1720; esquina Magallanes**





# FERNET-BRANCA

SOC. ANON. FRATELLI BRANCA MILANO

Unicos Importadores

## HOFER & Cia.

Buenos Aires

Depositarlos

## GRANARA & RUVERTONI.

## Productos Lácteos

# "KASDORF"

(IRURETA GOYENA, ETCHEGARAY & Cia.)

Fábrica de Alimentos Dietéticos a base de Leche

LECHE YOKA - LECHE MATERNIZADA

SOPA DE MALTA, etc.

TODOS LOS MEDICOS RENOMBRADOS LOS RECETAN

Para informes y prospectos:

URUGUAY, 1120 - Montevideo - Tel. Urug. 1245 - Cordón

Administración de Propiedades. — Operaciones de Bolsa. — Giros. — Pasajes a Buenos Aires y Europa.

## Cambio BERRO

— de OTTO BERRO —

### ITUZAINGÓ, 1418

Banquero en Buenos Aires:

Banco de Londres

y

América del Sud